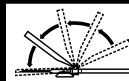


# TERUMO

# SURFLO™



**WINGED INFUSION SET WITH  
NEEDLE PROTECTION**

**CE**  
**MD 0197**

en	WINGED INFUSION SET WITH NEEDLE PROTECTION	2-3
fr	MICROPERFUSEUR À AILETTES AVEC PROTECTEUR D'AIGUILLE	4-5
de	PERFUSIONSBESTECK MIT FLÜGELKANÜLE UND NADELSCHUTZ	6-7
es	PALOMILLA DE INFUSIÓN CON PROTECCIÓN DE LA AGUJA	8-9
pt	DISPOSITIVO COM ASAS PARA INFUSÃO COM PROTETOR DE AGULHA	10-11
it	AGO A FARFALLA CON COPRIAGO DI PROTEZIONE	12-13
nl	INFUSIESET MET VLEUGELNAALD EN NAALDPROTECTOR	14-15
sv	INFUSIONSSET MED VINGAR OCH KANYLSKYDD	16-17
da	INFUSIONSSÆT MED VINGE OG KANYLEBESKYTTELSE	18-19
no	VINGET INFUSJONSSETT MED NÅLEBESKYTTELSE	20-21
fi	SIIPINEULA INFUUSIOSETTI NEULASUOJUKESELLA	22-23
el	ΣΕΤ ΕΓΧΥΣΗΣ ΜΕ ΠΕΤΑΛΟΥΔΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΒΕΛΟΝΑΣ	24-25
ru	УСТРОЙСТВО ДЛЯ ИНФУЗИИ С ИГЛОЙ «БАБОЧКА» И ПРОТЕКТОРОМ ИГЛЫ	26-27
pl	MOTYLKOWY ZESTAW INFUZYJNY Z ZABEZPIECZENIEM IGLY	28-29
hu	SZÁRNYAS INFÚZIÓS KÉSZLET TŰVÉDELEMMEL	30-31
cs	KRIDÉLKOVÝ INFUZNÍ SET S OCHRANOU JEHLY	32-33
sk	KRÍDIELKOVÝ INFÚZNY SET S CHRÁNIČOM IHLY	34-35
tr	İĞNE KORUMALI KANATLI INFÜZYON SETİ	36-37
et	LIBLIKÕELA INFUSIOONIKOMPLEKT KOOS NÕELAKAITSEGA	38-39
lv	TAURIŅVEIDA INFŪZIJAS KOMPLEKTS AR ADATAS AIZSARDZĪBU	40-41
lt	PETELIŠKĖS FORMOS INFUZIJOS RINKINYS SU ADATOS APSAUGA	42-43
sl	INFUZIJSKI SET S KRILCI TER ZAŠČITO IGLE	44-45
sr	INFUZIONI SET SA KRILCIMA I ZAŠTITOM ZA IGLU	46-47
ro	MICROPERFUZOR CU ARIPIOARE ŞI PROTECTOR DE AC	48-49
bg	ИНФУЗИОНЕН НАБОР С КРИЛЦА И ПРЕДПАЗИТЕЛ НА ИГЛАТА	50-51
uk	ІНФУЗІЙНА СИСТЕМА-МЕТЕЛИК ІЗ ЗАХИСТОМ ГОЛКИ	52-53
hr	KOMPLET ZA INFUZIJU S KRILCIMA I ZAŠTITOM IGLE	54-55

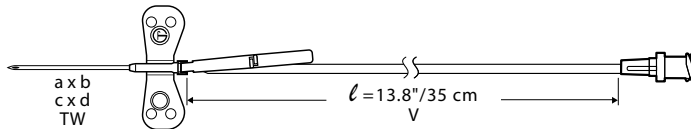
# Instructions for Use

**ENGLISH**
**SYMBOL EXPLANATION**

<b>LOT</b>	Batch code	Do not re-use	<b>MD</b>	Medical Device
<b>REF</b>	Catalogue number	Do not use if package is damaged and consult instructions for use	Non pyrogenic	
<b>Rx only</b>	Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician	Fragile, handle with care	Single Sterile Barrier System	
	Consult Instructions for Use	Keep away from sunlight	Sterilized using ethylene oxide	
	Contents	Keep dry	Temperature limit	
	Date of Manufacture	Manufacturer	Use-by date	
	Do not resterilize			

**PRODUCT DESCRIPTION**

Non toxic



Catalogue number	Needle Gauge (a)	Needle Length (b)	Needle Outer Diameter (c)	Needle Length (d)	Wall Thickness	Tube Length (l)		Dead Space Volume (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Thin Wall (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Thin Wall (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

**INTENDED PURPOSE**

The Surflo™ Winged Infusion Set with Needle Protection (Surshield™) is intended to access the peripheral vascular system, for single-dose or short-term intravenous administration of fluids and/or withdrawal of blood specimen using a syringe, a luer adapter or another compatible/appropriate device. Additionally, after withdrawal of the needle from the patient's vein, the safety shield (needle protection (Surshield™)) shall be manually activated to cover the needle to minimize risk of accidental needle stick.

**INDICATIONS**

The Surflo™ Winged Infusion Set with Needle Protection (Surshield™) is for general application - for treatment (administration of fluids) or for diagnosis (withdrawal of blood specimen).

**CONTRA-INDICATIONS**

No contra-indications.

**PATIENT TARGET GROUP**

Intended for general application.

**INTENDED USERS**

Healthcare professional or lay person.

**CLINICAL BENEFIT**

The Surflo™ Winged Infusion Set with Needle Protection (Surshield™) has an indirect clinical benefit (indirect medical effect) since it is used for administration of fluids or for withdrawal of blood specimen. For general application. The safety shield (needle protection (Surshield™)) has an indirect clinical benefit since it prevents needle stick injury.

**WARNINGS**

- Do not use if unit package is damaged.
- Use immediately after opening the unit package.
- The needle is made of stainless steel containing nickel and cobalt. Cobalt is classified as CMR\* 1B and is present in a concentration above 0.1% weight by weight. Current scientific evidence supports that medical devices manufactured from stainless steel alloys containing cobalt do not cause an increased risk of cancer or adverse reproductive effects.
- \* CMR = Carcinogenic, mutagenic or toxic to reproduction (CLP Regulation EU 1272/2008)

**PRECAUTIONS**

- After use, secure the needle into the safety shield according to the directions for use.
- If the needle is bent or damaged, no attempt should be made to straighten the needle or use the product.
- After use, dispose of safely as medical waste in a sharps disposal container and/or according to health institution policies. The product is biohazardous and is physically hazardous due to its sharp edge.

**DIRECTIONS FOR USE**

Aseptic technique, proper skin preparation and continued protection of the site are essential. Observe Universal Precautions on ALL patients.

**PRECAUTION** Keep hands behind the needle at all times during use and disposal.

**SET UP FOR ADMINISTRATION**

1. Open the package.
2. a. Connect a syringe or another compatible/appropriate device and secure.
  - b. Proceed with priming and confirm that administration fluid comes from the needle.

**SET UP FOR BLOOD COLLECTION**

1. Open the package.
2. Connect a syringe, a luer adapter or another compatible/appropriate device and secure.

**VENIPUNCTURE FOR ADMINISTRATION / BLOOD COLLECTION**

3. Flip the safety shield back, away from the needle towards the tubing. Grasp wings.
4. Remove the needle protector.
 

**Caution:** Care should be taken not to touch the needle.
5. Perform venipuncture following facility protocol and confirm proper positioning in the vessel (*Fig.1*).
6. Secure the position of winged infusion set per facility protocol.

**AFTER USE**

7. Remove tape, if present, from wings.
8. Flip the safety shield forward towards the needle (*Fig. 2*). Grasp the wing with your thumb on top of the shield and your index finger under the wing. Completely remove the needle from the puncture site and apply digital pressure to the site using a sterile gauze pad (*Fig. 3*).
9. While maintaining the same grip on the device (per step 8 above), activate the safety measure by performing either of the following methods:

**► Recommended (one-handed) method:**

(Reference OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

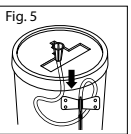
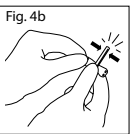
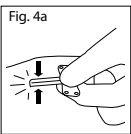
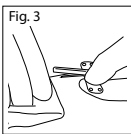
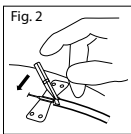
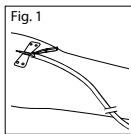
Slide your thumb forward over the shield while pinching your finger and thumb together (or press the safety shield against a hard surface such as a bedside table) until an audible click is heard and the safety feature is visually confirmed to be activated (*Fig. 4a*).

**OR**
**► Alternate (two-handed) method:**

While keeping both hands behind the needle, grasp one of the wing tabs with your free hand to stabilize the device. (If necessary, reposition your original grip per step 8 being careful not to press against an exposed area of the needle.) Then, slide your thumb forward over the shield while pinching your finger and thumb together until an audible click is heard and the safety feature is visually confirmed to be activated (*Fig. 4b*).

**Caution:** Needle must be carefully and firmly placed in the lock position of the safety shield.

10. Do not attempt to deactivate the safety device by separating the needle from the safety shield.
11. Dispose of safely as medical waste according to health institution policies (*Fig. 5*).


**PRECAUTIONS FOR STORAGE**

Store between 2°C and 30°C. Keep dry. Keep away from sunlight. Fragile, handle with care.

**REPORT OF INCIDENT**

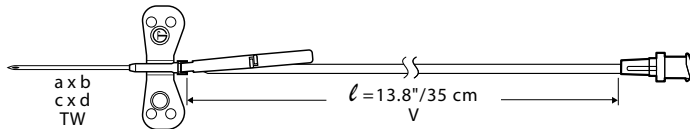
If during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

**EXPLICATION DES SYMBOLES**

<b>LOT</b>	Code de lot	<b>Ne pas réutiliser</b>	<b>MD</b>	Dispositif médical
<b>REF</b>	Référence catalogue	<b>Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter les instructions d'utilisation</b>	<b>Non pyrogène</b>	
<b>Rx only</b>	Attention : Les lois fédérales des États-Unis exigent que la vente de cet appareil soit faite sur ordonnance ou par l'intermédiaire d'un médecin.	<b>Fragile. Manipuler avec soin.</b>	<b>Système de barrière stérile unique</b>	
<b>Consulter les instructions d'utilisation</b>		<b>Conservé à l'abri de la lumière du soleil</b>	<b>Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène</b>	
<b>Contenu</b>		<b>Craint l'humidité</b>	<b>Limite de température</b>	
<b>Date de fabrication</b>		<b>Fabricant</b>	<b>Date limite d'utilisation</b>	
<b>Ne pas restériliser</b>				

**DESCRIPTION DU PRODUIT**

Non toxique



Référence catalogue	Jauge de l'aiguille (a)	Longueur de l'aiguille (b)	Diamètre extérieur de l'aiguille (c)	Longueur de l'aiguille (d)	Épaisseur de la paroi	Longueur de la tubulure (l)		Volume de l'espace mort (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Paroi mince (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G		0.5 mm					≤ 0.20 ml
SV-S25BL35	≤ 0.40 ml							

**DESTINATION**

Le microperfuseur à ailettes Surflo™ avec protecteur d'aiguille (Surshield™) est conçu pour accéder au système vasculaire périphérique, pour une administration intraveineuse unidose ou à court terme de liquides et/ou un prélèvement d'échantillons sanguins à l'aide d'une seringue, d'un raccord Luer ou de tout autre appareil compatible/approprié. De plus, après le retrait de l'aiguille de la veine du patient, l'écran de sûreté (protection d'aiguille Surshield™) peut être activé manuellement pour couvrir l'aiguille afin de réduire les risques accidentels de blessures par piqûre.

**INDICATIONS**

Le microperfuseur à ailettes Surflo™ avec protecteur d'aiguille (Surshield™) est destiné à une application générale – à des fins de traitement (administration de liquides) ou de diagnostic (prélèvement d'échantillons sanguins).

**CONTRE-INDICATIONS**

Aucune contre-indication.

**GROUPE CIBLE DE PATIENTS**

À usage général.

**UTILISATEURS AUXQUELS LE DISPOSITIF EST DESTINÉ**

Professionnels de santé ou particuliers.

**BÉNÉFICE CLINIQUE**

Le microperfuseur à ailettes Surflo™ avec protecteur d'aiguille

(Surshield™) présente un bénéfice clinique indirect (effet médical indirect) puisqu'il est utilisé pour l'administration de liquides ou le prélèvement d'échantillons sanguins. Pour une application générale. L'écran de sûreté (protection d'aiguille Surshield™) présente un avantage clinique indirect puisqu'il prévient les blessures par piqûre.

**AVERTISSEMENTS**

- Ne pas utiliser si l'emballage de l'unité est endommagé.
  - Utiliser immédiatement après l'ouverture de l'emballage de l'unité.
  - L'aiguille est composée d'acier inoxydable contenant du nickel et du cobalt. Classé CMR\* de type 1B, le cobalt est présent dans une concentration supérieure à 0.1 % poids/poids. Les preuves scientifiques actuelles confirment que les dispositifs médicaux fabriqués à partir d'alliages d'acier inoxydable contenant du cobalt ne présentent pas de risque accru de cancer ou d'effets néfastes sur la reproduction.
- \*CMR = Cancérogène, mutagène ou toxique pour la reproduction (règlement CLP UE 1272/2008)

**PRÉCAUTIONS**

- Après utilisation, fixer l'aiguille dans l'écran de sûreté conformément au mode d'emploi.
- Si l'aiguille est courbée ou endommagée, ne pas essayer de la redresser, ne pas l'utiliser.
- Après utilisation, éliminer le produit en toute sécurité comme un déchet médical, dans un conteneur destiné aux objets tranchants et/ou conformément aux directives de l'établissement de santé. Le produit présente un danger biologique et, en raison de son bord tranchant, un danger physique.

## MODE D'EMPLOI

L'utilisation de techniques aseptiques, la préparation correcte de la peau et la protection continue du site sont essentielles. Respecter les précautions universelles pour TOUS les patients.

**PRÉCAUTIONS D'EMPLOI** Garder les mains derrière l'aiguille pendant toute la durée d'utilisation et d'élimination.

### PRÉPARATION POUR UNE ADMINISTRATION

- Ouvrir l'emballage.
- Connecter une seringue ou un autre appareil compatible/approprié et fixer.
  - Procéder à la purge et vérifier que le liquide d'administration sort de l'aiguille.

### PRÉPARATION POUR UN PRÉLÈVEMENT SANGUIN

- Ouvrir l'emballage.
- Connecter une seringue, un raccord Luer, ou un autre appareil compatible/approprié et fixer.

### PONCTION VEINEUSE POUR UNE ADMINISTRATION / UN PRÉLÈVEMENT SANGUIN

- Rabattre l'écran de sûreté de l'aiguille vers la tubulure. Saisir les ailettes.
- Déposer la protection d'aiguille.  
**Précaution :** Veiller à ne pas toucher l'aiguille.
- Pratiquer une ponction veineuse selon le protocole de l'établissement et confirmer le positionnement correct dans le vaisseau (*Fig. 1*).
- Sécuriser la position de la tubulure de perfusion à ailettes conformément au protocole de l'établissement.

### APRÈS UTILISATION

- Retirer le ruban adhésif, le cas échéant, des ailettes.
- Rabattre l'écran de sûreté vers l'avant en direction de l'aiguille (*Fig. 2*). Saisir l'ailette avec le pouce au-dessus de l'écran et l'index sous l'ailette. Retirer complètement l'aiguille du site de ponction et appliquer une pression digitale sur le site à l'aide d'une compresse de gaze stérile (*Fig. 3*).
- Tout en maintenant la même prise sur l'appareil (conformément à l'étape 8 ci-dessus), activer la mesure de sécurité en appliquant l'une des méthodes suivantes :

#### ► Méthode recommandée (à une main)

(Référence OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Faire glisser le pouce vers l'avant sur l'écran tout en pinçant le doigt et le pouce (ou appuyer l'écran de sûreté contre une surface dure telle qu'une table de chevet) jusqu'à ce qu'un clic audible se fasse entendre et que la fonction de sécurité soit visuellement confirmée comme étant activée (*Fig. 4a*).

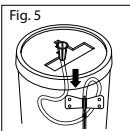
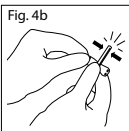
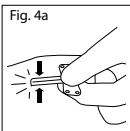
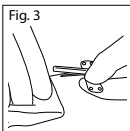
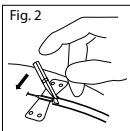
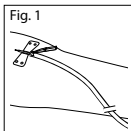
#### OU

#### ► Méthode alternative (à deux mains) :

Tout en gardant les deux mains derrière l'aiguille, saisir l'une des languettes de l'ailette avec la main libre pour stabiliser l'appareil. (Si nécessaire, repositionner la poignée d'origine selon l'étape 8 en veillant à ne pas appuyer contre une zone exposée de l'aiguille.) Ensuite, faire glisser le pouce vers l'avant sur l'écran tout en pinçant le doigt et le pouce jusqu'à ce qu'un clic audible se fasse entendre et que la fonction de sécurité soit visuellement confirmée comme étant activée (*Fig. 4b*). **Précaution :** L'aiguille doit être soigneusement et fermement placée dans la position verrouillée de l'écran de sûreté.

- Ne pas tenter de désactiver le dispositif de sécurité en séparant l'aiguille de l'écran de sûreté.

- Éliminer le produit en toute sécurité comme tout déchet médical conformément à la politique de l'établissement de santé (*Fig. 5*).



### PRÉCAUTIONS DE STOCKAGE

Stocker à des températures comprises entre 2 °C et 30 °C. Conserver au sec. Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil. Fragile. Manipuler avec soin.

### RAPPORT D'INCIDENTS

Si, au cours ou à la suite de l'utilisation de cet appareil, un incident grave s'est produit, le signaler au fabricant et aux autorités nationales.

# Bedienungsanleitung

# DEUTSCH

## SYMBOLERKLÄRUNG

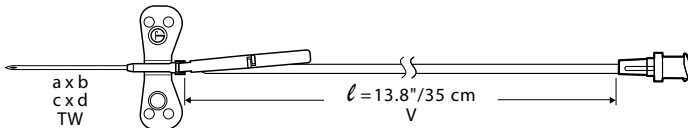
	Chargennummer
	Artikelnummer
<b>Rx only</b>	Vorsicht: Das US-amerikanische Bundesgesetz beschränkt den Verkauf des Geräts auf eine(n) Arzt/Ärztin oder seine/ihre entsprechende Verschreibung.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Stück
	Herstellungsdatum
	Nicht erneut sterilisieren

	Nicht Wiederverwenden
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten
	Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben
	Vor Sonnenlicht schützen
	Trocken aufbewahren
	Hersteller

	Medizinprodukt
	Pyrogenfrei
	Einzelnes Sterilbarriersystem
	Sterilisiert mit Ethylenoxid
	Temperaturbegrenzung
	Verwendbar bis

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Nicht toxisch



Artikelnummer	Nadelgröße (Gauge) (a)	Nadellänge (b)	Nadelaußendurchmesser (c)	Nadellänge (d)	Wandstärke	Schlauchlänge (l)		Totraumvolumen (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Dünnwand (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35								≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Dünnwand (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35								≤ 0.40 ml

## ZWECKBESTIMMUNG

Das Surflo™ Perfusionsbesteck mit Flügelkanüle und Nadelschutz (Surshield™) ist für den Zugang zum peripheren Gefäßsystem zur einmaligen oder kurzfristigen intravenösen Verabreichung von Flüssigkeiten und/oder der Entnahme von Blutproben mit einer Spritze, einem Luer-Adapter oder einem anderen kompatiblen/geeigneten Gerät vorgesehen. Nach dem Zurückziehen der Nadel aus der Vene des Patienten, kann die Abdeckung (Nadelschutz (Surshield™)) zusätzlich manuell aktiviert werden, um das Risiko von Stichverletzungen durch die Nadel zu verringern.

## INDIKATIONEN

Das Surflo™ Perfusionsbesteck mit Flügelkanüle und Nadelschutz (Surshield™) ist für allgemeine Anwendungen - dient zur Behandlung (Verabreichung von Flüssigkeiten) oder für Diagnosezwecke (Entnahme von Blutproben).

## KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen.

## PATIENTENZIELGRUPPE

Zur allgemeinen Anwendung vorgesehen.

## VORGEGEHENER ANWENDER

Medizinische Fachkräfte oder Laien.

## KLINISCHER NUTZEN

Das Surflo™ Perfusionsbesteck mit Flügelkanüle und Nadelschutz (Surshield™) hat einen indirekten klinischen Nutzen

(indirekte medizinische Wirkung), da es zur Verabreichung von Flüssigkeiten oder zur Abnahme von Blutproben verwendet wird. Für allgemeine Anwendungen. Das Sicherheitsschild (Nadelschutz (Surshield™)) hat einen indirekten klinischen Nutzen, da es Nadelstichverletzungen verhindert.

## WARNHINWEISE

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Einzelverpackung beschädigt ist.
- Sofort nach dem Öffnen der Einzelverpackung verwenden.
- Die Nadel besteht aus Edelstahl und enthält Nickel und Kobalt. Kobalt ist als CMR\* 1B eingestuft und in einer Konzentration von über 0.1 % nach Gewicht vorhanden. Derzeitige wissenschaftliche Erkenntnisse unterstützen die Annahme, dass Medizinprodukte aus Edelstahl mit einer Kobaltlegierung keine erhöhte Krebsgefahr oder reproduktionstoxische Wirkungen verursachen.
- \*CMR = karzinogen, mutagen oder reproduktionstoxisch (CLP-Verordnung EU 1272/2008)

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nadel nach Verwendung entsprechend der Gebrauchsanweisung mit der Schutzabdeckung sichern.
- Wenn die Kanüle verbogen oder beschädigt ist, versuchen Sie keinesfalls, die Kanüle gerade zu biegen oder das Produkt zu verwenden.
- Nach Gebrauch als medizinischen Abfall in einem durchstichsicheren Abwurfbehälter und/oder gemäß den Vorschriften der örtlichen Gesundheitsbehörden entsorgen. Das Produkt zählt zu den biologisch gefährlichen Materialien und stellt aufgrund der scharfen Spitze eine physikalische Gefahr dar.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Eine aseptische Arbeitsweise, eine geeignete Vorbereitung der Haut und stetiger Schutz der Einstichstelle sind äußerst wichtig. Beachten Sie beim Umgang mit ALLEN Patienten die Standard-Hygienemaßnahmen.

**VORSICHT** Halten Sie Ihre Hände bei Gebrauch und bei der Entsorgung immer hinter der Nadel.

### VORBEREITUNG ZUR VERABREICHUNG

1. Verpackung öffnen.
2. a. Eine Spritze oder ein anderes kompatibles/geeignetes Gerät anschließen und sichern.  
b. Anschließend ansaugen und überprüfen, ob die Lösung ungehindert aus der Kanüle austreten kann.

### VORBEREITUNG ZUR BLUTENTNAHME

1. Verpackung öffnen.
2. Eine Spritze, ein Luer-Adapter oder ein anderes kompatibles/geeignetes Gerät anschließen und sichern.

### VENENPUNKTION ZUR VERABREICHUNG / BLUTENTNAHME

3. Schutzabdeckung von der Kanüle weg nach hinten Richtung Schlauch klappen. Flügel greifen.
4. Kanülenschutz entfernen.  
**Vorsicht:** Achten Sie darauf, die Nadel nicht zu berühren.
5. Venenpunktion gemäß dem Protokoll der Einrichtung durchführen und auf richtige Positionierung der Kanüle im Blutgefäß achten (**Abb. 1**).
6. Position des Bestecks gemäß dem Protokoll zur Einrichtung für Perfusionsbestecke mit Flügelkanülen sichern.

### NACH GEBRAUCH

7. Klebestreifen (falls vorhanden) von den Flügeln entfernen.
8. Schutzschild in Richtung Kanüle nach vorne klappen (**Abb. 2**). Flügel greifen, Daumen dabei oben auf die Schutzabdeckung und Zeigefinger unter die Flügel legen. Kanüle vollständig aus der Punktionsstelle herausziehen und einen sterilen Tupfer auf die Einstichstelle drücken (**Abb. 3**).
9. Perfusionsbesteck auf die gleiche Weise halten (gemäß Schritt 8 oben), und Sicherheitsfunktion mit einer der folgenden Methoden aktivieren:

### ► Empfohlene Methode (mit einer Hand):

(Referenz OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))  
Daumen nach vorne über die Schutzabdeckung schieben und dabei Finger und Daumen zusammendrücken (**Abb. 2**) (oder Schutzabdeckung gegen eine harte Oberfläche, z. B. den Nachttisch, drücken), bis ein Klickgeräusch zu hören ist und die Aktivierung der Sicherheitsfunktion per Sichtprüfung bestätigt werden kann (**Abb. 4 a**).

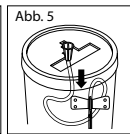
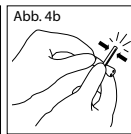
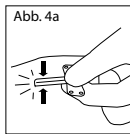
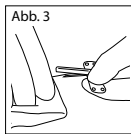
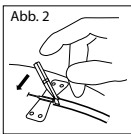
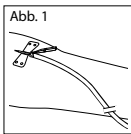
### ODER

### ► Alternative Methode (mit zwei Händen):

Beide Hände hinter der Kanüle halten und dabei mit der freien Hand eine der Flügellaschen greifen, um die Vorrichtung zu stabilisieren. (Bei Bedarf ursprünglichen Griff gemäß Schritt 8 entsprechend anpassen, ohne dabei gegen einen freiliegenden Bereich der Kanüle zu drücken.) Anschließend Daumen nach vorne über die Schutzabdeckung schieben und dabei Finger und Daumen zusammendrücken (**Abb. 2**), bis ein Klickgeräusch zu hören ist und die Aktivierung der Sicherheitsfunktion per Sichtprüfung bestätigt werden kann (**Abb. 4b**).

**Vorsicht:** Die Kanüle muss vorsichtig in die Sperposition der Schutzabdeckung gebracht werden und fest sitzen.

10. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsfunktion zu deaktivieren, indem Sie die Kanüle von der Schutzabdeckung trennen.
11. Nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften der Gesundheitsbehörde als medizinischen Abfall sicher entsorgen (**Abb. 5**).



### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI LAGERUNG

Temperatur zwischen 2 °C und 30 °C. Trocken lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Zerbrechlich, mit Vorsicht zu handhaben.

### MELDUNG VON VORFÄLLEN

Wenn während der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem zugelassenen Vertreter und Ihrer nationalen Behörde.

## Instrucciones de uso

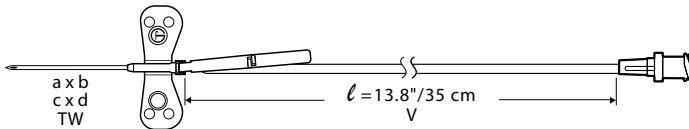
## ESPAÑOL

### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

<b>LOT</b>	Código de lote		No reutilizar	<b>MD</b>	Producto sanitario
<b>REF</b>	Número de catálogo		No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso		Apirógeno
<b>Rx only</b>	Precaución: La legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o a personas que actúen por orden de un médico.		Fragil, manejar con cuidado		Sistema de una única barrera estéril
	Consultarse las instrucciones de uso		Manténgase fuera de la luz del sol	<b>STERILE EO</b>	Esterilizado utilizando óxido de etileno
	Unidades		Manténgase seco		Limite de temperatura
	Fecha de fabricación		Fabricante		Fecha de caducidad
	No reesterilizar				

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Atóxico



Número de catálogo	Calibre de la aguja (a)	Longitud de la aguja (b)	Diámetro exterior de la aguja (c)	Longitud de la aguja (d)	Grosor de la pared	Longitud del tubo (d)	Volumen del espacio muerto (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Pared delgada (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Pared delgada (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### FINALIDAD PREVISTA

La palomilla de infusión Surflo™ con protección de la aguja (Surshield™) está diseñada para acceder al sistema vascular periférico, mediante la administración intravenosa de fluidos de una sola dosis o de corto plazo, y/o para la obtención de muestras de sangre utilizando una jeringa, un adaptador Luer u otros dispositivos compatibles/adecuados. Después de retirar la aguja de la vena del paciente, debe activar la protección manualmente (protector de la aguja Surshield™) para cubrir la aguja y minimizar el riesgo de pincharse accidentalmente.

### INDICACIONES

La palomilla de infusión Surflo™ con protección de la aguja (Surshield™) está indicada para aplicaciones generales - para el tratamiento (administración de fluidos) o para diagnóstico (obtención de muestras de sangre).

### CONTRAINDICACIONES

No presenta contraindicaciones.

### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Diseñado para aplicaciones generales.

### USUARIOS PREVISTOS

Profesionales sanitarios y personas no profesionales.

### BENEFICIO CLÍNICO

La palomilla de infusión Surflo™ con protección de la aguja (Surshield™) tiene un beneficio clínico indirecto (efecto

médico indirecto), ya que se utiliza para la administración de fluidos o para la obtención de muestras de sangre. Para aplicaciones generales. El protector de seguridad (protector de la aguja Surshield™) tiene un beneficio clínico indirecto, ya que evita las lesiones por pinchazo con la aguja.

### ADVERTENCIAS

- No utilizar si el envase unitario está deteriorado.
- Utilícese inmediatamente después de abrir el envase unitario.
- La aguja está hecha de acero inoxidable que contiene níquel y cobalto. El cobalto está clasificado como CMR\* 1B y está presente en una concentración superior al 0.1 % peso por peso. La evidencia científica actual respalda que los productos sanitarios fabricados con aleaciones de acero inoxidable que contienen cobalto no causan un mayor riesgo de cáncer o efectos reproductivos adversos.
- \*CMR = Carcinógeno, mutágeno o tóxico para la reproducción (Reglamento CLP UE 1272/2008)

### PRECAUCIONES

- Después de su uso, se debe cubrir la aguja con el protector de seguridad según se indica en las instrucciones de uso.
- Si la aguja está doblada o dañada, no intente de enderezarla ni use el producto.
- Tras su uso, deseché el producto de forma segura como un residuo médico en un contenedor para instrumentos punzantes y/o de acuerdo con lo establecido en las directrices de su centro sanitario. El producto presenta un riesgo biológico, así como un riesgo físico debido a su borde afilado.



## INSTRUCCIONES DE USO

Es importante seguir una técnica aséptica, preparar adecuadamente la piel y proteger siempre la zona. Siga las precauciones estándares para TODOS los pacientes.

**PRECAUCIÓN** Las manos deben permanecer detrás de la aguja en todo momento durante su uso y eliminación.

### PREPARACIÓN PARA ADMINISTRACIÓN

1. Abra el envase.
2. a. Conecte una jeringa u otro dispositivo compatible/ adecuado y fíjelo bien.  
b. Realice el cebado y compruebe que el líquido por administrar sale de la aguja.

### PREPARACIÓN PARA EXTRACCIÓN DE SANGRE

1. Abra el envase.
2. Conecte una jeringa, un adaptador Luer u otro dispositivo compatible/adecuado y fíjelo bien.

### VENOPUNCIÓN PARA ADMINISTRACIÓN / EXTRACCIÓN DE SANGRE

3. Deslice el protector de seguridad hacia atrás tirando de la aguja hacia el tubo. Sujete las alas.
4. Retire el protector de la aguja.  
**Precaución:** Tenga cuidado de no tocar la aguja.
5. Realice la venopunción siguiendo el protocolo del centro y compruebe que la aguja esté insertada correctamente en la vena (*fig. 1*).
6. Fije la palomilla de infusión en su posición siguiendo el protocolo del centro.

### DESPUÉS DE SU USO

7. Si la palomilla se ha fijado con cinta adhesiva, retírela.
8. Deslice el protector de seguridad hacia delante, en dirección a la aguja (*fig. 2*). Sujete el ala colocando el pulgar sobre la protección y el índice debajo del ala. Extraiga la aguja de la zona de punción y presione con los dedos en esta zona utilizando una gasa estéril (*fig. 3*).
9. Sin dejar de sujetar el dispositivo, como se ha indicado (paso 8 anterior), active el mecanismo de seguridad aplicando uno de los siguientes métodos:

#### ► Método recomendado (con una sola mano):

(referencia OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Deslice el pulgar hacia delante sobre el protector de seguridad sujetándolo con la punta de los dedos índice y pulgar (o presione el protector de seguridad sobre una superficie rígida, como una mesita de noche) hasta que oiga un clic y compruebe visualmente que la función de seguridad está activada (*fig. 4a*).

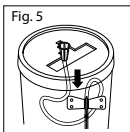
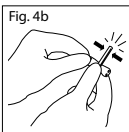
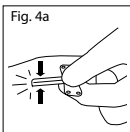
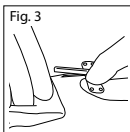
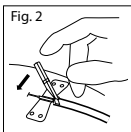
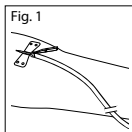
**O**

#### ► Método alternativo (con las dos manos):

Manteniendo las manos detrás de la aguja, sujete una de las lengüetas del ala con la mano que tiene libre para estabilizar el dispositivo (si fuera necesario, vuelva a sujetarla, como se indica en el paso 8, procurando no presionar sobre la parte expuesta de la aguja). A continuación, deslice el pulgar hacia delante sobre el protector de seguridad sujetándolo con la punta de los dedos índice y pulgar hasta que oiga un clic y compruebe visualmente que la función de seguridad está activada (*fig. 4b*). **Precaución:** La aguja debe colocarse con cuidado y firmemente en la posición de bloqueo de la protección.

10. No intente desactivar el dispositivo de seguridad separando la aguja de la protección.

11. Deseche el producto de forma segura como un residuo médico de acuerdo con lo establecido en las directrices de su centro sanitario (*fig. 5*).



### PRECAUCIONES PARA EL ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse entre 2 y 30 °C. Manténgase seco. Manténgase alejado de la luz del sol. Frágil, manejar con cuidado.

### INFORME DE INCIDENTE

Si, durante el uso del presente dispositivo o como resultado de su uso, se produce un incidente grave, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional competente.

# Instruções de utilização

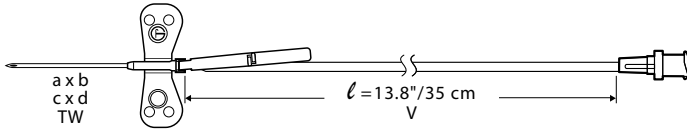
# PORTUGUÊS

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

<b>LOT</b>	Código de lote	Não reutilizar	Dispositivo médico
<b>REF</b>	Número de referência	Não usar se a embalagem estiver danificada e consultar instruções de utilização	Não pirogénico
<b>Rx only</b>	Atenção: a lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo por médicos ou por sua prescrição	Frágil, manusear com cuidado	Sistema de uma única barreira estéril
Consultar instruções de utilização		Manter longe da luz solar	Esterilizado com óxido de etileno
Unidades		Manter seco	Limites de temperatura
Data de fabrico		Fabricante	Data limite de utilização
Não reesterilizar			

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Atóxico



Número de referência	Calibre da agulha (a)	Comprimento da agulha (b)	Diâmetro externo da agulha (c)	Comprimento da agulha (d)	Espessura da parede	Comprimento do tubo (l)		Volume de espaço morto (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Parede fina (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Parede fina (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml

## FINALIDADE PREVISTA

O dispositivo com asas para infusão Surflo™ com protetor de agulha (Surshield™) destina-se a aceder ao sistema vascular periférico para a administração intravenosa de dose única ou de curta duração de fluidos e/ou à colheita de amostras de sangue, utilizando uma seringa, um adaptador luer ou outro dispositivo compatível/apropriado. Além disso, depois de retirar a agulha da veia do paciente, a cobertura de proteção (protetor da agulha (Surshield™)) deve ser acionada manualmente para proteger a agulha e minimizar o risco de uma picada acidental com a agulha.

## INDICAÇÕES

O dispositivo com asas para infusão Surflo™ com protetor de agulha (Surshield™) destina-se a uma aplicação geral no âmbito de tratamentos (administração de fluidos) ou de diagnóstico (recolha de amostras de sangue).

## CONTRAINDICAÇÕES

Sem contra-indicações.

## GRUPO-ALVO DE DOENTES

Destina-se à aplicação geral.

## UTILIZADOR PREVISTO

Profissionais de saúde ou pessoas não especializadas.

## BENEFÍCIO CLÍNICO

O dispositivo com asas para infusão Surflo™ com protetor de

agulha (Surshield™) tem um benefício clínico indireto (efeito médico indireto), uma vez que é utilizado para a administração de fluidos ou para a colheita de amostras de sangue. Para aplicação geral. O escudo de segurança (protetor da agulha (Surshield™)) tem um benefício clínico indireto, uma vez que evita lesões devido à picada com a agulha.

## AVISOS

- Não utilize se a embalagem unitária estiver danificada.
  - Utilize imediatamente depois da abertura da embalagem unitária.
  - A agulha é feita de aço inoxidável, contendo níquel e cobalto. O cobalto é classificado como CMR\* 1B e está presente numa concentração acima de 0.1% em peso. As provas científicas atuais indicam que os dispositivos médicos fabricados em ligas de aço inoxidável contendo cobalto não causam um risco acrescido de cancro ou efeitos adversos na reprodução.
- \*CMR = Carcinogénico, mutagénico ou tóxico para a reprodução (Regulamento CLP CE 1272/2008)

## PRECAUÇÕES

- Após a utilização, fixe a agulha no escudo de segurança, de acordo com as instruções de utilização.
- Se a agulha estiver dobrada ou danificada, não se deve tentar endireitar a agulha ou usar o produto.
- Após a utilização, elimine de forma segura como resíduo hospitalar num contentor para eliminação de resíduos cortantes e/ou de acordo com as diretrizes da instituição de saúde. O produto representa um risco biológico e é fisicamente perigoso devido à sua aresta afiada.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

É essencial utilizar procedimentos assépticos, proceder à preparação adequada da pele e manter a proteção continuada do local. Respeite as Precauções Universais em **TODOS** os doentes.

**PRECAUÇÃO** Mantenha sempre as mãos atrás da agulha durante a utilização e a eliminação.

### PREPARAÇÃO PARA ADMINISTRAÇÃO

1. Abra a embalagem.
2. a. Ligue uma seringa ou outro dispositivo compatível/apropriado e fixe-o.  
b. Continue com a preparação e confirme que o fluido a administrar é enviado através da agulha.

### PREPARAÇÃO PARA COLHEITA DE SANGUE

1. Abra a embalagem.
2. Ligue uma seringa, um adaptador luer ou outro dispositivo compatível/apropriado e fixe-o.

### VENEPUNÇÃO PARA ADMINISTRAÇÃO / COLHEITA DE SANGUE

3. Vire o escudo de segurança para trás, afastando-o da agulha, na direção do tubo. Segure nas asas.
4. Retire o protetor da agulha.  
**Atenção:** tenha cuidado para não tocar na agulha.
5. Execute a venepunção de acordo com o protocolo do estabelecimento e confirme o posicionamento correto no vaso sanguíneo (*Fig. 1*).
6. Fixe a posição do dispositivo com asas para infusão, de acordo com o protocolo do estabelecimento.

### DEPOIS DA UTILIZAÇÃO

7. Retire a fita adesiva das asas, se presente.
8. Vire o escudo de segurança para a frente, na direção da agulha (*Fig. 2*). Segure na aleta com o polegar por cima do escudo e o dedo indicador por baixo da aleta. Retire completamente a agulha do local da punção e aplique pressão digital no local, utilizando uma compressa estéril (*Fig. 3*).
9. Mantendo o dispositivo seguro (como indicado no passo 8, em cima), ative a medida de segurança executando um dos métodos seguintes:

#### ► Método recomendado (com uma mão):

(Referência OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))  
Deslize o polegar para a frente, por cima do escudo, ao mesmo tempo que aperta o dedo e o polegar um contra o outro (ou empurre o escudo de segurança contra uma superfície rígida, tal como a mesa de cabeceira) até ouvir um clique e confirmar visualmente que a proteção de segurança se encontra ativada (*Fig. 4a*).

#### OU

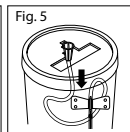
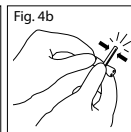
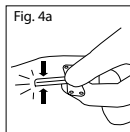
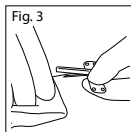
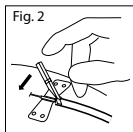
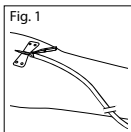
#### ► Método alternativo (com duas mãos):

Mantendo ambas as mãos por detrás da agulha, segure numa das asas com a mão livre, de modo a estabilizar o dispositivo. (Se necessário, reposicione o modo de segurar no dispositivo referido no passo 8, tendo o cuidado de não fazer pressão contra uma zona exposta da agulha.) De seguida, deslize o polegar para a frente, sobre o escudo, ao mesmo tempo que aperta o polegar e o dedo um contra o outro até ouvir um clique e confirmar visualmente que a proteção de segurança se encontra ativada (*Fig. 4b*).

**Atenção:** a agulha tem de ser posicionada de modo cuidadoso e firme na posição fechada do escudo de segurança.

10. Não tente desativar o dispositivo de segurança separando a agulha do escudo de segurança.

11. Elimine de forma segura como resíduo hospitalar, de acordo com as diretrizes da instituição de saúde (*Fig. 5*).



### PRECAUÇÕES PARA ARMAZENAMENTO

Armazene entre 2 °C e 30 °C. Mantenha seco. Mantenha afastado da luz solar. Frágil, manuseie com cuidado.

### COMUNICAÇÃO DE INCIDENTES

Se, durante a utilização deste dispositivo ou como resultado da sua utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o ao fabricante e à sua autoridade nacional.

## Istruzioni per l'uso

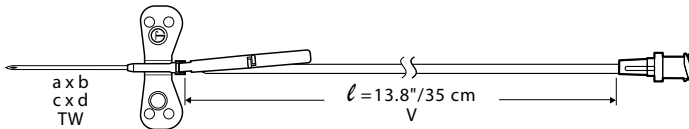
## ITALIANO

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

<b>LOT</b>	Numero di lotto		Monouso	<b>MD</b>	Dispositivo medico
<b>REF</b>	Codice prodotto		Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso		Apirogeno
<b>Rx only</b>	Attenzione: La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.		Fragile, maneggiare con cura		Sistema di singola barriera sterile
	Consultare le istruzioni per l'uso		Tenere lontano da fonti di calore	<b>STERILIZED</b>	Sterilizzato con ossido di etilene
	Unità		Conservare in luogo asciutto		Limitazione della temperatura 2°C - 30°C
	Data di fabbricazione		Fabbricante		Utilizzare entro
	Non risterilizzare				

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Atossico



Codice prodotto	Calibro dell'ago (a)	Lunghezza dell'ago (b)	Diametro esterno dell'ago (c)	Lunghezza dell'ago (d)	Spessore parete	Lunghezza tubo (l)	Volume dello spazio morto (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Parete sottile (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Parete sottile (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### DESTINAZIONE D'USO

L'ago a farfalla Surflo™ con copriago di protezione (Surshield™) è studiato per accedere al sistema vascolare periferico per la somministrazione endovenosa a dose singola o a breve termine di fluidi e/o il prelievo di campioni di sangue utilizzando una siringa, un adattatore luer o un altro dispositivo compatibile/idoneo. Dopo aver estratto l'ago dalla vena del paziente, la schermatura di sicurezza (copriago di protezione Surshield™) può essere attivata manualmente per coprire l'ago e minimizzare il rischio di punture accidentali.

### INDICAZIONI

L'ago a farfalla Surflo™ con copriago di protezione (Surshield™) è destinato ad applicazioni terapeutiche generali (somministrazione di fluidi) o per la diagnosi (prelievo di campioni di sangue).

### CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione.

### GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI

Destinato ad applicazioni generiche.

### UTILIZZATORE PREVISTO

Professionista sanitario o persona non esperta.

### BENEFICI CLINICI

L'ago a farfalla Surflo™ con copriago di protezione (Surshield™)

apporta benefici clinici indiretti (effetto medico indiretto) poiché viene utilizzato per la somministrazione di fluidi o per il prelievo di campioni di sangue. Per applicazioni generiche. La schermatura di sicurezza (copriago di protezione Surshield™) apporta benefici clinici indiretti poiché previene le lesioni da puntura d'ago.

### AVVERTENZE

- Non utilizzare se la confezione unitaria risulta danneggiata.
- Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della confezione unitaria.
- L'ago è realizzato in acciaio inossidabile contenente nichel e cobalto. Il cobalto è classificato come CMR\* 1B ed è presente in una concentrazione superiore allo 0.1% in peso. Le attuali ricerche scientifiche sostengono che i dispositivi medici fabbricati con leghe di acciaio inossidabile contenenti cobalto non causano un aumento del rischio di cancro o effetti negativi sulla riproduzione. \*CMR = cancerogeno, mutageno o tossico per la riproduzione (regolamento CLP UE 1272/2008)

### PRECAUZIONI

- Dopo l'uso, riporre l'ago nella schermatura di sicurezza seguendo le istruzioni per l'uso.
- Se l'ago è piegato o danneggiato, non tentare di raddrizzarlo e non utilizzarlo.
- Dopo l'uso, smaltire in sicurezza come rifiuto medico in un contenitore per lo smaltimento di rifiuti taglienti e/o secondo le normative delle istituzioni sanitarie. Il prodotto è a rischio biologico e fisico a causa del bordo tagliente.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Sono essenziali una tecnica asettica, una corretta preparazione della pelle e una protezione continua del sito della puntura. Rispettare le Precauzioni universali con TUTTI i pazienti.

**PRECAUZIONE** Tenere sempre le mani dietro l'ago durante l'utilizzo e lo smaltimento.

### PREPARAZIONE PER LA SOMMINISTRAZIONE

1. Aprire la confezione.
2. a. Collegare una siringa o un altro dispositivo compatibile/ idoneo e fissarlo.  
b. Procedere con lo spurgo (priming) e accertarsi che il liquido di somministrazione fuoriesca dall'ago.

### PREPARAZIONE PER IL PRELIEVO DI SANGUE

1. Aprire la confezione.
2. Collegare una siringa, un adattatore luer o un altro dispositivo compatibile/idoneo e fissarlo.

### VENIPUNTURA PER LA SOMMINISTRAZIONE / IL PRELIEVO DI SANGUE

3. Far scorrere indietro la schermatura di sicurezza dall'ago verso il tubo. Afferrare le alette.
4. Rimuovere la protezione dell'ago.  
**Attenzione:** Prestare attenzione a non toccare l'ago.
5. Eseguire la venipuntura seguendo il protocollo dell'istituto e accertarsi della corretta posizione nel vaso (*Fig. 1*).
6. Seguire il protocollo dell'istituto per il posizionamento del set infusoriale a farfalla.

### DOPO L'USO

7. Togliere l'adesivo, se presente, dalle alette.
8. Far scorrere la schermatura di sicurezza in avanti verso l'ago (*Fig. 2*). Afferrare le alette tenendo il pollice sopra la schermatura e l'indice sotto l'aletta. Rimuovere completamente l'ago dal sito di venipuntura e applicare una pressione con le dita sul sito usando una garza sterile (*Fig. 3*).
9. Mantenendo sempre la presa sul dispositivo (come al precedente punto 8), attivare la funzione di sicurezza secondo uno dei metodi seguenti:

### ► Metodo raccomandato (a una sola mano):

(Riferimento OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Far scorrere il pollice in avanti sulla schermatura premendo insieme indice e pollice (o premendo la schermatura di sicurezza contro una superficie dura come un comodino) finché non si sente un click che conferma visivamente l'attivazione della funzione di sicurezza (*Fig. 4a*).

### OPPURE

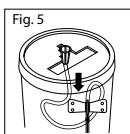
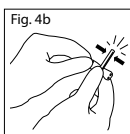
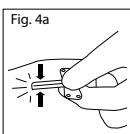
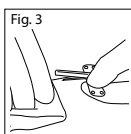
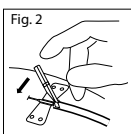
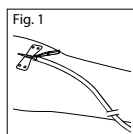
### ► Metodo alternativo (a due mani):

Tenendo entrambe le mani dietro l'ago, afferrare una delle linguette dell'aletta con la mano libera per stabilizzare il dispositivo. (Se necessario, tornare alla posizione iniziale come da punto 8 facendo attenzione a non premere contro un'area esposta dell'ago). Quindi, far scorrere il pollice in avanti sopra la schermatura premendo insieme pollice e indice finché non si sente un click che conferma visivamente l'attivazione della funzione di sicurezza (*Fig. 4b*).

**Attenzione:** L'ago deve essere posizionato attentamente e stabilmente nella posizione di blocco della schermatura di protezione.

10. Non tentare di disattivare la protezione separando l'ago 13 dalla schermatura di protezione.

11. Smaltire in sicurezza come rifiuto medico secondo le normative delle istituzioni sanitarie (*Fig. 5*).



### PRECAUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura tra 2 °C e 30 °C. Conservare in luogo asciutto. Tenere lontano da fonti di calore. Fragile, maneggiare con cura.

### SEGNALAZIONE DI INCIDENTI

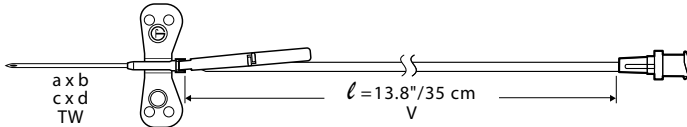
Se durante l'uso di questo dispositivo o a seguito del suo utilizzo si è verificato un grave incidente, si prega di segnalarlo al fabbricante e alla propria autorità nazionale.

### VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

<b>LOT</b>	Lotnummer		Niet opnieuw gebruiken	<b>MD</b>	Medisch Hulpmiddel
<b>REF</b>	Catalogusnummer		Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is en de gebruiksaanwijzing raadplegen		Pyrogeenvrij
<b>Rx only</b>	Opgelet: in de VS mag dit hulpmiddel op basis van federale wetgeving enkel door of op voorschrift van een arts worden verkocht		Breekbaar, voorzichtig behandelen		Enkelvoudig, steriel barrièresysteem
	Gebruiksaanwijzing raadplegen		Niet blootstellen aan zonlicht	<b>STERILE</b>	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
	Stuks		Droog bewaren		Temperatuurlimiet 2°C - 30°C
	Productiedatum		Fabrikant		Gebruiken voor
	Niet hersteriliseren				

### BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Niet toxisch



Catalogusnummer	Naald dikte (a)	Naald lengte (b)	Buitendiameter naald (c)	Naald lengte (d)	Wand dikte	Slang lengte (l)		Volume dode ruimte (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Dunne wand (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Dunne wand (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

### BEOOGD DOELEIND

De Surflo™ Infusieset met vleugelnaald en naaldprotector (Surshield™) is bedoeld om ingebracht te worden in het perifere vasculaire systeem, voor eenmalige of kortstondige intraveneuze toediening van vloeistoffen en/of het afnemen van bloedmonsters door middel van een spuit, een Luer-adapter of een ander compatibel/geschikt hulpmiddel. Nadat de naald uit de vene van de patiënt is verwijderd, moet de bescherming (Surshield™-naaldprotector) bovendien handmatig over de naald worden aangebracht zodat de kans op naaldprikongevallen minimaal is.

### INDICATIES

De Surflo™ Infusieset met vleugelnaald en naaldprotector (Surshield™) is bedoeld voor algemene toepassing - voor behandeling (toediening van vloeistoffen) of voor diagnose (afnemen van bloedmonsters).

### CONTRA-INDICATIES

Geen contra-indicaties.

### PATIËNTENDOELGROEP

Beoemd voor algemene toepassing.

### BEOOGDE GEBRUIKER

Professionele zorgverlener of leek.

### KLINISCH VOORDEEL

De Surflo™ Infusieset met vleugelnaald en naaldprotector (Surshield™) heeft een indirect klinisch voordeel (indirect medisch

effect) aangezien deze wordt gebruikt voor de toediening van vloeistoffen of voor het afnemen van bloedmonsters. Voor algemene toepassing. De bescherming (Surshield™-naaldprotector) heeft een indirect klinisch voordeel aangezien deze naaldprikongevallen voorkomt.

### WAARSCHUWINGEN

- Niet gebruiken wanneer de eenheidsverpakking beschadigd is.
- Gebruik het product onmiddellijk na het openen van de eenheidsverpakking.
- De naald is gemaakt van roestvrij staal en bevat nikkel en kobalt. Kobalt is geclassificeerd als CMR\* 1B en is aanwezig in een concentratie van meer dan 0.1 gewichtsprocent. Uit huidig wetenschappelijk bewijs blijkt dat medische hulpmiddelen die zijn vervaardigd uit roestvrijstalen legeringen die kobalt bevatten geen verhoogd risico op kanker of schadelijke gevolgen voor de voortplanting veroorzaken.
- \*CMR = kankerverwekkend, mutageen of giftig voor de voortplanting (CLP-verordening EU 1272/2008)

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Bevestig de naald na gebruik in de bescherming volgens de gebruiksaanwijzing.
- Probeer een gebogen of beschadigde naald niet terug recht te plooiën en te gebruiken.
- Na gebruik op veilige wijze weggoien als medisch afval in een container voor het verwijderen van naalden en spuiten en/of volgens de beleidsregels van de gezondheidsinstelling. Het product vormt een biologisch gevaar en tevens een fysiek gevaar vanwege de scherpe rand.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Een aseptische techniek, goede huidpreparatie en permanente bescherming van de punctieplaats zijn cruciaal. Neem voor ALLE patiënten universele voorzorgsmaatregelen in acht.

**VOORZORGSMAATREGEL** Houd uw handen tijdens het gebruik en bij het weggooien altijd achter de naald.

### VOORBEREIDING VOOR TOEDIENING

1. Open de verpakking.
2. a. Koppel een spuit of een ander compatibel/geschikt hulpmiddel en maak stevig aan elkaar vast.  
b. Prime en controleer of de toe te dienen vloeistof uit de naald komt.

### VOORBEREIDING VOOR BLOEDAFNAME

1. Open de verpakking.
2. Koppel een spuit, een Luer-adapter of een ander compatibel/geschikt hulpmiddel en maak stevig aan elkaar vast.

### VENAPUNCTIE VOOR TOEDIENING / BLOEDAFNAME

3. Klap de bescherming naar achter, weg van de naald, in de richting van de slang. Neem de vleugels vast.
4. Verwijder de naaldkap.  
**Opgelet:** zorg ervoor dat u de naald niet aanraakt.
5. Prik de vene aan volgens het ziekenhuisprotocol en controleer of de naald correct in het bloedvat is geplaatst (*Fig. 1*).
6. Maak de infusieset met vleugelnaald vast volgens het ziekenhuisprotocol.

### NA GEBRUIK

7. Verwijder de tape, indien aanwezig, van de vleugels.
8. Klap de bescherming naar voren in de richting van de naald (*Fig. 2*). Neem de vleugel vast door uw duim bovenop de bescherming en uw wijsvinger onder de vleugel te plaatsen. Verwijder de naald volledig uit de punctieplaats en gebruik een steriel gaas om de plaats met uw vingers af te drukken (*Fig. 3*).
9. Terwijl u het hulpmiddel nog steeds op dezelfde wijze vasthoudt (zie stap 8 hierboven), activeert u de bescherming door een van de volgende methodes toe te passen:

### ► Aanbevolen (eenhandige) methode:

(Referentie OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

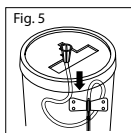
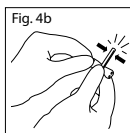
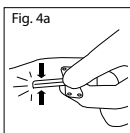
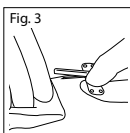
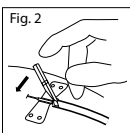
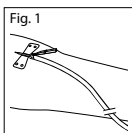
Schuif uw duim naar voren over de bescherming terwijl u uw vinger en uw duim tegen elkaar drukt (of druk de bescherming tegen een hard oppervlak zoals een nachtkastje) tot u een klik hoort en u kunt zien dat de bescherming is geactiveerd (*Fig. 4a*).

### OF

### ► Alternatieve (tweehandige) methode:

Terwijl u beide handen achter de naald houdt, neemt u een van de vleugelkleppen met uw vrije hand vast om het hulpmiddel in evenwicht te houden. (Indien nodig neemt u het hulpmiddel weer vast zoals beschreven in stap 8, zorg ervoor dat u niet in contact komt met het onbeschermde gedeelte van de naald.) Schuif uw duim vervolgens naar voren over de bescherming terwijl u uw vinger en uw duim tegen elkaar drukt tot u een klik hoort en u kunt zien dat de bescherming is geactiveerd (*Fig. 4b*).  
**Opgelet:** de naald moet voorzichtig en stevig in de vergrendelstand van de bescherming worden geplaatst.

10. Probeer niet om de bescherming te deactiveren door de bescherming van de naald af te halen.
11. Gooi het product op veilige wijze weg als medisch afval volgens de beleidsregels van de gezondheidsinstelling (*Fig. 5*).



### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR BEWARING

Bewaren tussen 2 °C en 30 °C. Droog bewaren. Niet blootstellen aan zonlicht. Breekbaar, voorzichtig behandelen.

### MELDING VAN INCIDENT

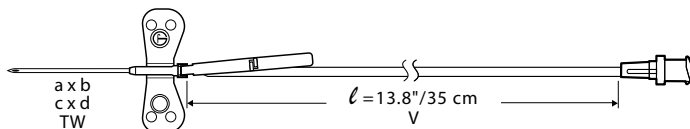
Indien er zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident voordoet, gelieve dit dan te melden aan de fabrikant en aan uw nationale autoriteit.

**SYMBOLFÖRKLARING**

<b>LOT</b>	Batchkod	Ingen återanvändning	<b>MD</b>	Medicinteknisk produkt
<b>REF</b>	Artikelnummer	Använd inte om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen	Pyrogenfri	
<b>Rx only</b>	Varning: Federal lagstiftning i USA tillåter endast att denna produkt säljs genom eller på ordination av läkare	Ömtåligt, hanteras varsamt	Enkelt sterilt barriärsystem	
Läs bruksanvisningen		Aktas för solljus	Steriliserad med etylenoxid	
Innehåll		Håll torrt	Temperaturbegränsning	
Tillverkningsdatum		Tillverkare	Användes före	
Får ej omsteriliseras				

**PRODUKTBESKRIVNING**

Ej toxisk



Artikelnummer	Kanylmätare (a)	Kanyllängd (b)	Kanylens ytterdiameter (c)	Kanyllängd (d)	Väggjocklek	Slanglängd (l)		Tomrumsvolym (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tunn vägg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tunn vägg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml

**AVSEDDA ÄNDAMÅL**

Surflo™ Infusionsset med vingar och kanylskydd (Surshield™) är avsett för det periferä kårlysystemet, för enskilda doser eller kortsiktig intravenös administrering av vätskor och/eller blodprovtagning med en spruta, en luer-koppling eller andra kompatibla/godkända anordningar. När kanylen har dragits ur patientens ven ska skyddet (Surshield™ kanylskydd) dessutom återanvändas manuellt för att täcka kanylen och på så sätt minimera risken för oavsiktligt kanylstick.

**INDIKATIONER**

Surflo™ Infusionsset med vingar och kanylskydd (Surshield™) är avsett för allmän användning (administrering av vätskor) eller för diagnos (blodprovtagning).

**KONTRAIKATIONER**

Inga kontraindikationer.

**PATIENTMÅLGRUPP**

Avsett för allmän användning.

**AVSEDDA ANVÄNDARE**

Vårdpersonal eller lekman.

**KLINISK NYTTA**

Surflo™ Infusionsset med vingar och kanylskydd (Surshield™) har en indirekt klinisk fördel (indirekt medicinsk effekt) eftersom

det används för administrering av vätskor eller blodprovtagning. För allmän användning. Säkerhetsskyddet (Surshield™ kanylskydd) har en indirekt klinisk fördel eftersom det förhindrar kanylstickskador.

**VARNINGAR**

- Använd inte enheten om styckförpackningen är skadad.
- Använd omedelbart efter att styckförpackningen har öppnats.
- Kanylen är tillverkad av rostfritt stål som innehåller nickel och kobolt. Kobolt är klassificerat som CMR\* 1B och finns i en koncentration över 0.1 viktprocent. Aktuell vetenskaplig bevisning belägger att medicintekniska produkter tillverkade av rostfritt stål som innehåller kobolt inte medför en förhöjd cancerrisk eller negativa reproduktionseffekter.

\*CMR = Cancerogen, mutagen eller reproduktionstoxisk (CLP-förordning EU 1272/2008)

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

- Efter användning ska kanylen placeras i säkerhetsskyddet enligt bruksanvisningen.
- Om en kanyl böjs eller skadas, bör man inte försöka böja den rätt eller använda produkten.
- Efter användning ska produkten kasseras på ett säkert sätt som medicinskt avfall i en avfallsbehållare för vassa föremål och/eller i enlighet med vårdinrättningens bestämmelser. Produkten är miljöfarlig och utgör en fysisk risk på grund av den vassa kanten.



## BRUKSANVISNING

Aseptisk teknik, korrekt förberedelse av huden och kontinuerligt skydd av punktionsstället är av yttersta vikt. Iaktta allmänna försiktighetsåtgärder för ALLA patienter.

**FÖRSIKTIGHET** Håll alltid händerna bakom kanylen vid användning och kassering.

### FÖRBEREDELSE FÖR ADMINISTRERING

- Öppna förpackningen.
- a. Anslut en spruta eller annan kompatibel/lämplig enhet och se till att den sitter fast.
  - Gå vidare med fyllningsförfarandet och kontrollera att vätskan som ska administreras kommer från kanylen.

### FÖRBEREDELSE FÖR BLODPROVTAGNING

- Öppna förpackningen.
- Anslut en spruta, en luer-koppling eller annan kompatibel/lämplig enhet och säkra.

### VENPUNKTION FÖR ADMINISTRERING / BLODPROVTAGNING

- Vik säkerhetsskyddet bakåt bort från kanylen mot slangen. Fatta tag i vingarna.
- Ta bort kanylskyddet.
 

**Varning:** Var noga med att inte vidröra kanylen.
- Utför venpunktion enligt verksamhetsreglerna och bekräfta korrekt position i blodkärlet (**Fig. 1**).
- Se till att infusionssetet med vingar har korrekt position enligt verksamhetsreglerna.

### EFTER ANVÄNDNING

- Ta bort tejpen, om en sådan finns, från vingarna.
- Vik säkerhetsskyddet framåt mot kanylen (**Fig. 2**). Fatta tag i vingen med tummen på skyddets ovansida och med pekfingeret under vingen. Ta bort kanylen helt från punktionsstället och tillämpa tryck med fingrarna på området med hjälp av en steril gasväv (**Fig. 3**).
- Använd instrumentet på samma sätt med samma grepp (enligt steg 8 ovan) och aktivera säkerhetsfunktionen genom en av följande metoder:

#### ► Rekommenderad metod (med en hand):

(Referens OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

För tummen framåt över skyddet samtidigt som du trycker samman pekfingeret och tummen (eller tryck säkerhetsskyddet mot en hård yta, som t.ex. ett nattduksbord) tills du hör ett klickljud och ser att säkerhetsfunktionen har aktiverats (**Fig. 4a**).

#### ELLER

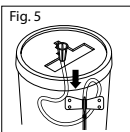
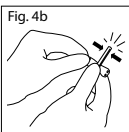
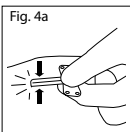
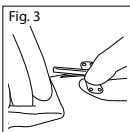
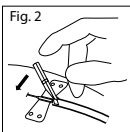
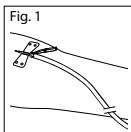
#### ► Alternativ metod (med båda händerna):

Samtidigt som du håller båda händerna bakom kanylen ska du fatta tag i en av vingflikarna med en hand för att stabilisera instrumentet. (Ändra ditt ursprungliga grepp vid behov enligt steg 8 samtidigt som du är noga med att inte trycka mot det område som exponeras för kanylen.) För sedan tummen framåt över skyddet samtidigt som du trycker samman pekfingeret och tummen tills du hör ett klickljud och du ser och kan bekräfta att säkerhetsfunktionen har aktiverats (**Fig. 4b**).

**Varning:** Kanylen måste varsamt och säkert placeras i läsläge i säkerhetsskyddet.

- Du ska inte försöka avaktivera säkerhetsfunktionen genom att separera kanylen från säkerhetsskyddet.

- Kassera produkten på ett säkert sätt som medicinskt avfall i enlighet med vårdinrättningens bestämmelser (**Fig. 5**).



### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID FÖRVARING

Förvaras mellan 2 °C och 30 °C. Håll torrt. Aktas för solljus. Ömtåligt, hanteras varsamt.

### RAPPORT OM TILLBUD

Om en allvarlig incident inträffar i samband med, eller som en följd av, användning av denna enhet ska detta rapporteras till tillverkaren och till den nationella myndigheten i ditt land.

# Brugsanvisning

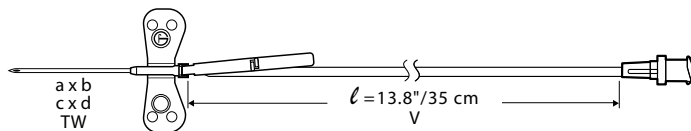
**DANSK**

## SYMBOLFORKLARING

<b>LOT</b>	Batchnummer		Må ikke genbruges	<b>MD</b>	Medicinsk udstyr
<b>REF</b>	Varenummer		Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget. Læs brugsanvisningen		Pyrogenfri
<b>Rx only</b>	Forsigtig: ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på anmodning af en læge.		Forsigtig håndtering		Ét sterilt barriersystem
	Læs brugsanvisningen		Må ikke udsættes for sollys	<b>STERILE</b>	Ætylenoxid steriliseret
	Indhold		Holdes tør		Temperaturgrænser
	Produktionsdato		Produceret af		Udløbsdato
	Må ikke resteriliseres				

## PRODUKTBESKRIVELSE

Ikke-toksisk



Varenummer	Kanylestørrelse (a)	Kanylélængde (b)	Udvendig kanylediameter (c)	Kanylélængde (d)	Vægttykkelse	Slangelængde (l)		Dødrumsvolumen (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Tynd væg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	¾"	0.5 mm	19 mm	Tynd væg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

## ERKLÆRET FORMÅL

Surflo™ infusionssæt med vinge og kanylebeskyttelse (Surshield™) er beregnet til at opnå adgang til det perifere vaskulære system til intravenøs administration af væsker, enten en enkelt dosis eller i kort tid, og/eller udtagning af blodprøver ved hjælp af en sprøjte, en luer-adapter eller anden kompatibel/ passende anordning. Efter udtrækning af kanylen fra patientens vene skal beskyttelseskjoldet (Surshield™ kanylebeskyttelsen) desuden aktiveres manuelt for at dække kanylen og minimere risikoen for utilsigtede stik med kanylen.

## INDIKATIONER

Surflo™ infusionssæt med vinge og kanylebeskyttelse (Surshield™) er til generel anvendelse – til behandling (administration af væsker) eller til diagnosticering (udtagning af blodprøver).

## KONTRAIKATIONER

Ingen kontraindikationer.

## PATIENTMÅLGRUPPE

Beregnet til generel anvendelse.

## TILSIGTET BRUGER

Sundhedspersonale eller lægmand.

## KLINISK FORDEL

Surflo™ infusionssæt med vinge og kanylebeskyttelse

(Surshield™) har en indirekte klinisk fordel (indirekte medicinsk virkning), da det anvendes til administration af væsker eller til udtagning af blodprøver. Til generel anvendelse. Sikkerhedsskjoldet (Surshield™ kanylebeskyttelsen) har en indirekte klinisk fordel, da det forhindrer kanylestikkader.

## ADVARSLER

- Må ikke anvendes, hvis enhedspakningen er beskadiget.
- Skal anvendes umiddelbart efter åbning af enhedspakningen.
- Nålen er fremstillet af rustfrit stål, der indeholder nikkel og kobolt. Kobolt er klassificeret som CMR\* 1B og er til stede i en koncentration over 0.1 % vægt per vægt. Aktuelle videnskabelige undersøgelser understøtter, at medicinsk udstyr, der er fremstillet af legeringer af rustfrit stål, som indeholder kobolt, ikke medfører forhøjet risiko for kræft eller er reproduktionsskadelige.

\*CMR = Kræftfremkaldende, mutagen eller reproduktionstoksisk (CLP-forordning EU 1272/2008)

## FORHOLDSREGLER

- Efter brug fastgøres kanylen i sikkerhedsskjoldet i henhold til brugsanvisningen.
- Forsøg ikke at anvende kanyle eller rette den ud, hvis den er bøjet eller beskadiget.
- Efter brug bortskaffes produktet på en sikker måde som medicinsk affald i en kanyleboks og/eller i henhold til sundhedsinstitutionens politik. Produktet er miljøfarligt og er fysisk farligt pga. den skarpe kant.

## BRUGSANVISNING

Aseptisk teknik, korrekt klargøring af huden og fortsat beskyttelse af stedet er afgørende. Overhold universelle forholdsregler for ALLE patienter.

**FORHOLDSREGEL** Sørg altid for at holde hænderne bag kanylen under brug og bortskaffelse.

### OPSTILLING TIL ADMINISTRATION

1. Åbn pakningen.
2. a. Tilslut en sprøjte eller en anden kompatibel/passende enhed, og fastgør den.  
b. Fortsæt med priming, og kontroller, at den væske, der skal administreres, flyder fra kanylen.

### OPSTILLING TIL UDTAGNING AF BLOD

1. Åbn pakningen.
2. Tilslut en sprøjte, en luer-adapter eller en anden kompatibel/passende enhed, og fastgør den.

### VENEPUNKTUR TIL ADMINISTRATION / UDTAGNING AF BLOD

3. Vip sikkerhedsskjoldet tilbage og væk fra kanylen mod slangen. Tag fat i vingerne.
4. Fjern kanylebeskytteren.  
**Forsigtig:** Pas på ikke at berøre kanylen.
5. Udfør venepunktur til hospitalets protokol, og bekræft korrekt placering i karret (*fig. 1*).
6. Fastgør infusionssættet med vinge i henhold til hospitalets protokol.

### EFTER BRUG

7. Fjern tapen, hvis der er tape på vingerne.
8. Vip sikkerhedsskjoldet fremad mod kanylen (*fig. 2*). Tag fat i vingen med tommelfingeren oven på skjoldet og pegefingeren under vingen. Fjern kanylen helt fra punkturstedet, og tryk på stedet ved at holde et sterilt gaze-kompres over det med fingeren (*fig. 3*).
9. Aktiver sikkerhedsforanstaltningen ved at udføre en af følgende metoder, mens du stadig holder enheden (i henhold til trin 8 ovenfor):

#### ► Anbefalet metode (med én hånd):

(Se OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Skub tommelfingeren fremad over skjoldet, mens du klemmer din finger og tommelfinger sammen (eller tryk sikkerhedsskjoldet mod en hård overflade som f.eks. et sengebord), indtil du hører et klik og kan se, at sikkerhedsfunktionen er blevet aktiveret (*fig. 4a*).

#### ELLER

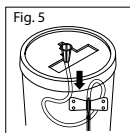
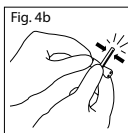
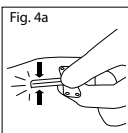
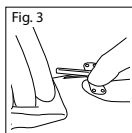
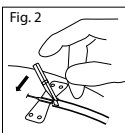
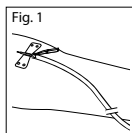
#### ► Alternativ metode (med to hænder):

Hold begge hænder bag kanylen, og tag fat i en af vingeflignene med din frie hånd for at stabilisere enheden. (Flyt om nødvendigt dit oprindelige greb fra trin 8, idet du passer på ikke at trykke mod et blotlagt område af kanylen). Skub derefter tommelfingeren fremad over skjoldet, mens du klemmer din finger og tommelfinger sammen, indtil du hører et klik og kan se, at sikkerhedsfunktionen er blevet aktiveret (*fig. 4b*).

**Forsigtig:** Kanylen skal placeres omhyggeligt og sikkert i sikkerhedsskjoldets låste position.

10. Forsøg ikke at deaktivere sikkerhedsanordningen ved at adskille kanylen fra sikkerhedsskjoldet.

11. Bortskaf produktet på en sikker måde som medicinsk affald i overensstemmelse med sundhedsinstitutionens politik (*fig. 5*).



### FORHOLDSREGLER VED OPBEVARING

Opbevares mellem 2 °C og 30 °C. Holdes tør. Må ikke udsættes for sollys. Forsigtig håndtering.

### INDBERETNING AF HÆNDELSER

Alle alvorlige hændelser, der måtte opstå i forbindelse med brug af dette produkt, bedes indberettet til producenten og til din nationale myndighed.

# Bruksanvisning

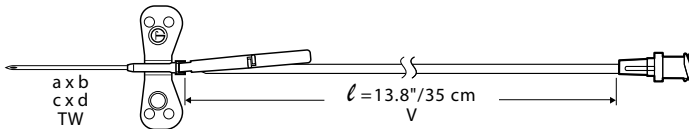
**NORSK**

## SYMBOLFORKLARING

Batchnummer	Må ikke gjenbrukes	Medisinsk utstyr
Artikkelnummer	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet, og se bruksanvisningen	Pyrogenfri
<b>Rx only</b> Forsiktig: Denne enheten kan ifølge federal lov (USA) kun selges til leger eller ved bestilling fra leger	Behandles forsiktig	Enkelt, sterilt barriersystem
Les bruksanvisning før bruk	Unngå sollys	Sterilisert med etylenoksid
Innhold	Holdes tørt	Temperaturgrense
Produksjonsdato	Produsent	Utløpsdato
Må ikke resteriliseres		

## PRODUKTBESKRIVELSE

Ikke-toksisk



Artikkelnummer	Kanylemåler (a)	Kanylengde (b)	Kanylens ytre diameter (c)	Kanylengde (d)	Veggtykkelse	Slangelengde (l)		Dødrømsvolum (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tynn vegg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Tynn vegg (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

## BRUKSOMRÅDE

Surflo™ vinget infusjonssett med nålebeskyttelse (Surshield™) er ment for tilgang til det perifere vaskulære systemet, for enkeltdose eller kortvarig intravenøs håndtering av væsker og/eller tapping av blod til blodprøve ved bruk av sprøyte, en luer-adapter eller annen kompatibel/egnet enhet. I tillegg kan sikkerhetshylsen (Surshield™ nålebeskyttelse) aktiveres manuelt for å dekke til nålen når den er trukket ut av pasientens blodåre, slik at faren for nålestikkuehell reduseres til et minimum.

## INDIKASJONER

Surflo™ vinget infusjonssett med nålebeskyttelse (Surshield™) er ment for generell bruk – til behandling (administrering av væsker) eller for diagnose (tapping av blod til blodprøve).

## KONTRAIKASJONER

Ingen kontraindikasjoner.

## PASIENTMÅLGRUPPE

Beregnet for generell bruk.

## TILTENKTE BRUKERE

Hjelpespersonell eller leikperson.

## KLINISK FORDEL

Surflo™ vinget infusjonssett med nålebeskyttelse (Surshield™) har en indirekte klinisk fordel (indirekte medisinsk effekt) siden

det brukes til administrering av væsker eller for tapping av blod til blodprøver. For generell bruk. Sikkerhetshylsen (Surshield™ nålebeskyttelse) har en indirekte klinisk fordel ettersom den hindrer nålestikkskade.

## ADVARSLER

- Må ikke brukes hvis enhetspakningen er skadet.
- Brukes umiddelbart etter at enhetspakningen er åpnet.
- Nålen er framstilt av rustfritt stål som inneholder nikkel og kobolt. Kobolt er klassifisert som CMR\* 1B, og er til stede i en konsentrasjon på over 0.1 vektprosent. Nåværende vitenskapelig kunnskap støtter at medisinsk utstyr produsert av legeringer av rustfritt stål som inneholder kobolt ikke forårsaker økt risiko for kreft eller uønskede reproduksjonseffekter.

\*CMR=Kreftfremkallende, mutagen eller reproduksjonstoksisk (CLP-forordning EU 1272/2008)

## FORHOLDSREGLER

- Etter bruk sikres nålen i sikkerhetshylsen i henhold til bruksanvisningen.
- Hvis nål er bøyd eller skadet, må man ikke forsøke å rette nålen eller bruke produktet.
- Etter bruk må produktet kasseres som medisinsk avfall i en avfallsbeholder for skarpe gjenstander og/eller i henhold til helseinstitusjonens retningslinjer. Produktet utgjør en biologisk risiko og er fysisk farlig på grunn av den skarpe kanten.

## BRUKSANVISNING

Aseptisk teknikk, riktig klargjøring av huden og fortsatt beskyttelse av stedet er svært viktig. Følg de universelle forholdsreglene for ALLE pasienter.

**FORHOLDSREGEL** Hold alltid hendene bak nålen ved bruk og kassering.

### OPPSETT FOR ADMINISTRASJON

1. Åpne pakningen.
2. a. Koble til en sprøyte eller et annet kompatibelt/egnet apparat, og fest det.  
b. Fortsett med klargjøring og kontroller at væsken som skal administreres kommer ut av nålen.

### OPPSETT FOR BLODPRØVETAKING

1. Åpne pakningen.
2. Koble til en sprøyte, en luer-adapter eller et annet kompatibelt/egnet apparat, og fest det.

### VENEPUNKSJON FOR ADMINISTRASJON / BLODPRØVETAKING

3. Vipp sikkerhetshylsen bakover og bort fra nålen, mot slangen. Grip vingene.
4. Fjern nålebeskytteren.  
**Forsiktig:** Pass omhyggelig på at du ikke berører nålen.
5. Utfør venepunksjon til etablerte prosedyrer og bekreft riktig plassering i blodåren (*fig. 1*).
6. Sikre det vingede infusjonssettets posisjon i henhold til etablerte prosedyrer.

### ETTER BRUK

7. Fjern eventuell teip fra vingene.
8. Vipp sikkerhetsskjermen forover mot nålen (*fig. 2*). Grip vingen med tommelen øverst på hylsen og pekefingeren under vingen. Fjern nålen helt fra punksjonsstedet og trykk med fingeren på stedet med en steril gaspute.
9. Hold samme grep på enheten (se trinn 8 over), og aktiver sikkerhetsfunksjonen med en av følgende fremgangsmåter:

#### ► Anbefalt (enhånds-)metode:

(Referanse OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Før tommelen forover over hylsen mens du klemmer fingeren og tommelen sammen (eller press sikkerhetshylsen mot en hard flate, for eksempel et bord) til du hører et klikk og kan bekrefte visuelt at sikkerhetsfunksjonen er aktivert (*fig. 4a*).

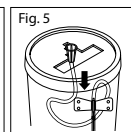
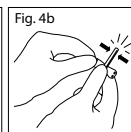
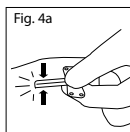
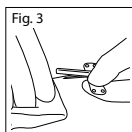
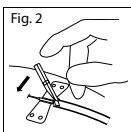
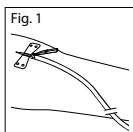
#### ELLER

#### ► Alternativ (tohånds-) metode:

Hold begge hender bak nålen, og grip en av vingene med den ledige hånden for å stabilisere enheten. (Flytt om nødvendig det opprinnelige grepet i trinn 8, mens du passer omhyggelig på at du ikke presser mot en eksponert del av nålen.) Deretter fører du tommelen forover over hylsen mens du klemmer fingeren og tommelen sammen til du hører et klikk og kan bekrefte visuelt at sikkerhetsfunksjonen er aktivert (*fig. 4b*).

**Forsiktig:** Nålen må settes bestemt og omhyggelig i låst stilling i sikkerhetshylsen.

10. Prøv ikke å deaktivere sikkerhetsinnretningen ved å skille nålen fra sikkerhetshylsen.
11. Etter bruk må produktet kasseres som medisinsk avfall og på en sikker måte i henhold til helseinstitusjonens retningslinjer.



### FORHOLDSREGLER VED OPPBEVARING

Temperatur mellom 2 °C og 30 °C. Oppbevares tørt. Unngå sollys. Ømtålig, behandles forsiktig.

### RAPPORT OM HENDELSER

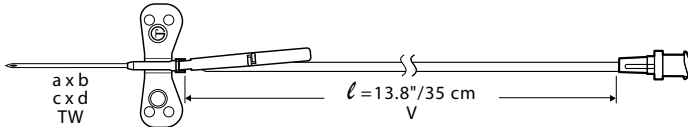
Hvis en alvorlig hendelse oppstår ved bruk av denne enheten eller følge av bruk av denne enheten, må dette rapporteres til produsenten og/eller produsentens autoriserte representant samt til nasjonale myndigheter.

## SYMBOLIEN SELITYKSET

<b>LOT</b>	Eräkoodi		Kertakäyttöinen	<b>MD</b>	Lääkinnällinen laite
<b>REF</b>	Luettelonumero		Käyttö kielletty jos pakkaus on vaurioitunut ja katso käyttöohje		Pyrogeeniton
<b>Rx only</b>	Huomio: Yhdysvaltojen liittovaltion lain mukaan laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.		Särkyvää, käsittele varovasti		Yksittäinen steriili sulkujärjestelmä
	Katso käyttöohje		Säilytä auringonvalolta suojattuna	<b>STERILE</b>	Steriloitu etyleenioksidilla
	Sisältö		Säilytä kuivassa		Lämpötilan raja-arvot
	Valmistuspäivä		Valmistaja		Viimeinen käyttöpäivä
	Ei saa steriloida uudelleen				

## TUOTTEEN KUVAUS

Ei toksinen



Luettelonumero	Neulan G-koko (a)	Neulan pituus (b)	Neulan ulkohalkaisija (c)	Neulan pituus (d)	Seinämän paksuus	Putken pituus (l)	Hukkatilavuus (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Ohut seinämä (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			≤ 0.20 ml				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Ohut seinämä (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			≤ 0.20 ml				
							≤ 0.40 ml

## KÄYTTÖTARKOITUS

Surflo™ Siipineula infuusiosetti neulansuojuksella (Surshield™) on tarkoitettu ääreisverisuoniston kautta tehtävään nesteiden kerta-annoksen antoon tai lyhytaikaiseen suoneensisäiseen annosteluun ruiskulla tai muulla yhteensopivalla/asianmukaisella laitteella. Lisäksi, kun neula on vedetty ulos potilaan suonesta, Surshield™ neulansuojus aktivoidaan manuaalisesti peittämään neula vahingossa tapahtuvien neulanpistojen riskin minimoimiseksi.

## INDIKAATIOT

Surflo™ Siipineula infuusiosetti neulansuojuksella (Surshield™) on tarkoitettu yleiseen käyttöön - hoitoon (nesteiden antoon) tai diagnoosiin (verinäytteen ottoon).

## VASTA-AIHEET

Ei vasta-aiheita.

## KOHDEPOTILASRYHMÄ

Tarkoitettu yleiseen käyttöön.

## SUUNNITELLUT KÄYTTÄJÄT

Terveystieteiden ammattilainen tai maallikko.

## KLIINISET HYÖDYT

Surflo™ Siipineula infuusiosetti neulansuojuksella (Surshield™)

antaa epäsuoran kliinisen hyödyn (epäsuoran lääketieteellinen vaikutuksen), koska sitä käytetään nesteiden antamiseen tai verinäytteen ottoon. Yleiskäyttöön. Neulansuoja (Surshield™) antaa epäsuoran kliinisen hyödyn, sillä se estää neulanpistotapaturmia.

## VAROITUKSET

- Ei saa käyttää, jos yksittäispakkaus on vahingoittunut.
- Käytettävä heti yksittäispakauksen avaamisen jälkeen.
- Neula on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, joka sisältää nikkeliä ja kobolttia. Kobolttin luokitus on CMR\* 1B ja sen pitoisuus on yli 0.1 painoprosenttia. Nykyisen tieteellisen tietämyksen mukaan laitteet, jotka on valmistettu kobolttia sisältävästä metalliseoksesta, eivät aiheuta kasvanutta syöpäriskiä tai vaikuta haitallisesti lisääntymiserveytyteen.
- \*CMR = karsinogeeninen, mutageeninen tai lisääntymistoksinen (CLP-asetus EU 1272/2008)

## VAROITIMET

- Neula on peitettävä käytön jälkeen neulansuojuksella käyttöohjeiden mukaisesti.
- Jos neula on taipunut tai vioittunut, älä yritä suoristaa neulaa tai käyttää sitä.
- Hävität käytön jälkeen turvallisesti lääkkinnällisenä jätteenä terävien esineiden säiliössä ja/tai laitoksen käytännön mukaisesti. Tuote on biovaarallinen ja fyysisesti vaarallinen terävän reunansa vuoksi.

## KÄYTTÖOHJEET

Aseptinen tekniikka, ihon asianmukainen valmistelu ja katetrointikohdan jatkuva suojaus ovat keskeisessä asemassa. Noudata KAIKKIEN potilaiden kohdalla yleisiä varotoimia.

**VAROTOIMI** Pidä käsiä neulan takana aina käytön ja käytöstä poiston aikana.

### ASETUKSET ANNOSTELUA VARTEN

1. Avaa pakkaus.
2. a. Liitä ruisku tai muu yhteensopiva/ asianmukainen laite ja varmista kiinnitys.  
b. Tarkista virtaus ja varmista, että neulasta tulee annosteltavaa nestettä.

### ASETUKSET VERINÄYTTEEN OTTOA VARTEN

1. Avaa pakkaus.
2. Liitä ruisku, luer-sovittimen tai muu yhteensopiva/sopiva laite ja kiinnitä.

### LASKIMOPUNKTIO ANNOSTELUA / VERINÄYTTEEN OTTOA VARTEN

3. Käännä neulansuojus taakse pois neulan päältä letkuva kohti. Tartu kiinni siivekkeisiin.
4. Poista neulansuojus.  
**Huomio:** Varo koskemasta neulaan.
5. Suorita laskimopunktio sairaalan käytännön mukaisesti ja varmista neulan oikea asento suonessa (*kuva 1*).
6. Kiinnitä siipineula sovittun käytännön mukaan.

### KÄYTÖN JÄLKEEN

7. Irrota siivekkeistä mahdollinen teippi.
8. Käännä neulansuojus eteenpäin neulaa kohti (*kuva 2*). Tartu siivekkeeseen peukalo suojuksen päällä ja etusormi siivekkeen alla. Irrota neula kokonaan pistoskohdasta ja paina kohtaa sormilla steriiliä sidetaitosta käyttämällä (*kuva 3*).
9. Pidä edelleen laitetta samalla tavalla (kohdasta 8 alkaen) ja valitse toinen alla esitettyistä turvatoimista:

### ► Suositeltava (yhden käden) menetelmä:

(Viite OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Liu'uta peukaloo suojan yli ja paina sormea ja peukaloo toisiaan vasten (tai paina suojaa kovaa pintaa kuten yöpöytä vasten), kunnes kuulet naksahduksen ja näet suojoitoiminnon aktivoituneen (*kuva 4a*).

### TAI

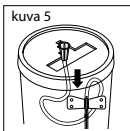
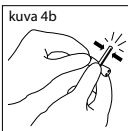
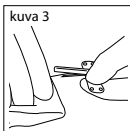
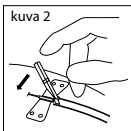
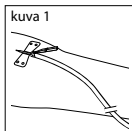
### ► Vaihtoehtoinen (kahden käden) menetelmä:

Pidä molemmat kädet neulan takana ja tartu toiseen siivekkeeseen vapaalla kädellä laitteen vakauden varmistamiseksi. (Ota tarvittaessa alkuperäinen ote uudelleen kohdan 8 mukaisesti ja varo painamasta neulan paljasta osaa vasten). Liu'uta sitten peukaloo suojan yli ja paina sormea ja peukaloo toisiaan vasten, kunnes kuulet naksahduksen ja näet suojoitoiminnon aktivoituneen (*kuva 4b*).

**Huomio:** Neula pitää asettaa huolellisesti ja kunnolla lukittuun asentoon neulansuojuksessa.

10. Laitetta ei saa yrittää deaktivoida irrottamalla neula suojuksesta.

11. Hävitä turvallisesti lääkinnällisenä jätteenä sovittun 23 käytännön mukaisesti (*kuva 5*).



### SÄILYTYKSEEN LIITTYVÄT VAROTOIMET

Säilytä 2–30 °C: n lämpötilassa. Pidä kuivana. Suojattava auringonvalolta. Helposti särkyvä, käsiteltävä varoen.

### VAARATILANTEIDEN RAPORTOINTI

Jos tämän laitteen käytön aikana tai sen käytön seurauksena on tapahtunut vakava tapaturma, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle viranomaiselle.

## Οδηγίες χρήσης

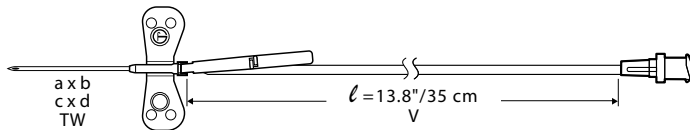
## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

<b>LOT</b>	Αριθμός παρτίδας		Μόνο για μια χρήση	<b>MD</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
<b>REF</b>	Κωδικός προϊόντος		Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης		Ελεύθερο πυρετογόνων ουσιών
<b>Rx only</b>	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρούς ή με συνταγή ιατρού.		Ευθραυστο, προσεκτική μεταχείριση		Μονό σύστημα στείρου φραγμού
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης		Φυλάξτε το μακριά από το ηλιακό φως	<b>STERILE</b>	Αποστειρωμένο με αιθυλαινοξειδίο
	Περιεχόμενα		Διατηρήστε το στεγνό		Περιορισμός θερμοκρασίας
	Ημερομηνία κατασκευής		Κατασκευαστής		Ημερομηνία λήξης
	Να μην επαναποστειρωθεί				

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Μη τοξικό



Κωδικός προϊόντος	Μέγεθος βελόνας (α)	Μήκος βελόνας (β)	Εξωτερική διάμετρος βελόνας (γ)	Μήκος βελόνας (δ)	Πάχος τοιχώματος	Μήκος σωλήνα (ε)	Όγκος κενού χώρου (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Λεπτό τοίχωμα (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Λεπτό τοίχωμα (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το Σετ έγχυσης με πεταλούδα Surflo™ με προστατευτικό βελόνας (Surshield™) προορίζεται για την προσπέλαση του περιφερικού αγγειακού συστήματος, την ερόαση ή βραχυπρόθεσμη ενδοφλέβια χορήγηση υγρών ή/και την αναρρόφηση δειγμάτων αίματος με τη βοήθεια σύριγγας προσαρμογέα Luer ή άλλης συμβατής/κατάλληλης ιατρικής συσκευής. Επιπλέον, μετά την απόσυρση της βελόνας από τη φλέβα του ασθενούς, μπορείτε να ενεργοποιήσετε με το χέρι το κάλυμμα ασφαλείας (προστατευτικό βελόνας Surshield™) ώστε να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ταυματισμού με τη βελόνα.

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το Σετ έγχυσης με πεταλούδα Surflo™ με προστατευτικό βελόνας (Surshield™) προορίζεται για γενική εφαρμογή - για θεραπεία (χορήγηση υγρών) ή για διάγνωση (αναρρόφηση δειγμάτων αίματος).

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν αντενδείξεις.

### ΣΤΟΧΕΥΟΜΕΝΗ ΟΜΑΔΑ ΑΣΘΕΝΩΝ

Προορίζεται για γενική εφαρμογή.

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ

Επαγγελματίας υγείας ή μη επαγγελματίας υγείας.

### ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ

Το Σετ έγχυσης με πεταλούδα Surflo™ με προστατευτικό βελόνας (Surshield™) έχει έμμεσο κλινικό όφελος (έμμεση ιατρική δράση)

καθώς χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών ή την αναρρόφηση δειγμάτων αίματος. Για γενική εφαρμογή. Το προστατευτικό ασφαλείας (προστατευτικό βελόνας Surshield™) έχει έμμεσο κλινικό όφελος καθώς αποτρέπει τον τραυματισμό από τη βελόνα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η ατομική συσκευασία είναι κατεστραμμένη.
- Χρησιμοποιήστε αμέσως μετά από το άνοιγμα της ατομική συσκευασίας.
- Η βελόνα είναι κατασκευασμένη από ανοξείδωτο ασάλι που περιέχει νικέλιο και κοβάλτιο. Το κοβάλτιο ταξινομείται ως ΚΜΤ\*1Β και περιέχεται σε συγκέντρωση άνω του 0.1% κατά βάρος. Τα τρέχοντα επιστημονικά στοιχεία υποστηρίζουν ότι τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που κατασκευάζονται από κράματα ανοξείδωτου χάλυβα που περιέχουν κοβάλτιο δεν προκαλούν αυξημένο κίνδυνο καρκίνου ή δυσμενείς επιπτώσεις στην αναπαραγωγή. \*ΚΜΤ = Καρκινογόνες μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες (Κανονισμός CLP 1272/2008/ΕΚ)

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μετά τη χρήση, καλύψτε τη βελόνα με το προστατευτικό ασφαλείας, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Αν μια βελόνα έχει λυγίσει ή υποστεί ζημιά, μην επιχειρήσετε να την ισιώσετε ή να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Μετά την χρήση, απορρίψτε με ασφάλεια ως ιατρικό απόβλητο σε δοχείο απόρριψης αιχμηρών αντικείμενων ή/και σύμφωνα με τις πολιτικές του νοσηλευτικού ιδρύματος. Το προϊόν είναι βιολογικά επικίνδυνο και σωματικά επικίνδυνο λόγω του αιχμηρού άκρου του.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η εφαρμογή άσηπτης τεχνικής, η κατάλληλη προετοιμασία του δέρματος και η συνεχής προστασία του σημείου παρακέντησης είναι ουσιώδους σημασίας. Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σε ΟΛΟΥΣ τους ασθενείς.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ** Κρατάτε τα χέρια διαρκώς πίσω από τη βελόνα, κατά τη χρήση και την απόρριψη.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. **a.** Συνδέστε μια σύριγγα ή μια άλλη συμβατή/κατάλληλη συσκευή και ασφαλίστε.  
**b.** Προχωρήστε σε εξασρισμό και εξασφαλίστε τη ροή υγρού χορήγησης διαμέσου της βελόνας.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ ΑΙΜΑΤΟΣ

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Συνδέστε μια σύριγγα, προσαρμογέα Luer ή μια άλλη συμβατή/κατάλληλη συσκευή και ασφαλίστε.

### ΦΛΕΒΟΚΕΝΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ / ΣΥΛΛΟΓΗ ΑΙΜΑΤΟΣ

3. Ανασηκώστε το προστατευτικό ασφαλείας μακριά από τη βελόνα και προς τον σωλήνα. Κρατήστε τα πτερύγια.
4. Αφαιρέστε το προστατευτικό της βελόνας.  
**Προσοχή:** Προσέξτε να μην αγγίξετε τη βελόνα.
5. Διενεργήστε φλεβική παρακέντηση, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου, και επιβεβαιώστε τη σωστή θέση της βελόνας μέσα στο αγγείο (Σχ.1).
6. Ασφαλίστε τη θέση του πτερωτού σετ χορήγησης, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.

### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

7. Αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ταινία, εάν υπάρχει, από τα πτερύγια.
8. Γυρίστε το προστατευτικό ασφαλείας προς τη βελόνα (Σχ. 2). Πιάστε το πτερύγιο, τοποθετώντας τον αντίχειρα από πάνω και το δαίκτη από κάτω. Αφαιρέστε τελείως τη βελόνα από το σημείο παρακέντησης και ασκείστε πίεση στο σημείο με τον δαίκτη σας χρησιμοποιώντας μια αποστειρωμένη γάζα (Σχ. 3).
9. Εξακολουθώντας να κρατάτε τη συσκευή με τον ίδιο πάντα τρόπο (σύμφωνα με το βήμα 8 ανωτέρω), ενεργοποιήστε το μέτρο ασφαλείας, σύμφωνα με μια από τις παρακάτω μεθόδους:

### ► Συνιστώμενη μέθοδος (με το ένα χέρι):

(Παραπομπή: OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Σύρετε τον αντίχειρά σας προς τα εμπρός, πάνω από το προστατευτικό, ενώ ταυτόχρονα πιέζετε δείκτη και αντίχειρα μεταξύ τους (ή πιέστε το προστατευτικό ασφαλείας πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, όπως π.χ. το τραπέζιaki δίπλα στην κλίνη του ασθενούς) μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό κλικ και διαπιστώσετε οπτικά ότι το μέτρο ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί (Σχ. 4a).

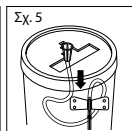
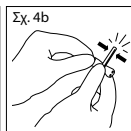
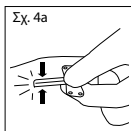
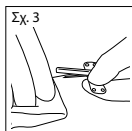
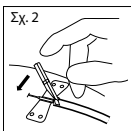
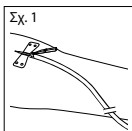
### Η

### ► Εναλλακτική μέθοδος (και με τα δύο χέρια):

Κρατώντας και τα δύο σας χέρια πίσω από τη βελόνα, πιέστε ένα από τα πτερύγια με το ελεύθερο χέρι σας για να σταθεροποιήσετε τη συσκευή. (Εάν χρειαστεί, διορθώστε τη θέση που πιάσατε σύμφωνα με το βήμα 8, προσέχοντας να μην πιέσετε πάνω σε εκτεθειμένη περιοχή της βελόνας.) Στη συνέχεια, σύρετε τον αντίχειρά σας πάνω από το προστατευτικό, ενώ ταυτόχρονα πιέζετε αντίχειρα και δείκτη μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό κλικ και διαπιστώσετε οπτικά το μέτρο ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί (Σχ. 4b).

**Προσοχή:** Η βελόνα πρέπει να έχει τοποθετηθεί προσεκτικά και σταθερά στην κλειδωμένη θέση του προστατευτικού ασφαλείας.

10. Μην επιχειρήσετε να απενεργοποιήσετε την ασφάλεια διαχωρίζοντας τα βελόνα από το προστατευτικό ασφαλείας, για να απενεργοποιήσετε το μέτρο ασφαλείας.
11. Απορρίψτε με ασφάλεια τα ιατρικά απόβλητα σύμφωνα με τις πολιτικές του νοσηλευτικού ιδρύματος (Σχ. 5).



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία μεταξύ 2°C και 30°C. Διατηρήστε το προϊόν στεγνό. Φυλάξτε το μακριά από το ηλιακό φως. Εύθραστο, απαιτείται προσεκτική μεταχείριση.

### ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ

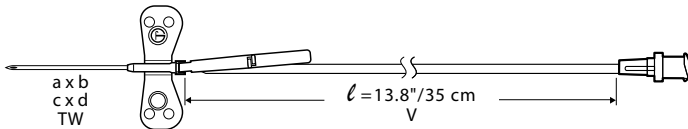
Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής ή λόγω της χρήσης της παρουσιαστεί σοβαρό συμβάν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στις εθνικές αρχές.

### РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ

<b>LOT</b>	Номер партии		Не использовать повторно	<b>MD</b>	Медицинское изделие
<b>REF</b>	Каталожный номер		Не используйте изделие, если упаковка повреждена. Прочитайте инструкции по применению		Апирогенно
<b>Rx only</b>	Осторожно! Федеральный закон (США) строго регламентирует продажу данного устройства только по предписанию врача.		Хрупкий, обращаться осторожно		Одиночная стерильная барьерная система
	Прочитайте инструкции по применению		Избегать прямого солнечного света	<b>STERILIZED</b>	Стерилизовано окисью этилена
	Содержание		Бережь от влаги		Ограничение температуры
	Дата изготовления		Изготовлено		Годеи до
	Не стерилизовать повторно				

### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Не токсично



Каталожный номер	Калибр иглы (a)	Длина иглы (b)	Наружный диаметр иглы (c)	Длина иглы (d)	Толщина стенки	Длина трубки (l)	Объем мертвого пространства (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Тонкая стенка (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Тонкая стенка (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство для инфузии Surflo™ с иглой «бабочка» и протектором иглы (Surshield™) предназначено для доступа к периферической сосудистой системе и последующего однократного или кратковременного внутривенного введения жидкостей и/или взятия образца крови с помощью шприца, люэровского адаптера или другого совместимого/подходящего устройства. Кроме того, после извлечения иглы из вены пациента можно вручную задействовать защитный чехол иглы (протектор иглы Surshield™), чтобы закрыть иглу и снизить риск случайного укола.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Устройство для инфузии Surflo™ с иглой «бабочка» и протектором иглы (Surshield™) предназначено для общего применения — для лечения (введения жидкостей) или для диагностики (взятия образца крови).

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Противопоказания отсутствуют.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПАЦИЕНТОВ

Предназначено для общего применения.

### ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Медицинский персонал и неспециалисты.

### КЛИНИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Устройство для инфузии Surflo™ с иглой «бабочка» и протектором иглы (Surshield™) обладает опосредованной клинической пользой (непрямым медицинским эффектом), так как используется для введения жидкостей или для

взятия образца крови. Для общего применения. Защитный чехол (протектор иглы Surshield™) обладает косвенным клиническим преимуществом, так как предотвращает травмирование в результате укола иглой.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не использовать, если упаковка изделия повреждена.
- Применять немедленно после вскрытия упаковки.
- Игла выполнена из нержавеющей стали с содержанием никеля и кобальта. Кобальт классифицируется как вещество КМТ\* класса опасности 1В и содержится в сплаве в концентрации свыше 0.1 % по массе. Согласно результатам научных исследований медицинские устройства из нержавеющей стали с содержанием кобальта не представляют опасности заболевания раком или неблагоприятного воздействия на репродуктивную систему человека.

\*КМТ = канцерогенный, мутагенный или токсичный для репродуктивной системы (классификация согласно Регламенту ЕС 1272/2008)

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- После использования уберите иглу в защитный чехол в соответствии с инструкциями по применению.
- Если игла согнута или повреждена, не пытайтесь выпрямить иглу или использовать устройство.
- После использования утилизируйте безопасным образом как медицинские отходы в контейнер для утилизации острых предметов и (или) в соответствии с правилами медицинского учреждения. Продукт является биологически опасным, а также представляет физическую опасность из-за имеющих острых краев.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Важное значение имеют соблюдение стерильности, надлежащая подготовка кожи и постоянная защита места ввода препарата. Соблюдайте универсальные меры предосторожности по отношению ко ВСЕМ пациентам.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** Во время использования или утилизации всегда держите руки позади иглы.

### НАСТРОЙКА ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ

1. Вскройте упаковку.
2. **a.** Подсоедините шприц или другое совместимое/подходящее устройство и зафиксируйте его.  
**b.** Приступите к наполнению шприца. Убедитесь, что вводимый раствор выходит из иглы.

### НАСТРОЙКА ДЛЯ ВЗЯТИЯ ОБРАЗЦА КРОВИ

1. Сдвиньте упаковку.
2. Подсоедините шприц, люэровского адаптера или другое совместимое/подходящее устройство и зафиксируйте его.

### ВЕНЕПУНКЦИЯ ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ ЖИДКОСТЕЙ / ВЗЯТИЯ ОБРАЗЦА КРОВИ

3. Сдвиньте защитный чехол назад от иглы к трубке. Возьмитесь за крылышки иглы.
4. Снимите протектор иглы. **Осторожно!** Соблюдайте осторожность, чтобы не дотронуться до иглы.
5. Произведите венеопункцию в соответствии с протоколом учреждения и убедитесь в правильном расположении иглы в сосуде (**рис. 1**).
6. Закрепите инфузионное устройство с иглой «бабочка» согласно протоколу лечебного учреждения.

### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

7. Снимите с крылышек клейкую ленту в случае ее использования.
8. Поместите защитный кожух вперед к игле (**рис. 2**). Возьмитесь за крылышко иглы. Для этого поместите большой палец поверх чехла, а указательный — под крылышко. Полностью извлеките иглу из места пункции и прижмите его пальцем через стерильную марлевую прокладку (**рис. 3**).
9. Продолжая удерживать устройство таким же образом (как на предыдущем шаге 8), приведите в действие предохранительное устройство с помощью одного из следующих методов:

- ▶ **Рекомендуемый метод (с использованием одной руки)** (на основании Закона о технике безопасности и охране труда 1910.1030 (d)(2)(vii)(B)).

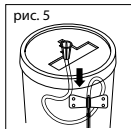
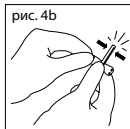
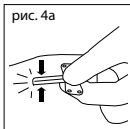
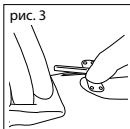
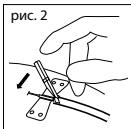
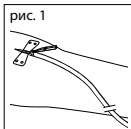
Перемещайте вперед большой палец поверх чехла, сжимая вместе указательный и большой пальцы (или прижимая защитный чехол к твердой поверхности, например к прикроватному столу), пока не услышите щелчок и визуально не убедитесь, что предохранительное устройство сработало (**рис. 4a**).

### ИЛИ

- ▶ **Альтернативный метод (с помощью двух рук)**

Держите обе руки позади иглы и возьмитесь свободной рукой за один из выступов крылышек, чтобы устойчиво расположить устройство (при необходимости осторожно измените исходное положение захвата на шаге 8, чтобы не надавить на открытый участок иглы). Затем перемещайте большой палец вперед поверх чехла, сжимая вместе указательный и большой пальцы, пока не услышите щелчок и визуально не убедитесь, что предохранительное устройство сработало (**рис. 4b**). **Осторожно!** Иглу необходимо осторожно и прочно зафиксировать в защитном чехле.

10. Не пытайтесь отключить предохранительное устройство путем извлечения иглы из защитного чехла.
11. Утилизируйте безопасным образом как медицинские отходы в соответствии с правилами медицинского учреждения (**рис. 5**).



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ УСЛОВИЙ ХРАНЕНИЯ

Хранить при температуре от 2 до 30 °С. Беречь от влаги. Избегать прямого солнечного света. Хрупкое, обращаться осторожно.

### ОТЧЕТ О ПРОИСШЕСТВИЯХ

Если во время или в результате использования данного изделия произошло серьезное происшествие, необходимо сообщить об этом изготовителю и в органы федеральной власти.

## Instrukcja obsługi

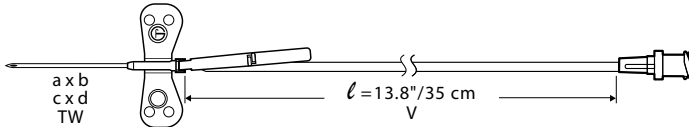
## POLSKI

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

<b>LOT</b>	Kod partii		Nie używać powtórnie	<b>MD</b>	Wyrób medyczny
<b>REF</b>	Numer katalogowy		Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone oraz zapoznać się z instrukcją użytkownika		Apyrogeny
<b>Rx only</b>	Przeostrożenie: Prawo federalne (USA) przewiduje, że urządzenie to może być sprzedawane tylko przez lekarza lub na jego polecenie		Kruchy, obchodzić się ostrożnie		System pojedynczej bariery sterylnej
	Zajrzyj do instrukcji używania		Trzymać z dala od światła słonecznego	<b>STERILE</b>	Sterylizowany tlenkiem etylenu
	Zawartość		Chronić przed wilgocią		Dopuszczalna temperatura 2°C - 30°C
	Data produkcji		Wytwórca		Użyć do daty
	Nie resterylizować				

### OPIS PRODUKTU

Nieotkaszczony



Numer katalogowy	Wskaźnik igły (a)	Długość igły (b)	Średnica zewnętrzna igły (c)	Długość igły (d)	Grubość ściany	Długość rurki (f)	Objętość martwa (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Cienka ściana (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Cienka ściana (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Motylkowy zestaw infuzyjny Surflo™ z zabezpieczeniem igły (Surshield™) przeznaczony jest do uzyskiwania dostępu do naczyń obwodowych w celu podania pojedynczej dawki lub krótkotrwałego podawania płynów i /lub pobierania próbki krwi przy użyciu strzykawki, adaptera luer lub innego kompatybilnego/odpowiedniego urządzenia. Dodatkowo po wyjęciu igły z żyły pacjenta można ręcznie założyć osłonę (zabezpieczenie igły Surshield™), która przykryje igłę, ograniczając ryzyko przypadkowego ukłucia.

### WSKAZANIA

Motylkowy zestaw infuzyjny Surflo™ z zabezpieczeniem igły (Surshield™) przeznaczony jest do zastosowania ogólnego — leczenia (podawanie płynów) lub diagnostyki (pobieranie próbki krwi).

### PRZECIWWSKAZANIA

Brak przeciwwskazań.

### GRUPA DOCELOWYCH PACJENTÓW

Przeznaczone do zastosowań ogólnych.

### PRZEWIDZIANI UŻYTKOWNICY

Pracownika służby zdrowia lub osoby niebędące profesjonalistami.

### KORZYŚCI KLINICZNE

Motylkowy zestaw infuzyjny Surflo™ z zabezpieczeniem

igły (Surshield™) ma pośrednią korzyść kliniczną (pośrednią skuteczność medyczną), ponieważ jest używany do podawania płynów lub pobierania próbki krwi. Do zastosowań ogólnych. Osłona (zabezpieczenie igły Surshield™) ma pośrednią korzyść kliniczną, ponieważ zapobiega przypadkowemu ukłuciu.

### OSTRZEŻENIA

- Nie używać, jeżeli opakowanie jednostkowe jest uszkodzone.
- Użyć natychmiast po otwarciu opakowanie jednostkowe.
- Igła wykonana jest ze stali nierdzewnej zawierającej nikiel i kobalt. Kobalt jest sklasyfikowany jako CMR\* 1B i jest obecny w stężeniu powyżej 0.1% wagowo. Aktualne badania naukowe potwierdzają, że wyroby medyczne wyprodukowane ze stopów stali nierdzewnej zawierających kobalt nie powodują zwiększonego ryzyka zachorowania na raka lub negatywnego wpływu na rozrodczość.
- \*CMR = rakotwórcze, mutagenne lub toksyczne dla reprodukcji (rozporządzenie CLP UE 1272/2008)

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Po użyciu igłę należy włożyć w osłonę ochronną zgodnie z instrukcją obsługi.
- Jeżeli igła jest wygięta lub uszkodzona, nie należy jej prostować ani używać.
- Po użyciu należy bezpiecznie zutylizować i jako odpady medyczne w pojemniku na ostre narzędzia i/lub zgodnie z zasadami obowiązującymi w zakładzie opieki zdrowotnej. Produkt jest niebezpieczny biologicznie i fizycznie ze względu na ostre krawędzie.

## INSTRUKCJA UŻYWANIA

Należy bezwzględnie przestrzegać zasad aseptyki, odpowiednio przygotować skórę oraz zapewnić ciągłą ochronę miejsca wkłucia. Zabezpieczenia uniwersalne stosować wobec WSZYSTKICH pacjentów.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI** Podczas użycia oraz utylizacji ręce należy zawsze trzymać za igłą.

### PRZYGOTOWANIE DO PODAWANIA PŁYNÓW

- Otworzyć opakowanie.
- a. Podłączyć strzykawkę lub inne kompatybilne/ odpowiednie urządzenie i zabezpieczyć je.  
b. Następnie zastrzyknąć płyn i sprawdzić, czy płynie z igły.

### PRZYGOTOWANIE DO POBIERANIA KRWI

- Otworzyć opakowanie.
- Podłączyć strzykawkę, adaptera luer lub inne kompatybilne/odpowiednie urządzenie i zabezpieczyć je.

### WKŁUCIE DO PODAWANIA PŁYNÓW / POBIERANIA KRWI

- Oslonę ochronną igły obrócić w stronę drenu. Uchwycić skrzydełko.
- Zdjąć zabezpieczenie igły.  
**Przeostroża:** Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć samej igły.
- Wykonać wkłucie zgodnie z procedurą ośrodka i sprawdzić, czy igła jest odpowiednio umocowana w naczyniu (*rys. 1*).
- Zabezpieczyć cały zestaw w odpowiedniej pozycji zgodnie z procedurą ośrodka.

### PO UŻYCIU

- Usunąć taśmę, która może być na skrzydełkach.
- Obróć osłonę zabezpieczającą do przodu w kierunku igły (*rys. 2*). Uchwycić skrzydełko w taki sposób, aby kciuk znajdował się na osłonie, a palec wskazujący pod skrzydełkiem. Igłę całkowicie usunąć z miejsca wkłucia i przyłożyć ciśnieniomierz cyfrowy, korzystając ze sterylnej gazy (*rys. 3*).
- Nadal trzymając urządzenie w bezpieczny sposób (jak w kroku 8 powyżej), aktywować zabezpieczenie na jeden z dwóch sposobów przedstawionych poniżej:

### ► Metoda zalecana (jedną ręką):

(Źródło OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Ściskając osłonę pomiędzy kciukiem, a palcem wskazującym, zsunąć kciuk do przodu (lub przycisnąć osłonę ochronną do twardej powierzchni, np. do szafki nocnej), aż rozlegnie się wyraźny dźwięk kliknięcia i zabezpieczenie stanie się widoczne (*rys. 4a*).

### LUB

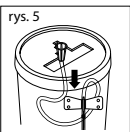
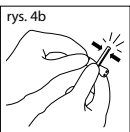
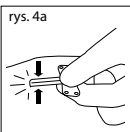
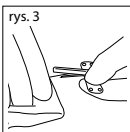
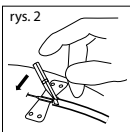
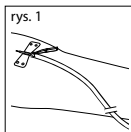
### ► Metoda alternatywna (obiema rękoma):

Trzymając obie dłonie za igłą, jedną z nich uchwycić skrzydełko, aby ustabilizować przyrząd. (W razie konieczności, ostrożnie zmienić uchwyt jak w kroku 8, starając się nie naciskać wysuniętej części igły.) Następnie, ściskając osłonę pomiędzy kciukiem, a palcem wskazującym, zsunąć kciuk do przodu, aż rozlegnie się wyraźny dźwięk kliknięcia i zabezpieczenie stanie się widoczne (*rys. 4b*).

**Przeostroża:** Igłę należy ostrożnie i pewnie umieścić w pozycji blokującej osłony ochronnej.

- Nie należy pozbywać się zabezpieczenia, oddzielając igłę od osłony ochronnej.

- Po użyciu należy bezpiecznie zutylizować jako odpady medyczne zgodnie z wytycznymi instytucji ochrony zdrowia (*rys. 5*).



### ZALECENIA DOT. PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze od 2°C do 30°C. Chronić przed wilgocią. Trzymać z dala od światła słonecznego. Kruchy, obchodzić się ostrożnie.

### ZGŁASZANIE INCYDENTÓW

Jeżeli podczas lub na skutek używania wyrobu dojdzie do poważnego zdarzenia, należy to zgłosić do wytwórcy oraz do odpowiedniej instytucji państwowej.

## Használati utasítás

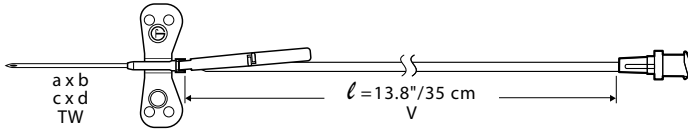
## MAGYAR

### A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

<b>LOT</b>	Tételkód		Ne használja újra	<b>MD</b>	Orvostechnikai eszköz
<b>REF</b>	Katalógusszám		Ne használja, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót		Nem lázkelető
<b>Rx only</b>	Figyelem! Az USA szövetségi törvénye az eszközök árusítását csak orvos általi vagy orvosi javallatra történő forgalmazásra korlátozza.		Törékeny, óvatosan kezelendő		Egyszeri sterilgát-rendszer
	Olvassa el a használati útmutatót!		Napfénytől óvni		Etilén-oxidmal sterilizált
	Tartalom		Szárazon tartandó		Hőmérsékletérzékeny
	Gyártási dátum		Gyártó		Lejárat dátum
	Ne sterilizálja újra				

### TERMÉKLEÍRÁS

Nem toxikus



Katalógusszám	Tű vastagsága (a)	Tű hossza (b)	Tű külső átmérője (c)	Tű hossza (d)	Falvastagság	Csőhossz (l)		Holttér térfogata (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Vékony fal (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	¾"	0.6 mm	19 mm	Vékony fal (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm					≤ 0.40 ml

### RENDELTESET

A tűvédelemmel (Surshield™) ellátott Surflo™ szárnyas infúziós készlet segítségével a perifériális vaszkuláris rendszerbe egyszeri alkalommal vagy rövid időtartamú alkalmazással intravénásan vezethet folyadékot és/vagy vehet vérmintát egy fecskendő, egy luer adapter vagy más megfelelő, a készlettel kompatibilis eszköz segítségével. Ezen kívül miután kihúzza a tűt a páciens vénájából, a védőborítást (tűvédelem Surshield™) manuálisan is aktiválhatja, s így a tű befedésével minimálisra csökkentheti egy esetleges tűszúrás kockázatát.

### JAVALLATOK

A tűvédelemmel (Surshield™) ellátott Surflo™ szárnyas infúziós készlet általános használatra/kezelésre (folyadékok beadására) vagy diagnózisra (vérmintavételre) alkalmas.

### ELLENJAVALLATOK

Nincs ellenjavallat.

### CÉLZOTT BETEGCSOPORT

Általános használatra alkalmas.

### CÉLFELHASZNÁLÓK

Egészségügyi szakember vagy laikus személy.

### KLINIKAI ELŐNY

A tűvédelemmel (Surshield™) ellátott Surflo™ szárnyas infúziós készlet közvetett klinikai előnyökkel rendelkezik

(közvetett gyógyászati hatás), mivel folyadékok beadására vagy vérmintavételre szolgál. Általános használatra. A biztonsággi védőborításnak (tűvédelem Surshield™) közvetett klinikai előnye van, mivel megakadályozza a tűszúrás okozta sérülést.

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja, ha az egységcsomag sérült.
- Felbontás után azonnal használja fel.
- A tű nikkelt és kobaltot tartalmazó rozsdamentes acélból készül. A kobalt CMR\*-besorolása 1B. Koncentrációja meghaladja a 0.1 tömeg%-ot. A jelenlegi tudományos bizonyítékok alapján a kobalttartalmú rozsdamentes acélból készült orvostechnikai eszközök nem növelik a rák vagy a káros reprodukív hatások kockázatát.
- \*CMR = Rákkeltő, mutagén vagy a reprodukciót károsító (1272/2008/EU CLP-rendelet)

### ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Használat után húzza a tűre a védőburkolatot a használati utasítás előírásai szerint.
- Ha egy tű meghajlott vagy megrongálódott, ne kísérelje meg kiegyenesíteni, vagy alkalmazni a terméket.
- A használatot követően az egészségügyi intézmény szabályzata alapján szűrős hulladékként és/vagy egészségügyi hulladékként kezelje és szabaduljon meg tőle. A termék biológiailag veszélyes hulladéknak minősül, és éles széle miatt fizikai szempontból is veszélyes.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az aszeptikus technika, a bőr megfelelő előkészítése és az alkalmazás helyének folyamatos védelme alapvető fontosságú. Az általános óvintézkedéseket MINDEN beteg esetében tanulmányozza át!

**ÓVINTÉZKEDÉS** Felhasználás és ártalmatlanítás közben mindig ügyeljen arra, hogy a kezei ne érjenek a tűhöz.

### BEÁLLÍTÁS FOLYADÉK BEADÁSÁHOZ

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. a. Csatlakoztassa a fecskendőt vagy másik kompatibilis/megfelelő eszközt, és rögzítse.  
b. Ezután tölts fel a csövet, és győződjön meg arról, hogy az infúziós oldat átfolyik a tűn.

### BEÁLLÍTÁS VÉRMINTA VÉTELÉHEZ

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Csatlakoztassa a fecskendő, egy luer adapter vagy másik kompatibilis/megfelelő eszközt, és rögzítse.

### VÉNAPINKCIÓ FOLYADÉK BEADÁSÁHOZ / VÉRMINTA VÉTELÉHEZ

3. Pattintsa hátra a védőburkolatot a tűről az infúziós cső irányába. Fogja meg a szárnyakat.
4. Távolítsa el a tűről a védőkapukat.  
**Figyelem!** A művelet közben ügyeljen arra, hogy ne érjen a tűhöz.
5. Végezze el a vénapunkciót az intézményben előírt protokollnak megfelelően, és ellenőrizze, hogy a tű megfelelően helyezkedik-e el az érben (**1. ábra**).
6. Rögzítse a szárnyas infúziós szettet a megfelelő protokoll szerint.

### HASZNÁLAT UTÁN

7. Ha ragasztószalaggal rögzítette a szárnyakat, távolítsa el a szárnyakról a szalagot.
8. Pattintsa a védőburkolatot a tűre (**2. ábra**). Fogja meg a szárnyat úgy, hogy a hüvelykujját a védőburkolatnak támasztja, a mutatóujját pedig a szárny alá helyezi. Távolítsa el a tűt a punkció helyéről, és nyomjon steril gézlapot a helyre (**3. ábra**).
9. Az eszközt a 8. lépésben leírt módon tartva kövesse az alábbi lépéseket valamelyikét a tű biztonságos lezárásához:

### ► Ajánlott (egykezes) technika:

(Referencia: OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Csúsztassa előre a hüvelykujját a védőburkolaton, közben nyomja össze a hüvelyk- és mutatóujját (vagy nyomja a védőburkolatot kemény tárgyhoz, például az asztal széléhez) addig, amíg kattanást nem hall, és a védőburkolat jól láthatóan a tűre nem illeszkedik (**4a. ábra**).

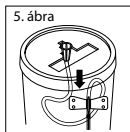
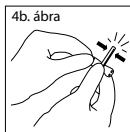
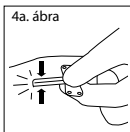
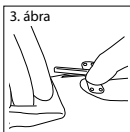
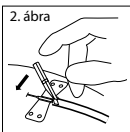
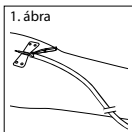
### VAGY

### ► Alternatív (kétkezes) technika:

Mindkét kezét a tű mögött tartva szabad kezével fogja meg az egyik szárnyat, hogy stabilizálja az eszközt. (Ha szükséges, a 8. lépést követve korrigáljon a tartásán, közben ügyeljen arra, hogy a tű beteggel érintkező részét ne érintse meg.) Ezután csúsztassa előre a hüvelykujját a védőburkolaton, közben nyomja össze a hüvelyk- és mutatóujját addig, amíg kattanást nem hall, és a védőburkolat jól láthatóan a tűre nem illeszkedik (**4b. ábra**).

**Figyelem!** A tűt óvatosan és szilárdan helyezze a védőburkolat zárópozíciójába.

10. Ne kísérlelje meg a védőeszközt használaton kívülre helyezni úgy, hogy a tűt elválassza a védőburkolattól.
11. Az egészségügyi intézmény szabályzata alapján egészségügyi hulladékként kezelje (**5. ábra**).



### TÁROLÁSI ELŐÍRÁSOK

2 °C és 30 °C között tárolandó. Tartsa szárazon! Napfénytől védett helyen tartandó! Törékeny, óvatosan kezelendő.

### VÁRATLAN ESEMÉNYEK BEJELENTÉSE

Ha az eszköz használata során vagy annak eredményeképpen súlyos incidens következik be, jelentse azt a gyártónak, illetve az illetékes nemzeti hatóságnak.

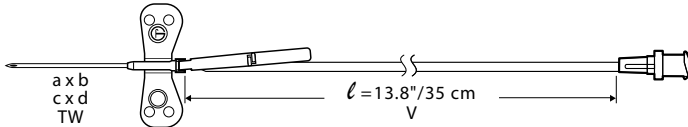
## Návod k použití

### VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

<b>LOT</b>	Číslo výrobní série		Nelze použít opakovaně	<b>MD</b>	Zdravotnický prostředek
<b>REF</b>	Kód výrobku		Nepoužívejte, bylo-li balení poškozeno a postupujte podle pokynů		Apyrogenní
<b>Rx only</b>	Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na jeho předpis		Křehké zboží, opatrně zacházejte		Systém jedné sterilní bariéry
	Postupujte podle pokynů		Chraňte před slunečním zářením	<b>STERILE</b>	Sterilizováno ethylenoxidem
	Obsah		Udržujte v suchu		Omezení hodnoty teploty
	Datum výroby		Vyrobeno		Použit do
	Nesterilizujte opakovaně				

### POPIS PRODUKTU

Netoxický



Kód výrobku	Velikost jehly (a)	Délka jehly (b)	Vnější průměr jehly (c)	Délka jehly (d)	Tloušťka stěny	Délka hadičky (l)		Objem mrtvého prostoru (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Tenká stěna (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	¾"	0.5 mm	19 mm	Tenká stěna (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

### URČENÝ ÚČEL

Křídélkový infuzní set Surflo™ s ochranou jehly (Surshield™) je určen k zajištění přístupu do periferního vaskulárního systému pro jednorázové nebo krátkodobé podávání tekutin intravenózně a/nebo odběr vzorků krve za použití stříkačky, adaptéru luer anebo jiného kompatibilního/vhodného prostředku. Po vytažení jehly z pacientovy žíly se ochranný kryt (ochrana jehly Surshield™) aktivuje ručně, aby zakryl jehlu a minimalizoval riziko náhodného píchnutí se o ni.

### INDIKACE

Křídélkový infuzní set Surflo™ s ochranou jehly (Surshield™) je určen k obecnému použití – k léčbě (podávání tekutin) nebo k diagnostickým účelům (odběr vzorků krve).

### KONTRAINDIKACE

Žádné kontraindikace.

### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Určeno pro obecné použití.

### URČENÝ UŽIVATEL

Zdravotnický pracovník nebo laická osoba.

### KLINICKÝ PŘÍNOS

Křídélkový infuzní set Surflo™ s ochranou jehly (Surshield™) má nepřímý klinický přínos (nepřímý léčebný účinek), neboť

se používá k podávání tekutin nebo k odběru vzorků krve. Pro obecné použití. Bezpečnostní kryt (ochrana jehly Surshield™) má nepřímý klinický přínos, jelikož brání bodnému poranění jehlou.

### VAROVÁNÍ

- Nepoužívat, je-li jednotkový obal porušen.
- Použijte ihned po otevření balení.
- Jehla je vyrobena z nerezové oceli obsahující nikl a kobalt. Kobalt je klasifikován jako CMR\* kategorie 1B a je přítomen v koncentraci nad 0.1% hmotnostních. Nejnovější vědecké důkazy dokládají, že zdravotnické prostředky vyrobené ze slitin nerezové oceli s obsahem kobaltu nevyvolávají zvýšené riziko rakoviny nebo nepříznivé účinky na reprodukci.

\*CMR = karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1272/2008)

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Po použití jehly zajistěte bezpečnostním krytem podle pokynů k použití.
- Pokud je jehla ohnutá nebo poškozená, nikdy se ji nepokoušejte narovnat nebo produkt použít.
- Po použití zlikvidujte bezpečným způsobem jako zdravotnický odpad vhozením do nádoby na ostré předměty dle zásad zdravotnického zařízení. Vzhledem k ostrým hranám je výrobek biologicky a fyzicky nebezpečný.



## NÁVOD K POUŽITÍ

Zásadní je použití aseptické techniky, náležitá příprava kůže a trvalá ochrana místa zavedení. U VŠECH pacientů dodržujte všeobecná preventivní opatření.

**PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ** Při používání a likvidaci mějte ruce vždy za jehlou.

### PŘÍPRAVA PRO PODÁVÁNÍ

- Otevřete balení.
- a. Připojte stříkačku anebo jiný kompatibilní/vhodný prostředek a zajistěte.  
b. Pokračujte plněním a ověřte, zda z jehly vytéká podávaná tekutina.

### PŘÍPRAVA PRO ODBĚR KRVE

- Otevřete balení.
- Připojte stříkačku, adaptér u luer anebo jiný kompatibilní/vhodný prostředek a zajistěte.

### VENEPUNKCE PRO PODÁVÁNÍ / ODBĚR KRVE

- Bezpečnostní kryt odklopte z jehly směrem k hadičce. Uchopte křídélka.
- Sejměte ochranu jehly.  
**Upozornění:** Dbejte na to, abyste se nedotkli jehly.
- Proveďte venepunkci v souladu s protokolem zdravotnického zařízení a ověřte správnou polohu v žilě (**obr. 1**).
- Zajistěte pozici křídélkového infuzního setu podle protokolu zdravotnického zařízení.

### PO POUŽITÍ

- Z křídélek odstraňte pásku (je-li použita).
- Bezpečnostní kryt sklopte dopředu na jehlu (**obr. 2**). Křídélko uchopte tak, aby palec byl na horní straně chrániče a ukazováček pod křídélkem. Jehlu zcela vytáhněte a za použití sterilní gázy zatlačte prstem na místo vpichu (**obr. 3**).
- Prostředek přidržujte stále stejnou silou (dle kroku č. 8 výše) a proveďte aktivaci bezpečnostního prvku pomocí některé z následujících metod:

#### ► Doporučená metoda (za použití jedné ruky):

(viz OSHA 1910.1030 (d) (2)(vii)(B))

Palec posunujte po krytu směrem dopředu a zároveň k sobě tiskněte prst a palec (nebo přitlačte bezpečnostní kryt na pevný povrch, jako např. stolec u lůžka), dokud neuslyšíte cvaknutí a nebude viditelně potvrzena aktivace bezpečnostního prvku (**obr. 4a**).

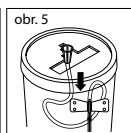
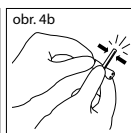
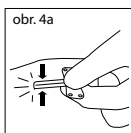
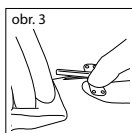
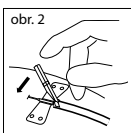
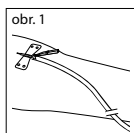
#### NEBO

#### ► Alternativní metoda (za použití obou rukou):

Obě ruce mějte za jehlou, uchopte úchyt jednoho z křídélek volnou rukou, abyste prostředek stabilizovali. (Podle potřeby změňte místo uchopení podle kroku č. 8 a dávejte přitom pozor, abyste netlačili na odkrytou část jehly.) Poté palec posunujte po krytu směrem dopředu a zároveň k sobě tiskněte prst a palec, dokud neuslyšíte cvaknutí a nebude viditelně potvrzena aktivace bezpečnostního prvku (**obr. 4b**).

**Upozornění:** Jehla musí být opatrně a pevně umístěna do bezpečnostního krytu tak, aby byla v zajištěné poloze.

- Nepokoušejte se deaktivovat bezpečnostní prvek odpojením jehly od bezpečnostního krytu.
- Po použití zlikvidujte bezpečným způsobem jako zdravotnický odpad v souladu se zásadami zdravotnického zařízení (**obr. 5**).



### OPATŘENÍ PRO SKLADOVÁNÍ

Skladujte při teplotě v rozmezí 2–30 °C. Udržujte v suchu. Chraňte před slunečním zářením. Křehké zboží, zacházejte opatrně.

### OHLAŠOVÁNÍ NEŽÁDOUCÍCH PŘÍHOD

Pokud během anebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu v daném státě.

## Návod na použitie

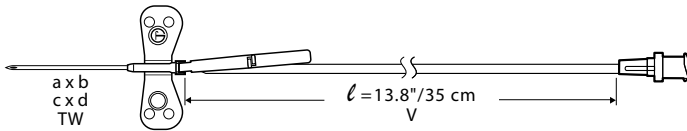
## SLOVENČINA

### VYSVETLENIE SYMBOLOV

<b>LOT</b>	Kód dávkový		Nepoužívať opakovane	<b>MD</b>	Zdravotnícka pomôcka
<b>REF</b>	Katalógové číslo		Nepoužívať, ak je obal poškodený, a pozri návod na používanie		Apyrogénny
<b>Rx only</b>	Pozor: Federálne zákony (USA) obmedzujú distribúciu tejto pomôcky výhradne na predaj lekárom alebo na predaj na lekárske predpisy		Krehké, zaobchádzať opatrne		Systém jednej sterilnej bariéry
	Pozri návod na používanie		Chrániť pred slnkom	<b>STERILE</b>	Sterilizované etylénoxidom
	Obsah		Uchovávať v suchu		Hranice teploty 2°C - 30°C
	Dátum výroby		Výrobca		Použitelné do
	Zákaz opakovanej sterilizácie				

### OPIS VÝROBKU

Netoxické



Katalógové číslo	Veľkosť otvoru ihly (a)	Dĺžka ihly (b)	Vonkajší priemer ihly (c)	Dĺžka ihly (d)	Hrúbka steny	Dĺžka rubice (l)	Objem mŕtveho priestoru (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tanka stena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			≤ 0.20 ml				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.5 mm	19 mm	Tanka stena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml				

### ÚČEL URČENIA

Krídolkový infúzny set s chráničom ihly Surflo™ (Surshield™) je určený na prístup do periférneho vaskulárneho systému na jednodávkové alebo krátkodobé intravenózne podávanie tekutín a/alebo odoberanie krvných vzoriek pomocou striekačky, adaptéra s konektorom typu Luer alebo iných vyhovujúcich/vhodných pomôcok. Okrem toho po vybratí ihly zo žily pacienta môže byť ochranný kryt (chránič ihly Surflo™) aktivovaný ručne, aby prikryl ihlu a tak minimalizoval riziko náhodného pichnutia ihlou.

### INDIKÁCIE

Krídolkový infúzny set s chráničom ihly Surflo™ (Surshield™) má určený na všeobecné použitie – na liečbu (podávanie tekutín) alebo na diagnostiku (odoberanie krvných vzoriek).

### KONTRAINDIKÁCIE

Žiadne kontraindikácie.

### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Určené na všeobecné použitie.

### URČENÍ POUŽÍVATEĽA

Zdravotnícky pracovník alebo laik.

### KLINICKÝ PRÍNOS

Krídolkový infúzny set s chráničom ihly Surflo™ (Surshield™) má nepriamu klinickú výhodu (nepriamy lekárske účinnok), pretože

sa používa na podávanie tekutín alebo odoberanie krvných vzoriek. Na všeobecné použitie. Bezpečnostný kryt (chránič ihly Surflo™) má nepriamu klinickú výhodu, pretože bráni poraneniu ihlou.

### VAROVANIA

- Nepoužívať, ak je obal jednotky poškodený.
- Použite ihneď po otvorení balenia.
- Ihla je vyrobená z nehrdzavejúcej ocele obsahujúcej nikel a kobalt. Kobalt je klasifikovaný ako látka CMR\* 1B a vyskytuje sa v koncentrácii vyššej ako 0.1 hmotnostného %. Súčasné vedecké dôkazy nasvedčujú, že zdravotnícke pomôcky vyrobené zo zliatin nehrdzavejúcej ocele s obsahom kobaltu nespôsobujú zvýšené riziko rakoviny ani nežiaduce účinky na reprodukciu. \*CMR = Karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (nariadenie CLP EÚ č. 1272/2008)

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Po použití zaistite ihlu do bezpečnostného krytu podľa pokynov na použitie.
- Ak je ihla ohnutá alebo poškodená, nepokúšajte sa ju narovnať a výrobok nepoužite.
- Po použití bezpečne zlikvidujte ako zdravotnícky odpad v kontajneri na zneškodňovanie ostrých predmetov a/alebo v súlade so zásadami zdravotníckej inštitúcie. Výrobok je biologicky nebezpečný a je aj fyzicky nebezpečný pre svoju ostrú hranu.

## NÁVOD NA POUŽITIE

Aseptický postup, správna príprava pokožky a neustála ochrana miesta vpichu sú najdôležitejšie. Dodržiť univerzálne preventívne opatrenia pre VŠETKYCH pacientov.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE** Ruky držte za ihlu po celú dobu použitia a likvidácie.

### NASTAVENIE NA PODÁVANIE

- Otvorte obal.
- Pripojte injekčnú striekačku alebo iné kompatibilné/vhodné zariadenie a zabezpečte ho.
  - Pokračujte naplňaním a skontrolujte, či tekutina, ktorú podávate, vystupuje z ihly.

### NASTAVENIE NA ODBER KRVI

- Otvorte obal.
- Pripojte injekčnú striekačku, adaptéra s konektorom typu Luer, alebo iné kompatibilné/vhodné zariadenie a zabezpečte ho.

### VENEPUNKCIA NA PODÁVANIE TEKUTÍN / ODBER KRVI

- Bezpečnostný kryt odklopte z ihly smerom k hadičke. Uchopte krídeldka.
- Odstráňte ochranu ihly.  
**Pozor:** Dávajte pozor, aby ste sa ihly nedotkli.
- Vykonajte venepunkciu podľa protokolu daného zariadenia a skontrolujte správnu polohu ihly v cieve (**Obr. 1**).
- Polohu krídelkového infúzneho setu zabezpečte podľa protokolu zariadenia.

### PO POUŽITÍ

- Ak je na krídelkách páska, odstráňte ju.
- Bezpečnostný kryt strhnite dopredu smerom k ihle (**Obr. 2**). Uchopte krídeldko palcom na vrchu krytu a ukazovákom pod krídelkom. Ihlu úplne vyberte z miesta vpichu a prstami toto miesto zatlačte pomocou sterilného gázového tampónu (**Obr. 3**).
- Pomôcku stále držte rovnako (krok 8 uvedený vyššie) a vykonajte bezpečnostné opatrenie pomocou jednej z nasledujúcich metód:

### ► Odporúčaná metóda (s jednou rukou):

(Odkaz OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Palec zosuníte dopredu cez kryt, pričom zovriete ukazovák a palec dohromady (alebo stlačte bezpečnostný kryt proti pevnému povrchu, napr. stolík pri lôžku) až dovtedy, kým nebudete počuť cvaknutie a aktivácia zabezpečenia nebude vizuálne potvrdená (**Obr. 4a**).

### ALEBO

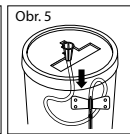
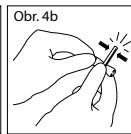
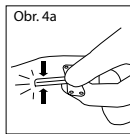
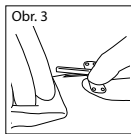
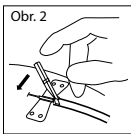
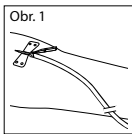
### ► Iná metóda (s dvoma rukami):

Obe ruky držte za ihlu a voľnou rukou uchopte jedno z ušík krídelka, aby sa pomôcka stabilizovala. (V prípade potreby zmeňte polohu uchytienia podľa kroku 8, ale buďte opatrní, aby ste nezatačili proti odkrytej ploche ihly.) Potom palec zosuníte dopredu cez kryt, pričom zovriete ukazovák a palec dohromady až dovtedy, kým nebudete počuť cvaknutie a aktivácia zabezpečenia nebude vizuálne potvrdená (**Obr. 4b**).

**Pozor:** Ihla musí byť opatrne a pevne vložená do zaistovacej polohy bezpečnostného krytu.

- Neskušajte vyradovať bezpečnostné zariadenie tým, že oddelíte ihlu od bezpečnostného krytu.
- Bezpečne zlikvidujte ako zdravotnícky odpad v súlade so zásadami zdravotníckej inštitúcie (**Obr. 5**).

35



### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI SKLADOVANÍ

Uchovávajte pri teplote od 2 do 30 °C. Uchovávať v suchu. Chrániť pred slnkom. Krehké, zaobchádzať opatrne.

### HLÁSENIE NEHÔD

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej používania došlo k vážnej nehode, oznámte to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenému zástupcovi a Vašmu vnútroštátnemu orgánu.

## Kullanım Yönergeleri

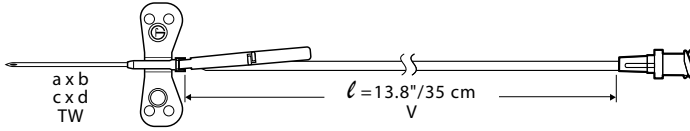
## TÜRKÇE

### SEMBOL AÇIKLAMASI

<b>LOT</b>	Lot numarası		Tek kullanımlık	<b>MD</b>	Tıbbi Cihaz
<b>REF</b>	Ürün kodu		Paket hasarlıysa kullanmayınız ve kullanma talimatına başvurunuz		Pirojen içermez
<b>Rx only</b>	Uyarı: Federal (ABD) yasalar tarafından bu cihazın, bir doktor tarafından veya doktor siparişi üzerine satışı kısıtlanmıştır.		Kırılabilir, dikkatli tutunuz		Tekli Steril Bariyer Sistemi
	Kullanma talimatına başvurunuz		Güneş ışığından uzak tutunuz		Etilen oksitle sterilize edilmiştir
	İçindekiler		Kuru tutunuz		Derece limiti, sınırı
	İmalat Tarihi		Üretici firma		Son kullanım tarihi
	Yeniden sterilize etmeyin				

### ÜRÜN AÇIKLAMASI

Zehirli değildir



Ürün kodu	İğne Ölçüsü (a)	İğne Uzunluğu (b)	İğne Dış Çapı (c)	İğne Uzunluğu (d)	Duvar Kalınlığı	Boru Uzunluğu (f)	Ölü Alan Hacmi (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	İnce Duvar (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	¾"	0.6 mm	19 mm	İnce Duvar (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml

### KULLANIM AMACI

Surflo™ İğne Korumalı Kanatlı İnfüzyon Seti (Surshield™), bir şırınga, bir luer adaptör veya başka bir uyumlu/uygun cihaz kullanılarak, sıvıların tek doz veya kısa süreli intravenöz uygulaması ve/veya kan örneğinin çekilmesi için periferik vasküler sisteme erişimi sağlamak üzere tasarlanmıştır. Ek olarak, iğnenin hastanın damarından çekilmesinden sonra, iğnenin kazara batma tehlikesini en düşük seviyeye indirmek amacıyla koruma kapağı (iğne koruma Surshield™), iğneyi örtecek şekilde el ile etkinleştirilebilir.

### ENDİKASYONLAR

Surflo™ İğne Korumalı Kanatlı İnfüzyon Seti (Surshield™), genel uygulama - tedavi (sıvıların uygulanması) veya tanı (kan örneğinin çekilmesi) içindir.

### KONTRENDİKASYONLAR

Kontraendikasyon yoktur.

### HASTA HEDEF GRUBU

Genel uygulama için tasarlanmıştır.

### AMAÇLANAN KULLANICILAR

Sağlık uzmanı veya vasıfsız kişi.

### KLİNİK FAYDA

Surflo™ İğne Korumalı Kanatlı İnfüzyon Seti (Surshield™)

sıvı uygulamasında veya kan örneğinin çekilmesinde kullanıldığından, dolaylı klinik fayda (dolaylı tıbbi etki) sağlar. Genel uygulama için. Güvenlik kalkanı (iğne koruma Surshield™) iğne batması yaralanmasını önlediğinden dolaylı klinik fayda sağlar.

### UYARILAR

- Ünite ambalajı hasarlı ise kullanmayın.
- Ünite ambalajını açtıktan hemen sonra kullanın.
- İğne, nikel ve kobalt içeren paslanmaz çelikten yapılmıştır. Kobalt, CMR\* 1B olarak sınıflandırılır ve ağırlıkça %0.1'in üzerinde bir konsantrasyonda bulunur. Mevcut bilimsel kanıt, kobalt içeren paslanmaz çelik alaşımlardan üretilen tıbbi cihazların kanser riskinde artışa veya advers üreme etkilerine neden olmadığını desteklemektedir.
- \*CMR = Kanserojen, mutajenik veya üreme için toksik (CLP Yönetmeliği EU 1272/2008)

### ÖNLEMLER

- Kullanımdan sonra, kullanım talimatlarına göre iğneyi güvenli kalkanına sabitleyin.
- Eger iğne büküldü veya zarar gördü ise, iğneyi germeye veya ürünü kullanmaya kalkışmayın.
- Kullanımdan sonra, bir e keskin ve delici atık bertaraf kabında ve/veya sağlık kurumu politikalarına göre tıbbi atık olarak güvenli bir şekilde atın. Ürün biyolojik olarak tehlikelidir ve keskin kenarları nedeniyle fiziksel tehlike teşkil eder.

### KULLANIM TALİMATLARI

Aseptik teknik, cildin doğru hazırlanması ve bölgenin sürekli korunması önemlidir. TÜM hastalarda Evrensel Önlemleri dikkate alın.

**ÖNLEM** Kullanım ve imha sırasında ellerinizi daima iğnenin arkasında tutun.

#### UYGULAMA İÇİNKURULUM

1. Ambalajı açın.
2. a. Şırınga veya başka bir uyumlu/uygun cihaz takın ve sabitleyin.  
b. Kullanıma hazırlama işlemine devam edin ve uygulama sıvısının iğneden geldiğini doğrulayın.

#### KAN ALIMI İÇİNKURULUM

1. Ambalajı açın.
2. Şırınga, bir luer adaptör veya başka bir uyumlu/uygun cihaz takın ve sabitleyin.

#### UYGULAMA / KAN ALIMI İÇİNDAMAR YOLU AÇMA

3. Güvenlik kalkanını, iğneden geriye doğru tüpe çevirin. Kanatları kavrayın.
4. İğne koruyucuyu çıkarın.  
**Uyarı:** İğneye dokunmamaya dikkat edin.
5. Tesis protokolünü izleyerek ven ponksiyonunu gerçekleştirin ve damar içinde doğru konumlandırmaı teyit edin (*Şekil 1*).
6. Kanatlı infüzyon setinin konumunu tesis protokolüne göre sabitleyin.

#### KULLANIM SONRASI

7. Varsa bandı kanatlardan çıkarın.
8. Güvenlik kalkanını iğneye doğru ileri çevirin (*Şekil. 2*). Kanadı, başparmağınız kalkanın üstünde ve işaret parmağınızı kanadın altında olacak şekilde kavrayın. İğneyi delme bölgesinden tamamen çıkarın ve steril bir gazlı bez kullanarak bölgeye dijital basınç uygulayın (*Şekil 3*).
9. Cihazda aynı kavramayı sürdürürken (yukarıdaki adım 8'a göre), aşağıdaki yöntemlerden birini uygulayarak güvenlik ölçümünü etkinleştirin:

#### ► Önerilen (tek el ile) yöntem:

(Referans OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

İşitilebilir bir klik sesi duyulana ve güvenlik özelliğinin etkinleştirildiği görsel olarak onaylanana kadar, başparmağınızı kalkanın üzerinde kaydırarak parmağınızı ve başparmağınızı birbirine yaklaştırın (veya güvenlik kalkanını masa gibi sert bir yüzeye bastırın) (*Şekil 4a*).

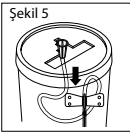
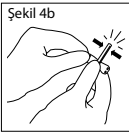
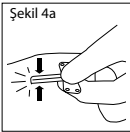
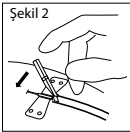
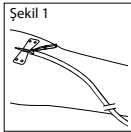
#### VEYA

#### ► Alternatif (iki elle) yöntem:

İki elinizi iğnenin arkasında tutarken, serbest elinizle kanat tırnaklarından birini tutarak cihazı sabitleyin. (Gerekirse, iğnenin açıkta kalan bir blgesine bastırmamaya dikkat ederek, 8. adımda gösterildiği şekilde, orijinal tutacağına yeniden konumlandırın.) Ardından, işitilebilir bir klik sesi duyulana ve güvenlik özelliğinin etkinleştirildiği görsel olarak onaylanıncaya kadar parmağınızı ve başparmağınızı sıkıştırırken, baş parmağınızı kalkanın üzerinde öne doğru kaydırın (*Şekil 4b*).

**Uyarı:** İğne, güvenlik kalkanının kilitli konumuna dikkatlice ve sıkıca yerleştirilmelidir.

10. İğneyi güvenlik kalkanından ayırarak güvenlik cihazını 37 devre dışı bırakmaya çalışmayın.
11. Sağlık kurumu politikalarına göre tıbbi atık olarak güvenli bir şekilde imha edin (*Şekil 5*).



#### SAKLAMA İÇİN ÖNLEMLER

2°C ile 30°C arasında saklayın. Kuru tutunuz. Güneş ışığından uzak tutunuz. Kırılabilir, dikkatli tutunuz.

#### OLAY RAPORU

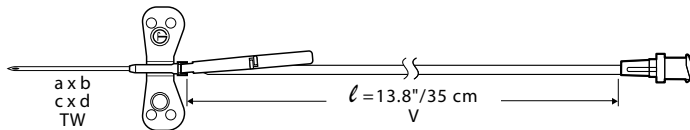
Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının bir sonucu olarak ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen üretici firmaya ve ulusal yetkilinize bildirin.

## SÜMBOLITE SELGITUSED

<b>LOT</b>	Partii tähis		Mitte taaskasutada	<b>MD</b>	Meditsiiniseade
<b>REF</b>	Katalooginumber		Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud. Uuri kasutusjuhendit		Mitte-pürogeenne
<b>Rx only</b>	Ettevaatust. USA föderaalsete järeli võib seda vahendit müüa ainult arst või arsti retsepti olemasolul		Kergesti purunev, käsitseda ettevaatlikult		Ühekordne steriilne barjäärisüsteem
	Uuri kasutusjuhendit		Hoida päikesevalguse eest	<b>STERILE</b>	Steriliseeritud kasutades etüleenoksiidi
	Sisu		Hoida kuivas		Temperatuuri piirang
	Tootmise kuupäev		Tootja		Kasutada kuni
	Mitte resteriiseerida				

## TOOTE KIRJELDUS

Mitte-toksiline



Katalooginumber	Nöela diameeter (a)	Nöela pikkus (b)	Nöela välisdiameeter (c)	Nöela pikkus (d)	Seina paksus	Vooliku pikkus (l)	Tühimaht (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Õhuke sein (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	¾"	0.6 mm	19 mm	Õhuke sein (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

## SIHTOTSTARVE

Surflo™ libliknõela infusioonikomplekt koos nõelakaitsega (Surshield™) on ette nähtud juurdepääsuks perifeersele vaskulaarsüsteemile vedelike üheannuseliseks või lühiajaliseks intravenoosseks manustamiseks ja/või vereproovi võtmiseks süstla, luer-adapti või muu ühilduva/sobiva seadme abil. Lisaks aktiveeritakse pärast nõela patsiendi veenist eemaldamist käsitsi kaitsekate (nõelakattel (Surshield™)), et nõel juhusliku nõelatorkest tulenevad vigastused.

## NÄIDUSTUSED

Surflo™ libliknõela infusioonikomplekt koos nõelakaitsega (Surshield™) on mõeldud üldiseks kasutamiseks – ravi jaoks (vedelike manustamiseks) või diagnoosimiseks (vereproovi võtmiseks).

## VASTUNÄIDUSTUSED

Vastunäidustused puuduvad.

## PATSIENTIDE SIHTRÜHM

Mõeldud üldiseks kasutamiseks.

## ETTENÄHTUD KASUTAJA

Tervishoiutöötaja või väljaõppeta isik.

## KLIINILINE KASU

Surflo™ libliknõela infusioonikomplekt koos nõelakaitsega (Surshield™) on kaudne kliiniline kasu (kaudne meditsiiniline

toime), sest seda kasutatakse vedelike manustamiseks või vereproovi võtmiseks. Üldiseks kasutamiseks. Kaitsekattel (nõelakattel (Surshield™)) on kaudne kliiniline kasu, sest see hoiab ära nõelatorkest tulenevad vigastused.

## HOIATUSED

- Mitte kasutada, kui ühik pakend on kahjustatud.
- Kasutada kohe pärast pakendi avamist.
- Nõel on valmistatud roosteabast terasest, mis sisaldab niklit ja koobaltit. Koobalt on klassifitseeritud 1B-kategooria CMR\*-aineiks ja selle kontsentratsioon ületab 0.1 massiprotsenti. Praegused teaduslikud tõendid kinnitavad, et koobaltit sisaldavatest roosteabast terasest sulamitest valmistatud meditsiiniseadmed ei põhjusta vähi ega kahjulike reproduktiivsete mõjude riski suurenemist.
- \*CMR = kantserogeenne, mutageenne või reproduktiivtoksiline (CLP-määrus, EL 1272/2008)

## ETTEVAATUSABINÕUD

- Asetage nõel pärast kasutamist vastavalt kasutusjuhistele kindlalt kaitsekattes.
- Kui nõel on kõver või rikutud, ei tohi püüda seda sirgeks painutada või toodet kasutada.
- Pärast kasutamist kõrvaldage ohutult meditsiiniliste jäätmetena teravate esemete mahutis ja/või tervishoiuasutuse eeskirjade kohaselt. Toode on bioloogiliselt ja teravate servade tõttu ka füüsiliselt ohtlik.

## KASUTUSJUHISED

Tähtsad on aseptiline tehnika, korralik naha ettevalmistus ja punktioonikoha pidev kaitse.

Järgige KÕIGI patsientide puhul üldiseid ettevaatusabinõusid.

**ETTEVAATUSABINÕU** Hoidke nõela ots kasutamise ja kõrvaldamise ajal endast eemal.

### ÜLESSEADMINE MANUSTAMISEKS

1. Avage pakend.
2. a. Ühendage süstal või mõni muu ühilduv/sobiv seade ja kinnitage.
  - b. Jätkake täitmise ja kontrolli, kas infusioonivedelik väljub nõelast.

### ÜLESSEADMINE VERE VÕTMISEKS

1. Avage pakend.
2. Ühendage süstal, luer-adapteri või mõni muu ühilduv/sobiv seade ja kinnitage.

### VEENIPUNKTSIOON MANUSTAMISEKS / VERE VÕTMISEKS

3. Lükake kaitsekate nõelalt vooliku suunas tagasi. Haarake tiivakestest.
4. Eemaldage nõelakaitse.
 

**Ettevaatust.** Olge hoolikas, et nõela mitte puutada.
5. Tehke veenipunktsioon asutuse eeskirjade järgi ja kontrollige nõela korralikku asetumist veresoones (*Joonis 1*).
6. Kinnitage libliknõelaga infusioonikomplekt vastavalt haigla protokollile.

### PÄRAST KASUTAMIST

7. Eemaldage tiivakestelt plaaster (kui olemas).
8. Pöörake kaitsekate nõela suunas ettepoole (*Joonis 2*). Haarake katte peal olevast tiivakesest pöidlaga ja asetage nimetissõrm tiivakese alla. Eemaldage nõel täielikult punkteerimiskohast ja suruge torkejäljele steriilne marllilapike (*Joonis 3*).
9. Hoides seadet samasugusel viisil (vastavalt ülaltoodud 8. sammule), aktiveerige ohutusmeede, viies läbi alltoodud kahest meetodist ühe:

### ► Soovituslik (ühe käega) meetod:

(Viide OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Libistage oma põialt katte peal edasi, samal ajal sõrme ja põialt kokku surudes (või vajutage kaitsekate vastu kõva pinda, nt öökapp), kuni kuulete klõpsatust ja kaitsefunktsioon on silmaga nähtavalt aktiveeritud (*Joonis 4a*).

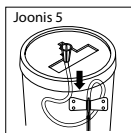
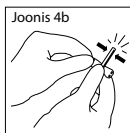
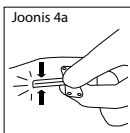
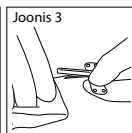
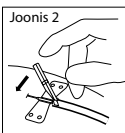
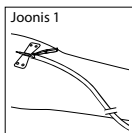
### VÕI

### ► Alternatiivne (kahe käega) meetod:

Hoides mõlema käega nõela tagaosast, haarake vaba käega ühest tiivakesest, et seade stabiliseerida. (Vajaduse korral muutke käte haaret vastavalt 8. sammule, olles ettevaatlik, et nõela palja osa vastu mitte vajutada.) Seejärel libistage oma põialt katte peal edasi, samal ajal sõrme ja põialt kokku surudes, kuni kuulete klõpsatust ja kaitsefunktsioon on silmaga nähtavalt aktiveeritud (*Joonis 4b*).

**Ettevaatust.** Nõel tuleb kaitsekatte lukustusasendis asetada ettevaatlikult ja kindlalt.

10. Ärge üritage nõela kaitsekattest eraldada, et kaitseasetet desaktiveerida.
11. Pärast kasutamist käideldge meditsiinijäätmetena **39** tervishoiuasutuse eeskirjade kohaselt (*Joonis 5*).



### ETTEVAATUSABINÕUD HOIUNDAMISEL

Säilitada vahemikus 2 °C – 30 °C. Hoida kuivana. Hoida päikesevalguse eest. Kergesti purunev, käitseda ettevaatlikult.

### VAHEJUHTUMITEST TEATAMINE

Kui seadme kasutamise ajal või selle kasutamise tulemusel on toimunud tõsine insidient, teatage sellest tootjale ja oma riiklikule asutusele.

## Lietošanas instrukcija

## LATVIEŠU VALODĀ

### SIMBOLU SKAIDROJUMS

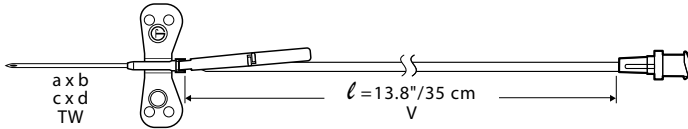
<b>LOT</b>	Sērijas Nr.
<b>REF</b>	Koda Nr.
<b>Rx only</b>	Uzmanību! Saskaņā ar (ASV) federālo likumu šīs ierīces tirdzniecība ir atļauta tikai ārstiem vai ar ārsta norīkojumu
	Pirms lietošanas izlasīt instrukciju
	Saturs
	Ražošanas datums
	Nesterilizēt atkārtoti

	Tikai vienreizējai lietošanai
	Nelietot, ja sterils iepakojums ir bojāts, un pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Pļišošs, rīkieties uzmanīgi
	Sargāt no saules stariem
	Sargāt no mitruma
	Ražotājs

<b>MD</b>	Medicīniska ierīce
	Apirogēns
	Viena sterila barjersistēma
<b>STERILE</b>	Sterilizēts ar etilēna oksīdu
	Temperatūras ierobežojums 2°C - 37°C
	Derīguma termiņš

### PRODUKTA APRAKSTS

Nektoksisks



Koda Nr.	Adatas platums (a)	Adatas garums (b)	Adatas ārējais diametrs (c)	Adatas garums (d)	Sieniņas biezums	Caurulītes garums (l)	Nelietderīgais tilpums (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Plāna sieniņa (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	¾"	0.6 mm	19 mm	Plāna sieniņa (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### PAREDZĒTAIS NOLŪKS

Surflo™ tauriņveida infūzijas komplekts ar adatas aizsardzību (Surshield™) ir paredzēts, lai piekļūtu perifērajai asinsvadu sistēmai, veicot vienas devas vai īslaicīgu intravenozo šķidrumu ievadi un/vai ņemot asins paraugu, ar šļirci, Luera tipa adapteri vai citām saderīgām/piemērotām ierīcēm. Turklāt pēc adatas izņemšanas no pacienta vēnas ir manuāli jāaktivizē aizsargapvalks (adatas aizsardzību (Surshield™)), lai nosegtu adatu, tādējādi samazinot iespēju netīšām iedurt pacientam.

### INDIKĀCIJAS

Surflo™ tauriņveida infūzijas komplekts ar adatas aizsardzību (Surshield™) ir paredzēts vispārējai lietošanai — terapijai (šķidruma ievadīšanai) vai diagnozes noteikšanai (asins parauga ņemšanai).

### KONTRINDIKĀCIJAS

Nav kontrindikāciju.

### PACIENTU MĒRĶA GRUPA

Paredzēts vispārējai lietošanai.

### PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Veselības aprūpes speciālists vai neprofesionālis.

### KLĪNISKAIS IEGUVUMS

Surflo™ tauriņveida infūzijas komplekts ar adatas aizsardzību

arība), jo to lieto šķidrumu ievadīšanai vai asins parauga ņemšanai. Vispārējai lietošanai. Drošības aizsargapvalkam (adatas aizsardzību (Surshield™)) ir netiešs klīniskais ieguvums, jo tas novērš iespējamo saduršanos ar adatu.

### BRĪDINĀJUMI

- Nelietot, ja vienības iepakojums ir bojāts.
- Lietot uzreiz pēc iepakojuma atvēršanas.
- Adata ir izgatavota no nerūsējošā tērauda, kas satur niķeli un kobaltu. Kobalts ir klasificēts kā CMR\* 1B un ir klātesošs koncentrācijā virs 0.1 % no svara. Pašreizējie zinātniskie pētījumi apliecina, ka medicīniskas ierīces, kas ražotas no nerūsējošā tērauda sakausējumiem un satur kobaltu, neizraisa palielinātu vēža risku vai kaitīgu ietekmi uz reproduktīvo sistēmu.

\*CMR = kancerogēns, mutagēns vai reproduktīvajai sistēmai toksisks produkts (CLP regula ES 1272/2008)

### PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Pēc lietošanas ievietot adatu drošības aizsargapvalkā, kā noteikts lietošanas norādījumos.
- Ja adata ir saliekta vai bojata, nemēģiniet to iztaisnot vai lietot šļirci.
- Pēc lietošanas atbrīvojieties drošā veidā kā no medicīniskajiem atkritumiem konteinerā, kas paredzēts asiem priekšmetiem un/vai saskaņā ar veselības aprūpes iestādes noteikumiem. Produkts ir bioloģiski un fiziski bīstams, jo tam ir asas malas.



## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Ļoti būtiski ir izmantot aseptisku metodi, pareizi sagatavot ādu un nodrošināt ilgstošu ievades vietas aizsardzību. Ievērojiet vispārējos piesardzības pasākumus VISIEM pacientiem.

**UZMANĪBU** Lietošanas un izmešanas laikā vienmēr turiet rokas aiz adatas.

### SAGATAVOŠANA ŠKIDRUMU IEVADĪŠANAI

1. Atveriet iepakojumu.
2. **a.** Pievienojiet šļirci vai citu saderīgu/piemērotu ierīci un nostipriniet.
  - b.** Pēc tam veiciet uzpildīšanu un pārļiecinieties, vai no adatas izplūst ievadāmais šķidrums.

### SAGATAVOŠANA ASINS ŅEMŠANAI

1. Atveriet iepakojumu.
2. Pievienojiet šļirci, Luera tipa adapteri vai citu saderīgu/piemērotu ierīci un nostipriniet.

### PUNKCIJA VĒNĀ ŠKIDRUMU IEVADĪŠANAI / ASINS ŅEMŠANAI

3. Atlieciet drošības aizsargapvalku atpakaļ nost no adatas caurulītes virzienā. Satveriet tauriņveida daļas.
4. Noņemiet adatas aizsargapvalku.
 

**Uzmanību!** Noteikti izvairieties no pieskaršanās adatai.
5. Veiciet punkciju vēnā saskaņā ar iestādes protokolu un pārļiecinieties, vai adata ir pareizi ievietota asinsvadā (**1. att.**).
6. Nostipriniet tauriņveida infūzijas komplektu atbilstoši iestādes protokolam.

### PĒC LIETOŠANAS

7. Ja uz tauriņveida daļām ir lente, noņemiet to.
8. Notrauciet drošības aizsargapvalku adatas virzienā (**2. att.**). Satveriet tauriņveida daļu tā, lai iekšis atrastos aizsargapvalka augšpusē, bet rādītājpirksts būtu zem tauriņveida daļas. Izvelciet adatu no punkcijas vietas un ar pirkstu piespiediet šai vietai sterīlu marles tamponu (**3. att.**).
9. Tādā pašā veidā turot ierīci (kā norādīts 8. darbībā), aktivizējiet drošības līdzekli, veicot vienu no tālāk norādītajām metodēm:

### ► Ieteicamā metode (veicama ar vienu roku):

(Atsauce: OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Bidiet iekši uz priekšu pāri aizsargapvalkam, spiežot iekši un rādītājpirkstu kopā (vai spiediet drošības aizsargapvalku pret cietu virsmu, piemēram, pret galdiņu pie gultas), līdz atskan „klikšķa” skaņa un ir redzams, ka drošības līdzeklis ir aktivizēts (**4a att.**).

### VAI

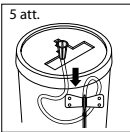
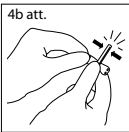
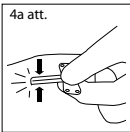
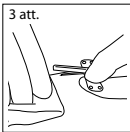
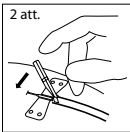
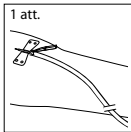
### ► Alternatīva metode (veicama ar abām rokām):

Turot abas rokas aiz adatas, ar brīvo roku satveriet vienu no tauriņveida daļām, lai stabilizētu ierīci. (Ja nepieciešams, mainiet sākotnējo satvērienu atbilstīgi 8. darbībā sniegtajiem norādījumiem, uzmanoties, lai nepiespiests adatas atklātajai daļai.) Pēc tam bidiet iekši uz priekšu pāri aizsargapvalkam, spiežot rādītājpirkstu un iekši kopā, līdz atskan „klikšķa” skaņa un ir redzams, ka drošības līdzeklis ir aktivizēts (**4b att.**).

**Uzmanību!** Adata ir uzmanīgi jāievieto drošības aizsargapvalka fiksētajā pozīcijā.

10. Nemēģiniet deaktivizēt drošības ierīci, atdalot adatu no drošības aizsargapvalka.

11. Pēc lietošanas iznīcināt drošā veidā kā medicīniskos atkritumus saskaņā ar veselības aprūpes iestāžu noteikumiem (**5. att.**).



### UZGLABĀŠANAS PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Glabāt sausumā, 2 °C līdz 30 °C temperatūrā. Sargāt no saules stariem. Plistošs, rīkoties uzmanīgi.

### ZIŅOJUMS PAR INCIDENTU

Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai tās rezultātā atgadās kāds nopietns incidents, ziņot par to ražotājam un savas valsts iestādei.

## Naudojimo instrukcija

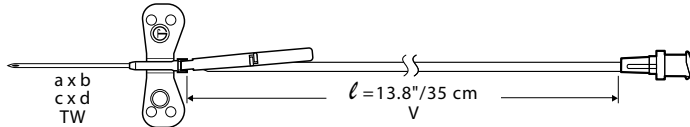
## LIETUVIŲ KALBA

### SIMBOLIAI

Partijos kodas	Pakartotinai nenaudoti	Medicinos priemonė
Katalogo numeris	Jei pakuotė pažeista, nenaudokite ir skaitykite naudojimo instrukciją	Nepirogeniška
Paspėjimas: Pagal federalinius įstatymus (JAV) šis prietaisas gali būti parduodamas tik gydytojo arba jo nurodymu	Dūžta, elgtis atsargiai	Vieno sterilaus barjero sistema
Skaitykite naudojimo instrukciją	Saugoti nuo saulės šviesos	Sterilizuota naudojant etileno oksidą
Sudėtis	Laikyti sausoje vietoje	Temperatūriniai apribojimai
Pagaminimo data	Gamintojas	Sunaudoti iki
Pakartotinai nesterilizuoti		

### GAMINIO APRAŠAS

Netoksiškas



Katalogo numeris	Adatos storis (a)	Adatos ilgis (b)	Adatos išorinis skersmuo (c)	Adatos ilgis (d)	Sienelių storis	Vamzdelio ilgis (l)	Tušios zonos tūris (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Plona siena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Plona siena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### NUMATYTOJI PASKIRTIS

Surflo™ peteliškės formos infuzijos rinkinys su adatos apsauga (Surshield™) skirtas patekti į periferinę kraujagyslių sistemą, norint švirkšti, Luerio adapteriu ar kitu suderinamu / tinkamu prietaisu sušvirkšti skysčių vienkartinėmis ar trumpalaikėmis intraveninėmis skysčių dozėmis ir (arba) paimti kraujo ėminį. Ištraukus adatą iš paciento venos skydo dangtelis (adatu apsauga („Surshield™“)) rankiniu būdu aktyvuojamas, kad uždengtų adatą, jog būtų sumažinta atsitiktinio įsidūrimo adata rizika.

### INDIKACIJOS

Surflo™ peteliškės formos infuzijos rinkinys su adatos apsauga (Surshield™) skirtas bendrajam gydymui (skysčiams suleisti) arba diagnostikai (kraujo ėminiui paimti).

### KONTRAINDIKACIJOS

Kontraindikacijų nėra.

### TIKSLINĖ PACIENTŲ GRUPĖ

Skirtas bendram naudojimui.

### NUMATYTASIS NAUDOTOJAS

Sveikatos priežiūros specialistas ar kiti asmenys.

### KLINIKINĖ NAUDA

Surflo™ peteliškės formos infuzijos rinkinys su adatos apsauga (Surshield™) turi netiesioginę klinikinę naudą (netiesioginis

medicininis poveikis), nes jis naudojamas skysčiams leisti arba kraujo ėminiui paimti. Bendram naudojimui. Apsauginis skydas (adatu apsauga („Surshield™“)) turi netiesioginę klinikinę naudą, nes apsaugo nuo sužalojimo įsidūrus adata.

### ĮSPĖJIMAI

- Nenaudokite, jei vieneto pakuotė pažeista.
- Panaudoti iškart atidarius vieneto pakuotę.
- Adata pagaminta iš nerūdijančio plieno, kurio sudėtyje yra nikelio ir kobalto. Kobaltas klasifikuojamas kaip CMR\* 1B, jo koncentracija sudaro daugiau nei 0.1 % svorio visam svoriui. Remiantis šiuolaikiniais moksliniais įrodymais medicinos priemonės, pagamintos iš nerūdijančio plieno lydinių, kuriuose yra kobalto, nesukelia padidintos rizikos susirgti vėžiu ir nedaro neigiamo poveikio reprodukcijai.

\*CMR = kancerogeninis, mutageninis arba toksiškas reprodukcijai (ES reglamentas 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklinimo ir pakavimo)

### ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Panaudoję adatą įkiškite į apsauginį skydą pagal naudojimo instrukcijas.
- Jei adata yra sulenkta ar pažeista, nbandykite jos ištiesinti ir jos nenaudokite.
- Po naudojimo saugiai kaip medicininės atliekas išmeskite į aštrių atliekų konteinerį ir (arba) pagal sveikatos priežiūros įstaigų politiką. Produktas kelia biologinį pavojų ir fizinį pavojų dėl aštrių kraštų.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Būtina nuolat laikytis sterilumo, tinkamai paruošti odą procedūrai ir jos metu atidžiai saugoti procedūros vietą. VISIEMS pacientams taikykite visapusiškos apsaugos priemones.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS** Naudojimo ir šalinimo metu visada laikykite rankas už adatos.

### PARUOŠIMAS SKYSČIAMS SULEISTI

- Atidarykite pakuotę.
- Prijunkite švirkštą ar kitą suderinamą / tinkamą prietaisą ir užfiksukite.
  - Užpildykite prietaisą ir patikrinkite, ar iš adatos teka skystis.

### PARUOŠIMAS KRAUJUI PAIMTI

- Atidarykite pakuotę.
- Prijunkite švirkštą, Luerio adapterių ar kitą suderinamą / tinkamą prietaisą ir užfiksukite.

### VENOS PUNKCIJA SKYSČIAMS SULEISTI / KRAUJUI PAIMTI

- Nustumkite apsauginį skydą nuo adatos link vamzdelio. Suimkite sparnelius.
- Nuimkite nuo adatos apsauginį dangtelį.  
**ATSARGIAI.** elkitės atsargiai, nepalieskite adatos.
- Atlikite venos punkciją pagal įstaigos protokolą ir patvirtinkite tinkamą padėtį venoje (**1 pav.**).
- Užfiksukite peteliškės formos infuzijos prietaisą taip, kaip nurodyta taisyklėse.

### PANAUDOJUS

- Jei reikia, nuo sparnelių nuimkite lipnią juostą.
- Nustumkite apsauginį skydą pirmyn adatos link (**2 pav.**). Suimkite sparnelį taip, kad jūsų nykštys būtų viršuje, o smilium – apačioje. Visiškai išimkite adatą iš punkcijos vietos ir naudodami sterilų marlės įklotą (**3 pav.**), prispauskite pirštu.
- Laikydami prietaisą (kaip nurodyta 8 punkte), atlikite vieną iš šių saugumą užtikrinančių veiksmų:

### ► Rekomenduojamas metodas (atliekamas viena ranka):

(nurodymas OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Stumdami nykštį į priekį virš skydo, kartu suimdami pirštų ir nykščiu (arba prispauskite apsauginį skydą prie kieto paviršiaus, pvz., stalielio), kol pasigirs garsinis spragtelėjimas ir vizualiai bus patvirtinta, kad saugos funkcija aktyvuota (**4a pav.**).

### ARBA

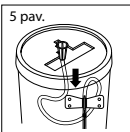
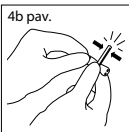
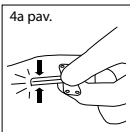
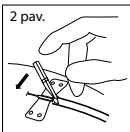
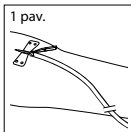
### ► Alternatyvus metodas (atliekamas dviem rankomis):

Suimkite vieną sparno dalį laisva ranka ir tvirtai laikykite prietaisą, abi rankas laikykite už adatos. (Jei reikia, kaip nurodyta 8 žingsnyje, suimkite iš naujo atsargiai, kad nespautumėte atviros adatos srities.) Stumkite nykštį į priekį per skydą, kartu suimdami pirštu ir nykščiu, kol pasigirs garsinis spragtelėjimas ir vizualiai bus patvirtinta, kad saugos funkcija įjungta (**4b pav.**).

**ATSARGIAI.** kruopščiai ir tvirtai užfiksukite adatą apsaugoje.

10. Nebandykite atskirti adatos nuo apsauginės prietaiso dalies.

11. Šalinkite saugiai kaip medicininės atliekas pagal sveikatos priežiūros įstaigos politiką (**5 pav.**).



### LAIKYMO ATSARGUMO PRIEMONĖS

Laikyti nuo 2 °C iki 30 °C temperatūroje. Laikyti sausą. Saugoti nuo saulės šviesos. Dūžta, elgtis atsargiai.

### PRANEŠIMAS APIE INCIDENTUS

Jei naudojant šį prietaisą arba dėl jo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.

### Navodila za uporabo

### SLOVENŠČINA

#### RAZLAGA SIMBOLOV

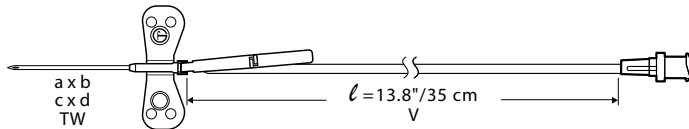
<b>LOT</b>	Številka serije
<b>REF</b>	Koda izdelka
<b>Rx only</b>	Pozor: Po vzveznem zakonu (ZDA) smejo ta pripomoček prodajati le zdravniki oz. se sme prodajati le na zdravniški recept
	Glej navodila za uporabo
	Vsebina
	Datum proizvodnje
	Ne resterilizirati

	Samo za enkratno uporabo
	Ne uporabljajte izdelka, če je embalaža poškodovana in glejte navodila za uporabo
	Lomljivo
	Izogibajte se sončni svetlobi
	Izogibajte se dežju
	Izdelovalec

<b>MD</b>	Medicinski pripomoček
	Apyrogen
	Sistem enojne sterilne bariere
<b>STERILE</b>	Sterilizirano z etilen oksidom
	Temperaturna omejitev
	Uporabno do

#### OPIS IZDELKA

Netoxické



Koda izdelka	Gauge igle (a)	Dolžina igle (b)	Zunanji premer igle (c)	Dolžina igle (d)	Debelina stene	Dolžina cevke (l)	Neizkoriščena prostornina (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tanka stena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tanka stena (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

#### PREDVIDENI NAMEN

Infuzijski set Surflo™ s krilci ter zaščito igle (Surshield™) je namenjen enkratnemu ali kratkoročnemu perifernemu intravenskemu injiciranju tekočin, z uporabo brizge ali drugih združljivih/ustreznih pripomočkov. Po odstranitvi igle iz bolnikove vene se ročno aktivira varnostna zaščita (zaščita igle Surshield™), ki pokrije iglo in tako zmanjša tveganje neželenega vboda.

#### INDIKACIJE

Infuzijski set Surflo™ s krilci ter zaščito igle (Surshield™) je namenjen splošni uporabi - za zdravljenje (injiciranje tekočin) ali za diagnostiko (odvzem vzorcev krvi).

#### KONTRAINDIKACIJE

Brez kontraindikacij.

#### CILJNE SKUPINE PACIENTOV

Namenjen za splošno uporabo.

#### PREDVIDENI UPORABNIK

Zdravstveni delavec ali nestrokovna oseba.

#### KLINIČNA KORIST

Infuzijski set Surflo™ s krilci ter zaščito igle (Surshield™) ima posredno klinično korist (posreden zdravstveni učinek), saj

se uporablja za injiciranje tekočin ali jemanje vzorcev krvi. Za splošno uporabo. Varnostna zaščita (zaščita igle (Surshield™)) ima posredno klinično korist, saj preprečuje poškodbe zaradi vboda z iglo.

#### OPOZORILA

- Ne uporabljajte izdelka, če je enota ovojnjina poškodovana.
  - Izdelek uporabite takoj, ko odprete ovojnjino.
  - Igla je iz nerjavnega jekla, ki vsebuje nikelj in kobalt. Kobalt je razvrščen v razred CMR\* 1B in je prisoten v koncentraciji nad 0.1 % masnega deleža. Trenutni znanstveni dokazi potrjujejo, da medicinski pripomočki, izdelani iz zlitin nerjavnega jekla, ki vsebuje kobalt, ne povzročajo večjega tveganja za raka ali neželene učinke na razmnoževanje.
- \*CMR = rakotvornost, mutagenost ali strupenost za razmnoževanje (uredba CLP EU 1272/2008)

#### PREVIDNOSTNI UKREPI

- Po uporabi zaščitite iglo z varnostno zaščito v skladu z navodili za uporabo.
- Če je igla ukrivljena ali poškodovana, je ne poskušajte zravnati in brizge ne uporabite.
- Po uporabi zavrzite na varen način kot medicinski odpadke zabojnik za odlaganje ostrih predmetov in/aliv skladu s pravilniki zdravstvene ustanove. Izdelek je biološko nevaren in zaradi svojega ostrega roba predstavlja tudi fizično nevarnost.

## NAVODILA ZA UPORABO

Zelo pomembna je uporaba aseptične tehnike, ustreza priprava kože in stalna zaščita mesta vboda. Upoštevajte splošne previdnostne ukrepe pri VSEH bolnikih.

**PREVIDNOSTNI UKREP** Pri uporabi in odstranjevanju igle ne postavljajte roke pred iglo.

### PRIPRAVA ZA INJICIRANJE

1. Odstranite ovojnino.
2. a. Priključite brizgo ali drug združljiv/ustrezen pripomoček in ga čvrsto pritrdite.  
b. Napolnite ga in preverite, ali tekočina za injiciranje priteče iz igle.

### PRIPRAVA ZA JEMANJE KRVI

1. Odstranite ovojnino.
2. Priključite brizgalko, adapterjem luer ali drug združljiv/pripraven pripomoček in pritrdite.

### VBOD ZA INJICIRANJE/JEMANJE KRVI

3. Varnostno zaščito premaknite nazaj proti cevki, stran od igle. Priteče krilca.
4. Odstranite ščitnik igle.  
**Pozor:** Pazite, da se ne dotaknete igle.
5. Izvedite vbod po protokolu ustanove in preverite, ali je igla pravilno vstavljena v žilo (*Slika 1*).
6. Pričvrstite infuzijski set s krilci v skladu s protokolom zdravstvene ustanove.

### PO UPORABI

7. Po potrebi odstranite trak s krilc.
8. Varnostno zaščito premaknite naprej proti igli (*Slika 2*). Priteče krilce tako, da postavite palec na zgornji del zaščite, kazalec pa pod krilce. Izvlecite celotno iglo iz mesta vboda in na njem izvedite digitalno kompresijo s sterilno gazo (*Slika 3*).
9. Komplet še vedno držite na enak način (v skladu z 8. korakom) ter izvedite enega od teh varnostnih ukrepov:

### ► Priporočena metoda (z eno roko):

(Referenca OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Palec povlecite naprej čez varnostno zaščito in pri tem pritiskajte palec in kazalec skupaj (ali pritisnite varnostno zaščito ob trdo površino, na primer nočno omarico), dokler ne zaslišite klika in vidite, da je varnostna funkcija aktivirana (*Slika 4a*).

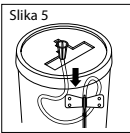
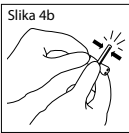
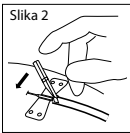
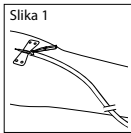
### ALI

### ► Alternativna metoda (z dvema rokama):

S prosto roko primite eno krilce, da stabilizirate komplet, in pri tem ne postavljajte rok pred iglo. (Če je potrebno, popravite prijem v skladu z 8. korakom, pri čemer pazite, da ne pritisnete na izpostavljeni del igle.) Nato palec povlecite naprej čez varnostno zaščito in pri tem pritiskajte palec in kazalec skupaj, dokler ne zaslišite klika in vidite, da je varnostna funkcija aktivirana (*Slika 4b*).

**Pozor:** Iglo morate biti pazljivo in čvrsto postaviti v zaklenjen položaj varnostne zaščite.

10. Ne poskušajte deaktivirati varnostne funkcije kompleta tako, da odstranite iglo iz varnostne zaščite.
11. Zavržite na varen način kot medicinski odpadke v skladu z 45 pravili in postopki, veljavnimi v vaši zdravstveni ustanovi (*Slika 5*).



### PREVIDNOSTNI UKREPI ZA SHRANJEVANJE

Shranjujte na temperaturi med 2 °C in 30 °C. Izogibajte se dežju. Izogibajte se sončni svetlobi. Lomljivo.

### POROČANJE O ZAPLETIH

Če med uporabo ali zaradi uporabe tega pripomočka pride do resnega zapleta, o tem obvestite proizvajalca in svoj nacionalni organ.

## Uputstvo za upotrebu

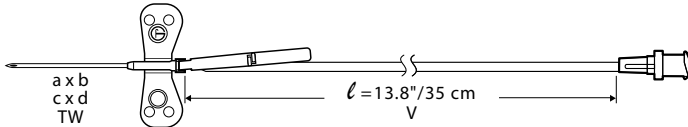
## SRPSKI

### OBJAŠNJENJA SIMBOLA

<b>LOT</b>	Broj serije		Samo za jednokratnu upotrebu	<b>MD</b>	Medicinsko sredstvo
<b>REF</b>	Šifra proizvoda		Ne upotrebljavajte ukoliko je pakovanje oštećeno i pogledajte instrukcije za upotrebu		Nije pirogeno
<b>Rx only</b>	Oprez: Savezni (SAD) zakon dozvoljava da se prodaja ovog medicinskog sredstva obavlja isključivo od strane lekara ili po njegovom nalogu		Lomljivo pažljivo rukovati		Sistem sa jednom sterilnom barijerom
	Pogledajte instrukcije za upotrebu		Ne izlažite sunčevoj svetlosti	<b>STERILE</b>	Sterilizano etilen-oksidom
	Sadržaj		Čuvati suvo		Temperaturne granice
	Datum proizvodnje		Proizvođač		Upotrebljivo do
	Ne sterilisati ponovo				

### OPIS PROIZVODA

Nije toksično



Šifra proizvoda	Veličina igle (a)	Dužina igle (b)	Spoljni prečnik igle (c)	Dužina igle (d)	Debljina zida	Dužina creva (l)	Zapremina neiskorišćenog prostora (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Tanak zid (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml
SV-S25WL35	25G	¾"	0.6 mm	19 mm	Tanak zid (TW)	13.8"	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			0.5 mm				≤ 0.40 ml

### NAMENA

Surflo™ infuzioni set sa krilcima i zaštitom za iglu (Surshield™) namenjen je za pristup perifernom vaskularnom sistemu, u cilju jednokratnog ili kratkotrajnog intravenskog dovođenja fluida i/ili uzimanja uzoraka krvi pomoću šprica, luer adaptera ili drugih kompatibilnih/odgovarajućih instrumenata. Pored toga, nakon izvlačenja igle iz pacijentove vene, zaštitni poklopac (zaštita za iglu (Surshield™)) može ručno da se aktivira kako bi se igla pokrila i tako na najmanju moguću meru sveo rizik od slučajnog uboda iglom.

### INDIKACIJE

Surflo™ infuzioni set sa krilcima i zaštitom za iglu (Surshield™) služi za opštu primenu, za lečenje (dovođenje fluida) ili za dijagnozu (uzimanje uzoraka krvi).

### KONTRAINDIKACIJE

Nema kontraindikacija.

### CILJNA GRUPA PACIJENATA

Namenjeno je za opštu primenu.

### NAMENJENI KORISNICI

Stručnjaci zdravstvene zaštite ili laici.

### KLINIČKA KORIST

Surflo™ infuzioni set sa krilcima i zaštitom za iglu (Surshield™)

ima indirektnu kliničku korist (indirektno medicinsko dejstvo) pošto služi za dovođenje fluida ili za uzimanje uzoraka krvi. Za opštu primenu. Zaštitni poklopac (zaštita za iglu (Surshield™)) ima indirektnu kliničku korist jer sprečava povrede uboda iglom.

### UPOZORENJA

- Nemojte da koristite ako je jedinično pakovanje oštećeno.
- Upotrebite odmah nakon otvaranja pakovanja.
- Igla je napravljena od nerđajućeg čelika koji sadrži nikal i kobalt. Kobalt je klasifikovan kao CMR\* 1B i prisutan je u koncentraciji višoj od 0.1% težine po težini. Trenutni naučni dokazi podržavaju tvrdnje da medicinski uređaji proizvedeni od legura nerđajućeg čelika koje sadrže kobalt ne dovode do povećanog rizika od raka ili negativne reproduktivne efekte.
- \*CMR = Kancerogeno, mutageno ili toksično za reprodukciju (CLP Regulativa EU 1272/2008)

### MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Nakon upotrebe zatvorite iglu zaštitnim poklopcem u skladu sa uputstvima za upotrebu.
- Ukoliko je igla iskrivljena ili oštećena, ne pokušavajte da je ispravite ili da je u takvom stanju koristite.
- Nakon upotrebe, bezbedno odložite kao medicinski otpad u kontejner za oštar otpad i/ili prema pravilima zdravstvene ustanove. Proizvod je opasan po život i fizički opasan zbog svoje oštre ivice.

## UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Aseptična tehnika, pravilna priprema kože i stalna zaštitna mesta uboda od ključne su važnosti. Primenjivati univerzalne mere predostrožnosti prema SVIM pacijentima.

**MERA PREDOSTROŽNOSTI** Tokom korišćenja i odlaganja, uvek držite ruke iza igle.

### SKLAPANJE ZA DOVOĐENJE

- Otvorite pakovanje.
- Spojite sa špricom ili nekim drugim kompatibilnim/odgovarajućim sredstvom i pričvrstite.
  - Nastavite sa pripremom i potvrdite da infuziona tečnost izlazi iz igle.

### SKLAPANJE ZA UZIMANJE KRVI

- Otvorite pakovanje.
- Spojite sa špricom, luer adaptera ili nekim drugim kompatibilnim/odgovarajućim sredstvom i pričvrstite.

### PUNKTIRANJE VENE ZA DOVOĐENJE / UZIMANJE KRVI

- Otvorite zaštitni poklopac potiskujući ga od igle unazad prema crevu. Držite krilca igle.
- Uklonite zaštitu sa igle.  
**Oprez:** Pazite da ne dodirnete iglu.
- Punktirajte venu u skladu sa pravilima ustanove i uverite se da igla stoji u pravilnom položaju u krvnom sudu (*slika 1*).
- Pričvrstite infuzioni set sa krilcima u skladu sa pravilima ustanove.

### NAKON UPOTREBE

- Uklonite traku sa krilaca, ukoliko je postavljena.
- Vratite zaštitni poklopac u položaj iznad igle (*slika 2*). Držite krilca tako da vam palac bude na zaštitnom poklopcu a kažiprst ispod krilca. Izvadite iglu iz mesta uboda i pritisnite mesto uboda prstom koristeći sterilan jastučić od gaze (*slika 3*).
- Držeći set na isti način (kao što je opisano u koraku 8 iznad), aktivirajte sigurnosnu funkciju tako što ćete koristiti jednu od sledećih metoda:

#### ► Preporučena metoda (pomoću jedne ruke):

(Referenca OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Gurajte palac unapred preko zaštitnog poklopca i pritisnite poklopac kažiprstom i palcem (ili zatvorite zaštitni poklopac tako što ćete ga nasloniti na tvrdi površinu, kao što je ormarić pored kreveta, i pritisnuti) dok ne čujete zvuk klik, nakon čega ćete i vizuelno moći da potvrdite da je zaštitna funkcija aktivirana (*slika 4a*).

#### ILI

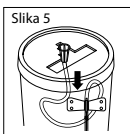
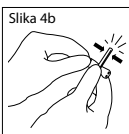
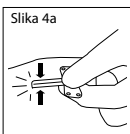
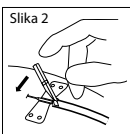
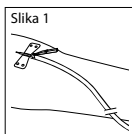
#### ► Alternativna metoda (pomoću dve ruke):

Držite obe ruke iza izloženog dela igle, pa uhvatite jedno krilce slobodnom rukom kako biste stabilizovali infuzioni set. (Ako je potrebno, ponovo uhvatite set na način opisan u koraku 8 iznad, pazеći da ne dodirnete izložen deo igle.) Zatim gurajte palac unapred preko zaštitnog poklopca i pritisnite poklopac kažiprstom i palcem dok ne čujete zvuk klik, nakon čega ćete i vizuelno moći da potvrdite da je zaštitna funkcija aktivirana (*slika 4b*).

**Oprez:** Pažljivo postavite i pričvrstite zaštitni poklopac igle u fiksirani položaj.

- Ne pokušavajte da deaktivirate sigurnosni uređaj vađenjem igle iz zaštitnog poklopca.

- Bezbedno odložite kao medicinski otpad u skladu sa pravilima zdravstvene ustanove (*slika 5*).



### MERE PREDOSTROŽNOSTI U VEZI SA SKLADIŠTENJEM

Čuvajte na temperaturi između 2 °C i 30 °C. Držite na suvom. Ne izlažite sunčevoj svetlosti. Lomljivo, rukujte pažljivo.

### PRIJAVLJIVANJE INCIDENTA

Ako tokom ili zbog upotrebe ovog medicinskog sredstva dođe do ozbiljnog incidenta, o tome obavestite proizvođača i nacionalno telo.

## Instrucțiunile de utilizare

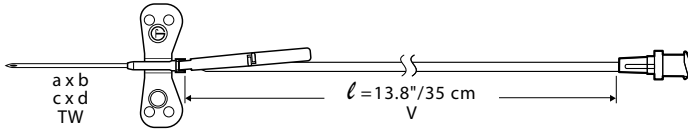
## ROMÂNĂ

### EXPLICAȚIA SIMBOLULUI

<b>LOT</b>	Număr lotului		Nu refolosiți	<b>MD</b>	Dispozitiv medical
<b>REF</b>	Codul produsului		A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deteriorat, consultați instrucțiunile de utilizare		Nepirogenic
<b>Rx only</b>	Atenție: Legile federale (SUA) limitează vânzarea acestui dispozitiv, care trebuie făcută numai de către medici sau la comanda acestora		Fragil, a se manipula cu grijă		Sistem cu barieră sterilă unică
	A se consulta instrucțiunile de utilizare		A se păstra la umbră	<b>STERILIZED</b>	Sterilizat cu oxid de etilenă
	Conținut		A se păstra în locuri ferite de umezeală		Limită de temperatură 2°C - 39°C
	Data fabricației		Producător		Data de expirare
	Nu resterilizați				

### DESCRIEREA PRODUSULUI

Netoxic



Codul produsului	Diametrul acului (a)	Lungimea acului (b)	Diametrul exterior al acului (c)	Lungimea acului (d)	Grosimea peretelui	Lungimea tubului (l)	Volumul mort (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Perete subțire (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Perete subțire (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### SCOPUL PROPUS

Microperuzorul Surflo™ cu aripioare și protector de ac (Surshield™) este destinat accesării sistemului vascular periferic, pentru administrarea intravenoasă a fluidelor în doză unică sau pe termen scurt și/sau pentru recoltarea probelor de sânge cu ajutorul unei seringi, al unui adaptor luer sau al unui alt dispozitiv compatibil/adecvat. În plus, după retragerea acului din vena pacientului, capacul de protecție (protecția pentru ac (Surshield™)) va trebui activat manual pentru a acoperi acul, reducând la minimum riscul de înțepare accidentală cu acul.

### INDICAȚII

Microperuzorul Surflo™ cu aripioare și protector de ac (Surshield™) este destinat aplicațiilor generale - pentru tratament (administrarea fluidelor) sau pentru diagnostic (recoltarea specimenelor de sânge).

### CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații.

### GRUPUL ȚINTĂ DE PACIENȚI

Concept pentru aplicații generale.

### UTILIZATORII VIZAȚI

Cadrelle medicale sau nespécialiști.

### BENEFICIUL CLINIC

Microperuzorul Surflo™ cu aripioare și protector de ac (Surshield™)

are un beneficiu clinic indirect (efect medical indirect), având în vedere că este utilizat pentru administrarea fluidelor sau pentru recoltarea specimenelor de sânge. Pentru aplicații generale. Capacul de protecție (protecția pentru ac (Surshield™)) are un beneficiu clinic indirect, întrucât acesta previne accidentarea prin înțepare cu acul.

### AVERTISMENTE

- A nu se folosi dacă ambalajul unității este deteriorat.
- Utilizați imediat după deschiderea ambalajului unității.
- Acum este fabricat din oțel inoxidabil și conține nichel și cobalt. Cobaltul este clasificat drept CMR\* 1B și este prezent într-o concentrație peste 0.1% greutate în greutate. Dovezile științifice actuale demonstrează că dispozitivele medicale fabricate din aliaje de oțel inoxidabil care conțin cobalt nu generează un risc crescut de cancer sau efecte adverse asupra funcțiilor reproductive.
- \*CMR = Carcinogen, mutagen sau toxic pentru reproducere (Regulamentul CLP UE 1272/2008)

### PRECAUȚII

- După utilizare, asigurați acul în capacul de protecție, conform instrucțiunilor de utilizare.
- Dacă un ac este îndoit sau deteriorat, nu trebuie să se încerce îndreptarea acului sau utilizarea acestuia.
- După utilizare, reciclați potrivit procedurii pentru deșeurile medicale, într-un recipient pentru colectarea deșeurilor ascuțite și/sau în conformitate cu politicile instituției sanitare. Produsul prezintă risc biologic și este periculos din punct de vedere fizic din cauza marginii sale ascuțite.



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

O tehnică aseptică, pregătirea adecvată a pielii și protejarea continuă a locului sunt esențiale. Respectați măsurile generale de precauție pentru TOȚI pacienții.

**ATENȚIE** Țineți în permanență mâinile în spatele acului în timpul utilizării și eliminării.

### CONFIGURARE PENTRU ADMINISTRARE

1. Deschideți ambalajul.
2. a. Conectați o seringă sau un alt dispozitiv compatibil/ adecvat și securizați.  
b. Continuați pregătirea și asigurați-vă că lichidul care trebuie administrat iese prin ac.

### CONFIGURARE PENTRU RECOLTAREA SÂNGELUI

1. Deschideți ambalajul.
2. Conectați o seringă, adaptor luer sau un alt dispozitiv compatibil/adekvat și securizați.

### PUNȚIE VENOASĂ PENTRU ADMINISTRARE / RECOLTAREA SÂNGELUI

3. Întoarceți capacul de protecție în spate de la ac spre tub. Prindeți aripioarele.
4. Îndepărtați protectorul de ac.  
**Atenție:** Aveți grijă să nu atingeți acul.
5. Efectuați puncția venoasă conform protocolului unității și confirmați poziționarea corectă în vas (*Fig.1*).
6. Fixați microperfuzorul cu aripioare conform protocolului folosit în unitate.

### DUPĂ UTILIZARE

7. Îndepărtați banda adezivă de pe aripioare, în cazul în care aceasta este prezentă.
8. Întoarceți capacul de protecție în față spre ac (*Fig. 2*). Prindeți aripioara cu degetul mare peste capacul de protecție și cu degetul arătător sub aripioară. Scoateți complet acum din locul injectării și aplicați presiune cu degetul pe locul respectul, folosind un tampon din tifon steril (*Fig.3*).
9. Menținând același mod de prindere a dispozitivului (ca la pasul 8 de mai sus), activați dispozitivul de siguranță folosind una dintre următoarele metode:

#### ► Metodă recomandată (cu o mână):

(Referința OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Treceți degetul mare în față pe capacul de protecție, strângând degetul mare și arătătorul (sau apăsați capacul de siguranță pe o suprafață dură, cum ar fi o noptieră), până când se aude un clic sonor și se confirmă vizual caracteristica de siguranță (*Fig. 4a*).

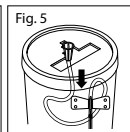
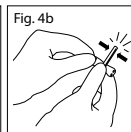
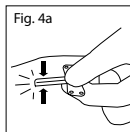
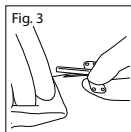
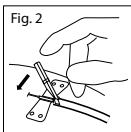
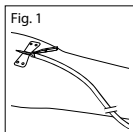
#### SAU

#### ► Metoda alternativă (cu două mâini):

Menținând ambele mâini în spatele acului, prindeți unul din vârfulurile aripioarelor cu mâna liberă pentru a stabiliza dispozitivul. (Dacă este necesar, reluați poziția originală de la pasul 8, având grijă să nu apăsați pe o zonă expusă a acului.) După aceea, treceți degetul mare în față pe capacul de protecție, strângând degetul mare și arătătorul până când se aude un clic sonor și se confirmă vizual caracteristica de siguranță (*Fig. 4b*).

**Atenție:** Acul trebuie să fie plasat ferm și cu atenție în poziția de blocare a capacului de protecție.

10. Nu încercați să dezactivați dispozitivul de siguranță separând acul de capacul de protecție.
11. Eliminați în siguranță, sub formă de deșeurile medicale, conform politicilor instituției (*Fig. 5*).



### PRECAUȚII PENTRU DEPOZITARE

A se depozita la temperaturi de 2°C - 30°C. A se feri de umezeală. A se proteja de lumina solară. Fragil, a se manipula cu grijă.

### RAPORTAREA INCIDENTELOR

În cazul în care, în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale, are loc un incident grav, vă rugăm să raportați acest lucru producătorului și autorității dumneavoastră naționale.

## Инструкция за употреба

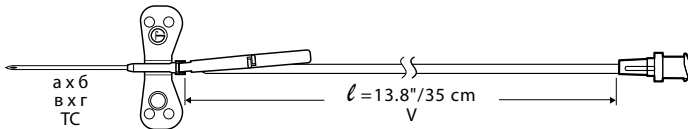
## БЪЛГАРСКИ

### ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

<b>LOT</b>	Код на партида	Да не се използва повторно	<b>MD</b>	Медицинско изделие
<b>REF</b>	Каталожен номер	Не използвайте при повредена опаковка и се консултирайте с инструкциите за употреба	<b>XX</b>	Непирогенен
<b>Rx only</b>	Внимание: Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това устройство да се продава само от или по предписание на лекар	Чупливо, да се работи внимателно		Единична стерилна бариерна система
	Прочети инструкцията за употреба	Да се пази от слънчева светлина	<b>STERILIZED</b>	Стерилизиране с използване на етиленов оксид
	Съдържание	Да се пази сухо	2°C - 30°C	Граница на температурата
	Дата на производство			Използвайте преди дата
	Да не се стерилизира повторно			

### ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Нетоксично



Каталожен номер	Размер на иглата (a)	Дължина на иглата (б)	Външен диаметър на иглата (в)	Дължина на иглата (г)	Дебелина на стената	Дължина на тръбата (d)		Мъртъв обем (V)
SV-S23WL35	23G	¾"	0.6 mm	19 mm	Тънка стена (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S23BL35			≤ 0.40 ml					
SV-S25WL35	25G	¾"	0.5 mm	19 mm	Тънка стена (TW)	13.8"	35 cm	≤ 0.20 ml
SV-S25BL35			≤ 0.40 ml					

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Инфузионният набор с крилца и предпазител на иглата Surflo™ (Surshield™) е предназначен за достъп до периферната съдова система, за една доза или кратко интравенозно администриране на течности и/или изтегляне на кръвен спесимен с помощта на спринцовка, луеров адаптер или друго съвместимо/подходящо изделие. Освен това, след изваждане на иглата от вената на пациента, капакът на предпазителя (предпазителя на иглата (Surshield™)) следва да бъде активиран ръчно за покриване на игла, за да се сведе до минимум рискът от случайно убождане с нея.

### ПОКАЗИЯ

Инфузионният набор с крилца и предпазител на иглата Surflo™ (Surshield™) е с общо предназначение – за лечение (администриране на течности) или за диагностика (изтегляне на кръвен спесимен).

### ПРОТИВОПОКАЗИЯ

Няма противопоказания.

### ЦЕЛЕВА ГРУПА ПАЦИЕНТИ

Предназначено за общо приложение.

### ПРЕДВИДЕНА ГРУПА ПОТРЕБИТЕЛИ

Медицински лица или неспециалисти.

### КЛИНИЧНА ПОЛЗА

Инфузионният набор с крилца и предпазител на иглата Surflo™ (Surshield™) е с непряка клинична полза (непък медицински

ефект), тъй като се използва за администриране на течности или за изтегляне на кръвен спесимен. За общо приложение. Предпазното щитче (предпазителят на иглата (Surshield™)) има непряка клинична полза, тъй като предотвратява наранявания вследствие на убождане с иглата.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Да не се използва, ако единичната опаковка е нарушена.
- Да се използва веднага след отваряне на единичната опаковка.
- Иглата е изработена от неръждаема стомана, съдържаща никел и кобалт. Кобалтът е класифициран като CMR\* 1B и присъства в концентрация над 0.1 тегловни процента. Настоящите научни доказателства сочат, че медицинските изделия, произведени от сплави на неръждаема стомана, които съдържат кобалт, не водят до повишен риск от рак или неблагоприятни ефекти върху репродукцията.
- \*CMR = канцерогенно, мутагенно или токсично за репродукцията вещество (Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси)

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- След използване иглата да се обезопаси в предпазното щитче съгласно указанията за употреба.
- Ако иглата е извита или повредена, не правете опит да я изправяте или да използвате продукта.
- След употреба изхвърлете по безопасен начин като медицински отпадък в контейнер за остри отпадъци и/или в съответствие с правилата на здравната институция. Продуктът е биологично и физически опасен поради острия си ръб.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Асептичната техника, правилната подготовка на кожата и непрекъснатото предпазване на мястото са изключително важни. Спазвайте универсални предпазни мерки при ВСИЧКИ пациенти.

**ПРЕДПАЗНА МЯРКА** При употреба и изхвърляне, ръцете винаги да се поставят зад иглата.

### ПОДГОТОВКА ЗА АДМИНИСТРИРАНЕ

1. Отворете опаковката.
2. **a.** Свържете спринцовка или друго съвместимо/подходящо устройство и обезопасете.  
**b.** Преминете към зареждането и се уверете, че течността за въвеждане излиза от иглата.

### ПОДГОТОВКА ЗА ВЗЕМАНЕ НА КРЪВ

1. Отворете опаковката.
2. Свържете спринцовка, луеров адаптер или друго съвместимо/подходящо устройство и обезопасете.

### ВЕНЕПУНКЦИЯ ЗА АДМИНИСТРИРАНЕ / ВЗЕМАНЕ НА КРЪВ

3. Обърнете предпазното щитче назад спрямо иглата към системата. Хванете крилцата.
4. Свалете предпазителя на иглата.  
**Внимание:** Внимавайте да не докоснете иглата.
5. Извършете венеопункция, следвайки протокола на заведението, и се уверете в правилното разпологане в съда (**фиг. 1**).
6. Закрепете на място инфузионния набор с крилца съгласно протокола на лечебното заведение.

### СЛЕД УПОТРЕБА

7. Отстранете лейкопласта от крилцата, ако е налице такъв.
8. Обърнете предпазното щитче напред към иглата (**фиг. 2**). Хванете крилцето с палец върху щитчето и показалец под крилцето. Извадете изцяло иглата от мястото на пробиване и притиснете с пръст посредством стерилен марлен тампон (**фиг. 3**).
9. Докато държите изделието по същия начин (както в стъпка 8 по-горе), задействайте предпазната функция по един от следните методи:

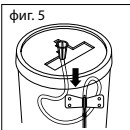
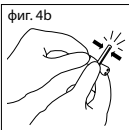
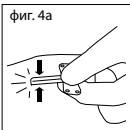
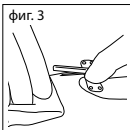
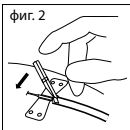
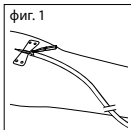
### ► Препоръчителен метод (с една ръка):

(За справка: Закон на САЩ за безопасни и здравословни условия на труд (OSHA) 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))  
Плъзнете палец напред над щитчето, като същевременно стискате показалеца и палеца си (или натиснете предпазното щитче върху твърда повърхност, като например масичката до леглото на пациента), докато не се чуе щракване и не видите, че предпазната функция е задействана (**фиг. 4a**).

### ИЛИ

### ► Алтернативен метод (с две ръце):

Като държите и двете ръце зад иглата, хванете едно от крилцата със свободната си ръка, за да стабилизирате изделието. (Ако е необходимо, възстановете първоначалния си захват, както в стъпка 8, като внимавате да не натиснете открита част на иглата.) След това плъзнете палец напред над щитчето, като същевременно стискате показалеца и палеца си, докато не се чуе щракване и не видите, че предпазната функция е задействана (**фиг. 4b**).  
**Внимание:** Иглата трябва внимателно и здраво да се закрепил в заключеното положение на предпазното щитче. 10. Не се опитвайте да деактивирате предпазното устройство чрез отделяне на иглата от предпазното щитче.  
11. Изхвърлете по безопасен начин като медицински отпадък в съответствие с правилата на здравната институция (**фиг. 5**).



### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява при температура между 2°C и 30°C. Да се пази сухо. Да се пази от слънчева светлина. Чупливо, да се работи внимателно.

### СЪОБЩАВАНЕ ЗА ИНЦИДЕНТИ

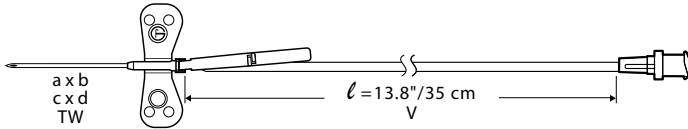
Ако по време на употреба на това изделие или в резултат на неговата употреба настъпи сериозен инцидент, моля, съобщете на производителя и на националния орган във вашата страна.

#### ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ

<b>LOT</b>	Код партії		Використовувати повторно заборонено	<b>MD</b>	Медичний виріб
<b>REF</b>	Номер за каталогом		Не використовувати, якщо пакування пошкоджено; ознайомтеся з інструкціями із застосування		Апірогенно
<b>Rx only</b>	Застереження. Федеральний закон (США) забороняє продавати цей пристрій лікарям або на його замовлення		Увага, скло! Поводитись обережно		Одинарна стерильна бар'єрна система
	Ознайомитися з інструкціями для застосування		Зберігати подалі від сонячного проміння		Простерилізовано за допомогою оксиду етилену
	Вміст		Зберігати в сухому місці		Температурне обмеження
	Дата виготовлення		Виробник		Використати до
	Повторно не стерилізувати				

#### ОПИС ВИРОБУ

Не токсична



Номер за каталогом	Калібр голки (a)	Довжина голки (b)	Зовнішній діаметр голки (c)	Довжина голки (d)	Товщина стінки	Довжина магістралі (l)	Об'єм зайнятого простору (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Тонка стінка (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Тонка стінка (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

#### ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Інфузійна система-метелик Surflo™ зі захистом голки (Surshield™) призначена для доступу до периферичної судинної системи для одноразового чи короткострокового внутрішньовенного введення рідин і/або відбору зразка крові за допомогою шприца, адаптера з насадкою Люера чи іншого сумісного/належного виробу. Крім того, після виведення голки з вени пацієнта можна вручну активувати захисний пристрій (захист голки (Surshield™)) і закрити голку, щоб мінімізувати ризик випадкового уколу голкою.

#### ВКАЗІВКИ

Інфузійна система-метелик Surflo™ зі захистом голки (Surshield™) призначена для загального застосування з метою лікування (для введення рідин) або діагностики (для відбору зразків крові).

#### ПРОТИПОКАЗАННЯ

Немає протипоказань.

#### ЦІЛЬОВА ГРУПА ПАЦІЄНТІВ

Призначено для загального застосування.

#### ПРИЗНАЧЕНИЙ КОРИСТУВАЧ

Медичні працівники або нефармацевти.

#### КЛІНІЧНА ПЕРЕВАГА

Інфузійна система-метелик Surflo™ зі захистом голки (Surshield™) має непряму клінічну користь (непрямий біологічний вплив),

оскільки використовується для введення рідин або відбору зразка крові. Для загального застосування. Захисний пристрій (захист голки (Surshield™)) має непряму клінічну перевагу, оскільки запобігає випадковим уколам голкою.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте у разі пошкодження індивідуальної упаковки.
- Використовуйте одразу після відкриття упаковки.
- Голку виготовлено з нержавіючої сталі, яка містить нікель і кобальт. Кобальт класифіковано як речовину CMR\* категорії 1B; він присутній у концентрації понад 0.1 % масової частки. Наявні наукові дані свідчать, що медичні пристрої, виготовлені зі сплавів нержавіючої сталі, які містять кобальт, не мають підвищеного ризику для розвитку раку або небажаного впливу на репродуктивну функцію.
- \* CMR = речовини, класифіковані як канцерогенні, мутагенні або токсичні для репродукції (Регламент ЄС 1272/2008 щодо правил класифікації, маркування та пакування хімічних речовин і сумішей)

#### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Після використання зафіксуйте голку в захисному пристрої відповідно до інструкцій із використання.
- Якщо голка погнута або пошкоджена, не намагайтесь випрямити голку або використати виріб.
- Після використання безпечно утилізуйте як медичні відходи в контейнер для утилізації гострих інструментів і/або відповідно до правил медичного закладу. Продукт становить біологічну й фізичну загрозу через свій гострий край.

## ВКАЗІВКИ З КОРИСТУВАННЯ

Необхідно дотримуватися умов стерильності, проводити належну підготовку шкіри й постійний захист місця ін'єкції. Дотримуйтесь універсальних заходів безпеки для ВСІХ пацієнтів.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ** Тримайте руки позаду голки протягом усього часу використання й утилізації.

### ПІДГОТОВКА ДО ВВЕДЕННЯ

1. Відкрийте упаковку.
2. **a.** Підключіть шприц або інший сумісний/відповідний пристрій і закріпіть його.  
**b.** Продовжте заповнення системи й впевніться, що рідина для введення виходить через голку.

### ПІДГОТОВКА ДО ВІДБОРУ КРОВІ

1. Відкрийте упаковку.
2. Підключіть шприц, адаптера з насадкою Люера або інший сумісний/відповідний пристрій і закріпіть його.

### ВЕНЕПУНКЦІЯ ДЛЯ ВВЕДЕННЯ / ВІДБОРУ КРОВІ

3. Перекиньте захисний пристрій від голки назад у напрямку до трубки. Захопіть крильця метелика.
4. Зніміть захисний ковпачок із голки.  
**Застереження.** Будьте обережними, не торкайтеся голки.
5. Виконайте венепункцію, дотримуючись протоколу лікувального закладу й впевніться в правильному положенні в судині (**рис. 1**).
6. Зафіксуйте положення інфузійної системи-метелика згідно з протоколом закладу.

### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

7. Зніміть з крильця метелика лейкопластир, якщо він використовувався.
8. Перекиньте захисний пристрій уперед у напрямку до голки (**рис. 2**). Захопіть крильце метелика так, щоб великий палець знаходився зверху захисного пристрою, а вказівний палець нижче крильця метелика. Повністю видаліть голку й натисніть пальцем на місце проколу, використовуючи стерильний марлевий тампон (**рис. 3**).
9. Зберігаючи такий самий захват пристрою (як на описаному вище етапі 8), активуйте заходи безпеки за допомогою будь-якого з наведених нижче способів.

### ► Рекомендований спосіб (однією рукою):

[див стандарти Управління з охорони праці й здоров'я США (OSHA) 1910.1030 (d)(2)(vii)(B)]:

Рухайте великий палець плавно вперед над захисним пристроєм, притискаючи вказівний палець до великого пальця (або притисніть захисний пристрій до твердої поверхні, такої як приліжковий столик) поки не почуєте звук клацання й не побачите візуальне підтвердження активації елемента безпеки (**рис. 4a**).

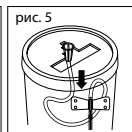
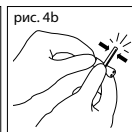
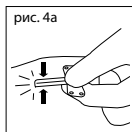
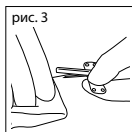
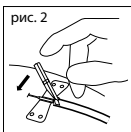
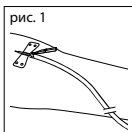
### АБО

### ► Альтернативний спосіб (двома руками):

утримуючи обидві руки позаду голки захопіть одне з крильць метелика вільною рукою, щоб стабілізувати пристрій. За необхідності обережно змініть перший захват з етапу 8, намагаючись не натискати на відкриту область голки. Потім рухайте великий палець плавно вперед над захисним пристроєм, притискаючи вказівний палець до великого пальця поки не почуєте звук клацання й не побачите візуальне підтвердження активації елемента безпеки (**рис. 4b**).

**Застереження.** Необхідно обережно й надійно розмістити голку в положенні блокування захисного пристрою.

10. Не намагайтеся відключити пристрій безпеки шляхом від'єднання голки від захисного пристрою.
11. Безпечно утилізуйте як медичні відходи відповідно до правил медичного закладу (**рис. 5**).



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте за температури від 2 °C до 30 °C в сухому місці. Зберігати подалі від сонячного проміння. Увага, скло! Поводитись обережно.

## ЗВІТ ПРО ІНЦИДЕНТ

Якщо під час використання цього виробу або в результаті його використання станеться серйозний інцидент, повідомте про це виробника й орган державної влади.

## Upute za upotrebu

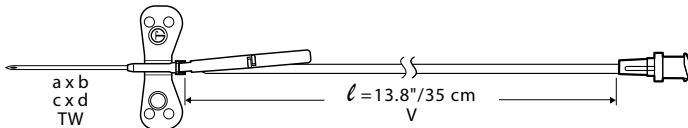
## HRVATSKI

### ZNAČENJE SIMBOLA

<b>LOT</b>	Šifra serije		Ne upotrebljavati ponovno	<b>MD</b>	Medicinski proizvod
<b>REF</b>	Kataloški broj		Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i proučite upute za upotrebu		Nepirogen
<b>Rx only</b>	Oprez: Prema saveznom zakonu (SAD) prodaja ovog uređaja dopuštena je samo liječniku ili po liječničkom nalogu.		Lomljivo, rukovati s oprezom		Sustav jednoslojne sterilne barijere
	Pogledati upute za upotrebu		Držati dalje od sunčeva svjetla	<b>STERILE</b>	Sterilizirano etilen-oksidom
	Sadržaj		Držati suho		Ograničenje temperature
	Datum proizvodnje		Proizvođač		Upotrijebiti do
	Ne ponovo sterilizirati				

### OPIS PROIZVODA

Netoksično



Kataloški broj	Debljina igle (a)	Dužina igle (b)	Vanjski promjer igle (c)	Dužina igle (d)	Debljina stijenke	Dužina cijevi (l)	Volumen mrtvog prostora (V)
SV-S23WL35	23G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tanki zid (TW)	13.8"	35 cm
SV-S23BL35			0.5 mm				
SV-S25WL35	25G	3/4"	0.6 mm	19 mm	Tanki zid (TW)	13.8"	35 cm
SV-S25BL35			0.5 mm				

### NAMJENA

Surflo™ komplet za infuziju s krilcima i zaštitom igle (Surshield™) namijenjen je za pristup perifernom vaskularnom sustavu, za jednokratnu (jedna doza) ili kratkoročnu intravenoznu primjenu tekućina i/ili vađenje uzoraka krvi pomoću štrcaljke, luer adaptera ili drugih kompatibilnih/odgovarajućih uređaja. Osim toga, nakon vađenja igle iz vene pacijenta, zaštitni se poklopac (zaštita igle (Surshield™)) može ručno aktivirati za pokrivanje igle kako bi se smanjila opasnost od nehotičnog uboda iglom.

### INDIKACIJE

Surflo™ komplet za infuziju s krilcima i zaštitom igle (Surshield™) namijenjen je općoj primjeni - za tretmane (primjenu tekućina) ili za dijagnozu (vađenje uzorka krvi).

### KONTRAINDIKACIJE

Nema kontraindikacija.

### CILJNA SKUPINA PACIJENATA

Za opću primjenu.

### PREDVIĐENI KORISNIK

Zdravstveni djelatnik ili nestručna osoba.

### KLINIČKA KORIST

Surflo™ komplet za infuziju s krilcima i zaštitom igle (Surshield™) ima neizravnu kliničku prednost (neizravni

medicinski učinak) jer se koristi za primjenu tekućina ili za vađenje uzroka krvi. Za opću primjenu. Sigurnosna zaštita (zaštita igle (Surshield™)) ima neizravnu kliničku prednost jer sprječava ozljedu uslijed uboda iglom.

### UPOZORENJA

- Nemojte upotrebljavati ako je jedinično pakiranje oštećeno.
- Upotrijebite odmah nakon otvaranja jediničnog pakiranja.
- Igla je izrađena od nehrđajućeg čelika koji sadrži nikal i kobalt. Kobalt je klasificiran kao CMR\* 1B i prisutan je u koncentraciji iznad 0.1% težine po težini. Trenutni znanstveni dokazi podupiru tvrdnju da medicinski proizvodi proizvedeni od legura nehrđajućeg čelika koje sadrže kobalt ne uzrokuju povećani rizik od raka ili štetnih učinaka na reproduktivni sustav. \*CMR = Kancerogeno, mutageno ili toksično za reprodukciju (CLP propisi EU 1272/2008)

### MJERE OPREZA

- Nakon upotrebe, iglu učvrstite za sigurnosnu zaštitu sukladno uputama za upotrebu.
- Ako je igla savijena ili oštećena, nemojte je pokušavati ispraviti ili upotrebljavati proizvod.
- Nakon upotrebe odložite na siguran način kao medicinski otpad u spremnik za zbrinjavanje oštrih predmeta i/ili u skladu s pravilima zdravstvene ustanove. Proizvod je biološki opasan i fizički opasan zbog svojeg oštrog ruba.

## UPUTE ZA UPOTREBU

Nužna je primjena aseptične tehnike, ispravna priprema kože i neprekidna zaštita mjesta na kojem se upotrebljava. Pridržavajte se univerzalnih mjera opreza za SVE pacijente.

**OPREZ** Ruke držite iza igle tijekom upotrebe i odlaganja u otpad.

### POSTAVLJANJE ZA PRIMJENU

- Otvorite pakiranje.
- a. Spojite špricu ili drugi kompatibilni/prikladni uređaj i učvrstite.  
b. Odračite i provjerite izlazi li tekućina koju dajete iz igle.

### POSTAVLJANJE ZA VAĐENJE KRVII

- Otvorite pakiranje.
- Spojite špricu, luer adaptera ili drugi kompatibilni/prikladni uređaj i učvrstite.

### VENIPUNKCIJA ZA PRIMJENU / VAĐENJE KRVII

- Zakrenite sigurnosnu zaštitu dalje od igle, prema cijevi. Uхватите крилце.
- Skinite štitnik igle.  
**Opres:** pazite da ne dodirujete iglu.
- Venipunkciju obavite prema protokolu ustanove i i provjerite je li igla pravilno namještena u žili (*slika 1*).
- Učvrstite komplet za infuziju s krilcima u mjestu sukladno protokolu ustanove.

### NAKON UPOTREBE

- Uklonite traku, ako je prisutna, s krilaca.
- Zakrenite sigurnosnu zaštitu prema naprijed, prema igli (*slika 2*). Uхватите крилце држећи палач на врху заштите, а кажипрст испод крилца. U potpunosti uklonite iglu s mjesta uboda i pritisnite mjesto sterilnim jastučićem od gaze (*slika 3*).
- Držeći uređaj na način opisan u 8. koraku, aktivirajte sigurnosni mehanizam na jedan od sljedećih načina:

### ► Preporučeni (jednoručni) način:

(Referenca OSHA 1910.1030 (d)(2)(vii)(B))

Klizno pomaknite palac prema naprijed, preko zaštite, spajajući prst i palac (ili pritisnite sigurnosnu zaštitu o tvrdnu površinu, primjerice stolić pored kreveta) pa držite tako dok ne začujete škljocaj i dok vizualno ne potvrdite da je sigurnosna značajka aktivirana (*slika 4a*).

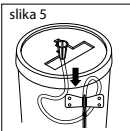
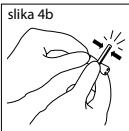
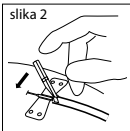
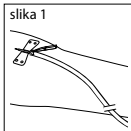
### ILI

### ► Alternativni (dvoručni) način:

Držeći obje ruke iza igle, uхватите jedan jezičак крилца слободном руком како бисте стабилизирали уређај. (Ако је потребно, промијените положај држања из 8. корака, али припазите да не притиснете изложено подручје игле.) Затим клизно помакните палач према напријед, преко заштите, спајајући прст и палач па држите тако док не зачуете шклјоцај и док визуално не потврдите да је сигурносна значајка активирана (*slika 4b*).

**Opres:** Iglu je potrebno oprezno i čvrsto postaviti u blokiran položaj sigurnosne zaštite.

- Ne pokušavajte deaktivirati sigurnosni mehanizam odvajanjem igle od zaštite.
- Odložite na siguran način kao medicinski otpad u skladu s pravilima zdravstvene ustanove (*slika 5*).



### MJERE OPREZA ZA SKLADIŠTENJE

Čuvati na temperaturi između 2°C i 30°C. Čuvati na suhom. Držati dalje od sunčeva svjetla. Lomljivo, rukovati s oprezom.

### PRIJAVA NEZGODE

Ako tijekom upotrebe ovog uređaja ili kao rezultat njegove upotrebe dođe do teške nezgode, molimo, prijavite to proizvođaču i vašem državnom tijelu.

